

Durnovo, Nikolaj Nikolajevič

Письменные памятники

In: Durnovo, Nikolaj Nikolajevič. *Введение в историю русского языка. Часть I, Источники*. Brno: Filosofická fakulta s podporou Ministerstva školství a národní osvěty, 1927, pp. [7]-97

Stable URL (handle):

<https://hdl.handle.net/11222.digilib/118677>

Access Date: 03. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Часть I.

ИСТОЧНИКИ.

§ 8. Источниками истории р. языка являются 1. вся письменность на р. языках с её возникновения до последнего времени, а также памятники на других языках, писанные русскими и отражающие в той или другой мере особенности р. языка их авторов или писцов; 2. современные живые русские языки во всех их наречиях; 3. слова, формы и обороты, а частью и фонетические особенности, заимствованные другими языками из р.; 4. исторические свидетельства иностранцев о р. языках.

Глава I.

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ.

1. Эволюция правописания и языка р. письменных памятников с X—XX в.

§ 9. Письменность на Руси возникла в конце X в., но старшие сохранившиеся рукописи, писанные р. писцами, известны только со 2-й полов. XI в.: старшая датированная рукопись — ОЕ 1056. Надписи на монетах Володимира Св. (980—1015) — болгарские¹⁾, а на монетах Ярослава Мудрого (1019—1054)²⁾ не дают ничего для суждения о тогдашнем р. языке. Остальные письменные памятники (рукописи, грамоты, надписи) позднее ОЕ. Книгопечатанье на Руси возникло только в XVI в.; впрочем, русская

¹⁾ Имя в. кн. читается на них: „Владимиръ“; далее везде — „сребро“, и только на одной монете „... мире сере...“, т. е. „Владимире серебро“. Возможно, что они чеканились в Болгарии или Царьграде.

²⁾ Надпись: ярославле сьребро.

типография в Кракове появилась еще в конце XV в. Но до конца XVII в. русских и цсл. русской редакции книг печаталось мало, и русская письменность с XVI до конца XVII в. была по преимуществу рукописной.

§ 10. Начиная со 2-й половины XI в. имеется непрерывный ряд памятников, писанных представителями разных русских наречий. Их гораздо больше, чем памятников любого другого слав. языка того же времени. Однако ценность их показаний для истории р. языка сильно уменьшается от того, что обычно они представляют лишь русские списки памятников ю.-сл., а особенности р. языка проскальзывают в них лишь в виде ошибок писцов. Даже оригинальные произведения р. писателей и р. переводы древнейшей эпохи, особенно црк. характера, как напр., жития святых (хотя бы и р.), црк. службы, уставы, поучения и т. п., писаны на том же цсл. языке, и лишь немногие памятники писаны на р. языке, более или менее свободном от цсл. элементов. При всём том даже памятники црк. характера благодаря своей многочисленности и благодаря тому, что помимо ненамеренных отступлений от орфографии ю.-сл. образцов и оригиналов уже в XI в. обнаруживается стремление приспособить правописание к р. произношению, позволяют составить более или менее определённое представление о фонетических и морфологических особенностях некоторых р. наречий, современных этим памятникам.

§ 11. Вместе с тем господство цсл. в р. письменности не было всеобщим и безусловным. Уже древнейшие грамоты почти свободны от элементов цсл. Правда, они или очень невелики по объёму или чрезвычайно однообразны по содержанию и потому даже при большом объёме дают мало материала для суждения о языке их составителей и писцов, но есть и грамоты, которые с большими размерами соединяют и богатое содержание: такова, напр., грамота рижан в Витебск около 1300 г., содержащая протест рижан против действий Витебского князя и его наместника в Риге. Кроме грамот имеются и другие памятники подобного рода, писанные русским, а не цсл. языком. Такова, напр., т. наз. Русская Правда, сборник уголовных и гражданских законов, составленный в XI в. и сохранившийся в списках, начиная с конца XIII в., и др. Многочисленные русские летописи, старшие части которых вос-

ходят к середине XI в., но сохранились в позднейших списках — XIV в. и позднее, — по языку заметно отступают от норм современного им цсл. языка других р. литературных памятников и содержат частью такие эпизоды, язык которых почти чисто русский. Без сомнения, язык летописей с самого начала, т. е. уже в XI в. отличался от цсл. других памятников и уже тогда в известных эпизодах носил скорее русский, чем цсл. характер. Большое число старых руссизмов, необычных для других р. рукописей XVI в., в списке Слова о полку Игореве в Мусин-Пушкинском сборнике XVI в. позволяет думать, что они принадлежат первоначальному тексту Слова, и что там руссизмов было больше, чем в этом списке, т. е., что его язык отличался от литературного языка переводных памятников и произведений прк. характера и приближался к живой речи тогдашнего придворного класса Ю. Руси. Что касается р. оригинальных произведений прк. характера и р. переводов, поскольку в составлении их не принимали участия вместе с русскими и ю. славяне, то их язык хотя и цсл., всё же отличался уже в XI в. от языка р. списков с памятников ю.-сл. происхождения бóльшим количеством руссизмов и бóльшим приближением к р. живой речи, как об этом можно судить по житиям Бориса и Глеба и Феодосия Печерского в УС XII в., где эти жития, будучи писаны теми же писцами, которые переписывали и остальные части УС, содержат руссизмов значительно бóльше, чем прочие статьи, несмотря на очевидную грамотность писцов и их стремление избегать руссизмов¹⁾. Заметно отличается от языка р. списков ю.-сл. памятников и язык р. перевода прк. Устава, сохранившегося в отрывке конца XI в. и в полных списках XII в. и позднее. Тем не менее мы до сих пор не располагаем надёжными способами отличать по языку тексты р. происхождения как оригинальные, так и переводные, писанные на цсл., от текстов ю.-сл. происхождения и определять, какие руссизмы надо относить на долю р. автора или переводчика и какие — на долю позднейших переписчиков.

§ 12. До XV в. мы не имеем вполне определённых указаний на существование в пределах русской языковой области других

¹⁾ Не считая собств. имён (личных и географич.), как Володимирь, Вьсволодь, Вышегородь, Перемславль, Берестово и др., употребляющихся в обоих житиях исключительно в русском звуковом виде.

литературных языков кроме цсл. Различия между языком памятников сев.-р., зап.-р. и ю.-р., а в ю.-р. области памятников киевских и галицких сводились больше к правописанию и стилю; определённые указания имеются только на то, что еще в XII в., если не раньше, проведено было повсюду разграничение между языком литературным цсл. и деловым р., который допускался и в летописном рассказе там, где не преследовались цели литературные. Редкими исключениями являются такие литературные памятники, как Слово о полку Игореве, в котором рядом с элементами цсл. видим намеренное пользование элементами живой речи (может быть, устной поэзии) в широких рамках.

§ 13. В XV в. в Ю.-З. Руси, входившей в то время в состав Литовского в. княжества, деловой язык местных государственных учреждений, в основе которого лежало одно из живых наречий б.-р., становится в тоже время и литературным, на котором уже в том же столетии возникает богатая письменность как переводная, так и оригинальная; на этот язык переводится и Св. Писание, не говоря уже о произведениях не-црк. характера. Впрочем этот литературный язык, первоначально почти чисто русский, лишь с незначительным количеством нерусских элементов, с одной стороны цсл., с другой польских, довольно рано (с XVI в.) подвергся сильному влиянию польского и к XVII в. до того проникся польскими элементами, что литературные произведения на этом языке, возникшие в XVII в., часто трудно отличить от польских, переписанных белоруссом.

§ 14. В XV же столетии, но несколько позже возникает письменность неделового характера и на м.-р. (грамоты на этом языке писались и раньше). В основе его лежат живые м.-р. говоры. Но обще-м.-р. литературного языка до XIX в. не выработалось. Литературный язык ю.-р. письменности XV и XVI в. частью представляет лишь незначительные уклонения от зап.-р. литературного языка, частью изобилует элементами цсл., частью более или менее свободен и от того и от другого, а кроме того представляет и такие видоизменения, которые вызваны диалектическими различиями м.-р. говоров. И этот язык подвергся сильной полонизации подобно зап.-р.

§ 15. В Московской Руси в течение XV и XVI в. на основе местного московского говора (см. ниже) развился собственный деловой язык, принятый затем во всех государственных учреждениях („приказах“) и господствовавший там до XVIII в. Этот „приказный язык“, почти свободный от элементов цсл., к середине XVII в. достиг большого развития и имел все данные стать литературным. На нём писались не только государственные и юридические акты, договоры и пр., но и почти вся корреспонденция московских в. князей, царей и московской интеллигенции, хотя находились книжные люди, пользовавшиеся и в этом случае цсл., а также статьи и книги самого разнообразного содержания: своды законов, мемуары, хозяйственные, политические, географические и исторические сочинения, лечебники, поваренные книги и т. д. К памятникам, писанным этим языком, относятся между прочим хозяйственные главы Домостроя XVI в., „Уложение“ 1649 г., сочинения царя Алексея Михайловича, как напр. его „Урядник сокольничья пути“ и др. Сюда же можно присоединить и „Ведомости“ начала XVIII в. При всём его высоком развитии он оставался всё время только языком деловой письменности. Литература художественная и церковная в широком смысле до XVIII в. пользовалась только цсл. языком. Всё же элементы этого языка проникали и в традиционный литературный цсл. язык и в конце концов содействовали развитию нынешнего р. литературного языка.

Кроме приказного, в Моск. Руси (как, впрочем, и в Ю. Руси) вырабатывается постепенно, начиная с XV в., особый вульгарно-литературный язык, которым писались популярные литературные произведения, распространённые среди низов читающей публики, и к которому приспособлялись даже записи произведений устной словесности — сказок, песен и т. п. (ср., напр., былины старой записи, напечатанные Тихонравовым в сборнике: Миллеръ и Тихонравовъ, Былины старой и новой записи, Повесть о Горе и Злочастии и др.). В этом вульгарно-литературном языке из цсл. остались только известные штампы в виде отдельных наиболее употребительных в цсл. книгах слов в роде: бысть, рече, аще и т. п., цсл. дублетов с ра, ре, ла, ле и с щ к русским словам с полногласием и ч, некоторых излюбленных форм в роде аористов и имперфектов (особенно часты

формы на -ше и -ша в значении всех лиц и чисел) и причастий на -щий и -ший (часты бесчленные формы на -ще, -ше в значении деепричастий) и некоторых синтаксических оборотов; эти штампы накладывались на чисто русский язык произведения для придачи ему литературности; часть их уцелела до сих пор в языке устной словесности, не только в духовных стихах и легендах, но и в былинах и сказках. Начиная с XVI в., имеются также записи народных песен, пословиц и др. образцов устной словесности ю.-р., зап.-р. и в.-р., язык которых отличается как от литературных, так и от деловых (канцелярских) того же времени.

§ 16. Т. о. общее число дошедших до нас письменных памятников не только цсл. русской редакции, но и собственно русских языков живых или литературных, развившихся на основе живых р. языков, почти с самого начала р. письменности до последнего времени, значительно. К сожалению, только немногие из таких памятников изданы с точностью, позволяющей их изучение со стороны языка; большая часть их или до сих пор не издана или издана неточно, часто с исправлением правописания.

§ 17. При всём том главная масса памятников, дошедших до нас за период с XI до нач. XVIII в., писана на цсл. Этот язык продолжал оставаться литературным языком не только в Московской Руси, но и в Западной, где политические условия помешали успешному развитию литературного языка зап.-р., вызвав с одной стороны его полонизацию, с другой — возвращение к цсл. литературному языку со стороны зап.-р. писателей, отстаивавших свою национальность и православие.

Цсл. язык русской письменности развился из т. наз. ст.-сл. Когда русские впервые с ним познакомились, т. е. в конце X в., он не был вполне единым всюду, где им пользовались: в ст.-сл. языке этого времени можно различать по крайней мере два литературных диалекта, именно а) македонский, сохранявший до известной степени первоначальный кирилло-мефодиевский облик и б) вост.-болг., представлявший известные изменения первоначального состояния, восходящие ко времени царя Симеона болгарского. Русские получили письменность и знание ст.-сл. от восточных болгар. Но позднее, при Ярославе и его преемниках, русские, по видимому, были в более близких сношениях не с вост. болгарями,

как при Володимире Св., а с зап. или, скорее, с македонцами и сербами. Из зап. Болгарии, Македонии и Сербии приходили на Русь во второй полов. XI в. и позднее образованные люди, приносившие с собой книги, писанные на македонском диалекте ст.-сл. От них усвоили русские иное правописание и иное литературное произношение, чем то произношение и правописание, какие были ими усвоены раньше от вост. болгар¹⁾. Из соединения элементов вост.-болг. и македонских с русскими, вызванными необходимостью приспособить этот язык к р. произношению, получился цсл. язык древнер. памятников.

§ 18. Т. о. цсл. язык р. памятников как русского происхождения (т. е. русских переводов и оригинальных сочинений), так и ю.-сл. (т. е. р. списков ю.-сл. текстов) уже с самого начала не был тождественным с языком памятников ю.-сл. Уже р. списки ст.-сл. текстов, писанные в XI в., содержат кроме случайных ошибок, выдающих русское произношение писцов, некоторые отступления от ю.-сл. орфографических систем, проведенные последовательно, напр. ж в м. ст.-сл. жд из осл. dj в АЕ, М 95—97 и позднее, ѣр, ѣр, ѣл в м. ст.-сл. рѣ, рѣ, лѣ, лѣ и др. из осл. ¹г, ²г, ³г, ⁴г в ОЕ¹ и позднее, ѡ в м. всякого ѡ в начале слога и в м. ѡ после мягких л и н в АЕ² и др., instr. sg. на -ѣмь, -ѣмь в м. обычного в ю.-сл. текстах XI в. -омь, емь в ОЕ и др., окончание -ть в 3 л. глаголов во всех р. памятниках, начиная с ОЕ, и др. Некоторые особенности правописания, свойственные русским памятникам XI в. и позднее и не противоречащие особенностям р. языка, могли быть и ю.-сл. происхождения, как напр. последовательное употребление оу, ю в м. ж, ѡ в АЕ² и др.; другие, неизвестные ю.-сл. памятникам, могут передавать не столько р. живое произношение, сколько специально церковное произношение, представлявшее подражание произношению тех

¹⁾ Обращу внимание на знакомство р. писцов XI и XII в. с глаголицей, которая, повидимому, в вост. Болгарии не употреблялась вовсе, а была в употреблении только в Македонии, Сербии и Моравии. В р. рукописях XI в. это знакомство обнаруживается в виде глаголических приписок (напр. в Ки, У 142 и др.) и сохранения глаголич. букв оригиналов (напр. в Гб, ЕПс и др.). Среди р. надписей graffiti на стенах Новгородского Софийского собора есть и глаголические.

ю. славян, от которых русские усваивали ст.-сл. язык. Такое црк. произношение не всегда совпадало с р. живым произношением. Так, написания с *шү* в таких случаях как *отѣшүа* в ю.-р. памятниках XI и XII в., неизвестные ю.-сл. памятникам того же времени, но очевидно точно передающие русское црк. произношение, не соответствуют р. живому произношению, где в подобных случаях являлось одно *ѣ*¹⁾. Сев.-р. правописание *жг* вм. ст.-сл. *жд* не только в таких словах как *дѣжгъ*, *пригкожгень*, но и *прѣжге*, могло передавать сев.-р. искусственное церковное произношение с *žǵ*, вызванное тем, что русские воспринимали ю.-сл. краепалатальное *ǰ* в сочетании *žǰ*, как *ǰ*. Впрочем на сев. были и попытки передать это *ǰ* иначе: в *МЕ* буква *д* в сочетании *жд* два раза написана с крючком вправо, употребляющимся в том же памятнике при буквах *л* и *н* для обозначения их мягкости. Произношение, передававшееся в сев.-р. памятниках на письме сочетанием *жг*, живой речи могло быть неизвестно. Думаю, что и правописание с *ѣр*, *ьр*, *ѣл* между согласными вызвано тем, что ю.-сл. произношение сочетаний *рѣ*, *рѣ*, *лѣ*, *лѣ* в случаях типа *трѣгъ*, *прѣзын*, *мьлүати*

1) *шү* вм. ст.-сл. *шт* или *щ* встречается только в ю.-р. памятниках; в сев.-р. в подобных случаях только *щ* или *шт*. Но это обстоятельство отнюдь не говорит за то, что с.-р. произношение *щ* отличалось от ю.-р. Надо думать, что р. црк. произношение *щ* было всюду одинаково. т. е. что *щ* везде читалось как *ѣ*. Поводом к возникновению *шү* могло быть обстоятельство, что писцы в своих оригиналах встречали написание *шт*, противоречившее их традиционному произношению. Ср. такое *шт* в целом ряде русских рукописей XI в. Произношение ст.-сл. *щ* как *ѣ* находило себе поддержку в р. живом произношении *ѣ* в соответствии со ст.-сл. *щ* из **stj* и **skj*, но нет достаточных оснований полагать, что оно и возникло на Руси под влиянием р. живого произношения. Повидимому, произношение *ѣ* в подобных случаях было известно и некоторым македонским диалектам X и XI в., и к этим диалектам восходят и те нынешние макед. диалекты, в которых такое произношение сохранилось. См. Oblak, Macedonische Studien, 58 слл., Селищевъ, Очерки Македонской диалектологии. Казань 1918, 128 слл. Можно думать, что и буква *щ*, имеющаяся и в глаголич. и в кирилл. алфавите, была создана не для передачи сочетания *št*, а для передачи *ѣ*: кирилловское начертание этой буквы легко выводится не только из лигатуры *ш + т*, но и из *ш + ү* с прямоугольной чашечкой, глаголическое — только из лигатуры *ш + ү*.

и т. п. русские воспринимали иначе, чем те же сочетания в случаях типа *крѣвъ*, *крѣстити*, *слъза* и т. п. и потому считали нужным сохранить это различие и на письме.

§ 19. С течением времени число руссизмов, проведенных в р. правописании систематически, мало-по-малу, возрастает. Написания, как *оу* и *ю* вм. *ж* и *ѣ*, *ѡ* вм. *ѡ*, *ѣ* вм. *ѣд* из **dj*, *ѣр*, и пр. вм. *ръ* и пр., проведенные систематически в XI в. только в некоторых рукописях, в XII в. становятся всеобщими. Возникают новые орфографические особенности. Так, в ГЕ и некоторых других галицких памятниках XII в. вм. всякого ст.-сл. *ѣд*, из *zdj*, *zgj* последовательно пишется *жу*. Со 2-й полов. XII в. в Галичине и на Волыни возникает новое правописание, последовательно заменяющее буквою *ѣ* всякое *е* перед мягкими в новых закрытых слогах. Это правописание точно передает одну из особенностей тогдашнего ю.-р. живого произношения, явившуюся лишь незадолго перед этим после т. наз. падения глухих, т. е. после утраты *ъ* и *ь* в слабом положении и распространившуюся, надо думать, тогда же на все ю.-р. говоры, а именно, на совпадение *е* перед мягкими в новых закрытых слогах с гласной, обозначавшейся буквою *ѣ*. Но в Киеве, старом культурном центре с установившимися традициями, равно как и в других ю.-р. городах, находившихся в культурной зависимости от Киева, это новое фонетическое явление не повлекло за собою реформы правописания и отражается на письме лишь в виде случайных ошибок писцов и то не во всех рукописях, что, конечно, отнюдь не говорит за то, что Киевскому говору эта фонетическая черта не была свойственна, а свидетельствует лишь об установившейся орфографической традиции. Наоборот, возникновение нового правописания в Галиче, не давая никаких указаний на отличие Галицкого говора от других ю.-р., свидетельствует о том, что Галич стремился стать независимым от Киева даже в таких вещах, как правописание.

§ 20. Т. наз. падение глухих, т. е. утрата *ъ* и *ь* слабых и переход *ъ* и *ь* сильных в гласные полного образования, совпавшие со старыми *о* и *е* там, где эти последние не подверглись удлинению, вызвало большие изменения в р. правописании. Мало-по-малу буквы „*ъ*“ и „*ь*“, которые перестали означать особые гласные звуки, отличные от гласных звуков, обозначавшихся

буквами „о“ и „е“, исчезли из правописания в значении букв для гласных звуков и сохранились только как знаки конца слова или как диакритические знаки, указывающие на звуковое значение соседних букв (согласных и т. наз. „мягких гласных“), в значении же гласных заменены буквами „о“ и „е“ всюду, где гласные из старых ѣ и ъ совпали с гласными из старых о и е; наконец в ряде случаев, где раньше писались „ъ“ и „ь“ для обозначения ѣ и ъ слабых, эти буквы после утраты слабых ѣ и ъ перестали писаться без замены их другими буквами. Эти изменения в правописании произошли не сразу. Сравнительно быстро произошло вытеснение букв „ъ“ и „ь“ буквами „о“ и „е“ там, где в произношении звуки, обозначаемые этими буквами, совпали, т. е. в тех положениях, где ѣ и ъ были сильными, а также в сочетаниях ѣг, ъг, ѣі между согласными. Уже в XIII в. ряд памятников употребляет последовательно о и е во всех случаях, где старые ѣ и ъ совпали со звуками, обозначавшимися этими буквами, сохраняя ѣ и ъ исключительно для обозначения конца слова и слого-раздела (первые указания на совпадение ѣ и ъ с о и е не старше середины XII в.). Но господствующим всюду такое правописание становится только во второй половине XIV в.; единичные следы старого правописания на Севере встречаются еще в начале XV в. Гораздо дольше сохранялись в правописании буквы „ъ“ и „ь“ на месте ѣ и ъ слабых, т. е. там, где звуки, обозначавшиеся этими буквами, исчезли из произношения. В конце слова ѣ и ъ в р. письме уцелели до самого последнего времени даже в тех случаях, где с ними не связывается никакого звукового значения, напр., после шипящих и „ц“. Новое правописание, введённое в 1917 г., устранив из правописания букву „ъ“ в конце слова, сохранило букву „ь“ после шипящих. В середине слова „ъ“ и „ь“ еще в XVIII в. писались и там, где с ними не связывалось никакого звукового значения. Раньше, чем установилось правописание, заменившее буквы „ъ“ и „ь“ в значении гласных звуков буквами „о“ и „е“ и оставившее буквы „ъ“ и „ь“ только на месте ѣ и ъ слабых, совпадение ѣ и ъ сильных с о и е вызывало у писцов смешение букв „ъ“ и „ь“ с буквами „о“ и „е“, а также и с буквой „ѣ“ там, где буквы „е“ и „ѣ“ смешивались между собою. В памятниках, где наблюдается такое смешение, буквы „о“ и „е“

нередко пишутся не только на месте ъ и ь сильных, но и на месте ъ и ь слабых, что, вероятно, объясняется тем, что буквы „ѣ“ и „ь“ в азбуке, а также и при диктовке читались, как о и е. К таким памятникам принадлежит между проч. Смоленская грам. 1229 г. в списке А. Единичные памятники с тем же смешением всяких „ѣ“ и „ь“ с „о“ и „е“ попадаются еще в XV в.; такова, напр., изд. Сибирцевым и Шахматовым Двинская грам. № 129. Вообще же памятники с подобным разрушенным правописанием редки уже в XIII в. Новое правописание, заменившее „ѣ“ и „ь“ в значительной части случаев, где эти буквы писались раньше, буквами „о“ и „е“, не только существенно отличается от правописания предыдущей эпохи, но значительно удалило и самый цсл. язык русской редакции от ст.-сл.

§ 21. Новые изменения в р. цсл. правописании и отчасти в церковном и литературном произношении произвела реформа митроп. Киприана (1390—1406) в конце XIV в. Главными особенностями нового правописания, введённого Киприаном и его сотрудниками, большею частью сербами, были употребление буквы ж рядом с оу и в в том же значении¹⁾, а вм. и после гласных (добра а, всеа), рѣ, рь, лѣ, ль между согласными вм. р. ор, ер, ол, жд вм. р. ж в соответствии со ст.-сл. жд. Из назв. орфографических особенностей только с написанием жд связывалось и известное изменение в литературном (црк.) произношении, так как до Киприановской реформы в подобных случаях читалось ж̣; остальные особенности были чисто орфографическими и позднее, как не соответствующие ни живому, ни литературно-церковному произношению, были из р. правописания устранены уже в XVI в. и в Московской и в Литовской Руси. Что же касается употребления жд, в соответствии с р. ж̣, болг. žd, то это правописание и соответствующее ему церковное произношение žd сохранились в цсл. р. редакции до настоящего времени, совершенно вытеснив старое правописание с ж и соответствующее произношение, со-

¹⁾ В тогдашнем болг. правописании ж и оу, конечно, различались согласно произношению, но не только р. писцы XIV и нач. XV в. употребляли ж только „красоты ради, а не истины“, но и сами сотрудники Киприана, родом сербы, вряд ли различали ж и оу этимологически.

гласные с р. живым произношением и господствовавшие в р. црк.-литературном языке до реформы. Это *žd* сохранилось и в нынешнем литературном русском в очень многих словах и грамматических образованиях (ср. вождь, заблуждаться, побеждать, насаждать, рождение, суждение, надежда, одежда, чуждый, прежде, между и т. п.).

§ 22. Хотя Русская земля рано распалась на несколько более или менее самостоятельных областей, литературный цсл. язык р. письменности оставался до XVIII в. единым на всей территории р. языков, различаясь по областям лишь незначительными местными особенностями в правописании и в произношении. Так, совпадение о.-сл. с и ѓ в одном звуке в сев.-р. наречии вызвало подобное же совпадение и в црк.-литературном произношении в Сев. Руси, на что указывают уже новгородские памятники конца XI в. (М 95—97) с безразличным употреблением букв *ц* и *ч* в значении как с, так и ѓ. Возможно, что такое произношение в XI и нач. XII в. в Новгороде считалось нелитературным и избегалось, по крайней мере, при чтении Евангелия в главных Новгородских храмах; так объяснялось бы отсутствие смешения *ц* и *ч* в ОЕ, КЛ, МЕ и ЮЕ; почти нет примеров смешения этих букв и в сев.-р. отрывке црк. устава и кондакаре У 142. Частые, иногда систематически проведённые написания *жг* в памятниках сев.-р., начиная с конца XI в., и *жу* в том же значении в памятниках галицких также свидетельствуют о различии между црк.-литературным произношением новгородским и галицким¹⁾. Вообще в правописании галицко-волынских црк. книг XII и XIII в. определённо сказывается тенденция приблизить его к живому местному произношению, наперекор старым традициям, что указывает на сильное влияние живой речи на црк.-литературное произношение в Галиче и на Волыни. В Киеве и в Новгороде в ту же эпоху влияние живою речи на литературный цсл. язык было слабее. В Киеве это объясняется более тесными связями с Балканским полуостровом. Надо думать, что в Киеве до разорения его Батыем всегда проживало

¹⁾ В живом языке такого различия могло и не быть, т. е. возможно, что и в Новгородском говоре о.-р. *ždž* из осл. *zdj* и *zgj* сохранялось как *ždž*.

много ю. славян; Галич, наоборот, поддерживал связи больше со своими зап. соседями. Разрыв между Сев. и Ю. Русью в XIII в. и образование на территории Руси двух держав — Московской и Литовской — в XIV в. отражается и на судьбе цсл. литературного языка; создаётся ряд различий между цсл. языком Московской Руси с одной стороны и Литовской с другой. К XVII в. различия между тем и другим становятся довольно значительными, хотя в существенных чертах цсл. языка и Московской и Литовской Руси остаётся единым. Различия касаются места ударения, (ср. сев. на́ землю, во́ вѣки, во́ имя, на́ небеси, ю.-зап. на землю́, во вѣ́ки, во й́мя, на небесѣ́ и т. п.), немногих особенностей морфологических и таких особенностей в произношении, которые не отражались на правописании; таковы, напр., различия в произношении ѣ, в произношении шипящих и ц, согласных перед е и т. п. Об этих различиях можно составить себе представление путём сравнения ю.-р. (в Евю, 1619 г.) и московского (1648 г.) изданий цсл. грамматики Мелетия Смотрицкого и црк. книг, изданных в Москве до 1654 г., а также книг единоверческой печати, воспроизводящих текст московских дониконовских изданий, с одной стороны и изданных в Литовской Руси (во Львове, Остроге, Киеве, Евю и др.) с другой стороны. О различиях в цсл. произношении между Московской и Литовской Русью, существовавших в XVII в., можно судить по нынешнему церковному произношению сев.-р. старообрядцев поморского согласия с одной стороны и галичан и карпаторусов восточного обряда с другой стороны: и те и другие сохранили до сих пор старое црк. произношение без изменений с XVII в. Црк.-литературное произношение в Литовской Руси в XVII в. не было везде одинаковым: в согласии с живой речью в м.-р. частях Литовской Руси ж в црк. чтении произносилось как і, а согласные перед е и и произносились твёрдо, как и в нынешнем црк. чтении галичан и карп.-руссов, в б.-р. же частях ж читалось, повидимому, как е, а согласные перед е и и читались мягко. В Московском црк. произношении различались е и ж, по крайней мере, под ударением, между проч., тем, что перед е, в отличие от живого произношения, согласные выговаривались твёрдо, а перед ж мягко. Указания на эту особенность старого московского црк. произношения можно извлечь не

только из произношения поморских старообрядцев, но до некоторой степени и из самих московских рукописей и печатных книг дониконовского периода¹⁾. Возможно впрочем, что эта особенность црк. произношения не была в Моск. Руси всеобщей: она не сохранилась у старообрядцев, не принадлежащих к поморскому согласию. Во 2-й половине XVII в. цсл. язык Моск. Руси подвергся сильному влиянию цсл. языка Зап. Руси. Исправление богослужебных книг, проведённое патриархом Никоном в 50-ых и 60-ых годах XVII в., касалось в значительной степени их языка, внося в него изменения согласно нормам цсл. языка Зап. Руси. Московские писатели второй полов. XVII и нач. XVIII в. были или выходцами с Зап. Руси, как Симеон Полоцкий, Епифаний Славинецкий, Димитрий Ростовский, Феофан Прокопович, Стефан Яворский и др., или их учениками и подражателями. Поэтому цсл. язык как црк.-богослужебных книг, так и литературы Моск. Руси позднее серед. XVII в. не сохранил многих особенностей цсл. языка Моск. Руси предшествующей эпохи, какие отличали его от цсл. языка Зап. Руси. Эти особенности сохранились лишь у старообрядцев, оставшихся верными старым дониконовским московским традициям.

§ 23. Несмотря на многочисленные отступления от норм ст.-сл. языка, какие допускались в русских литературных произведениях и переводах за всё время существования р. письменности, литературным языком на всей территории р. языка продолжал оставаться цсл., хотя и усвоивший ряд особенностей, больше фонетических, живого р. языка, но в общем коренным образом от него отличавшийся. Зап.-р. литературный язык, возникший в XV в., даже в период своего расцвета не мог вытеснить цсл. не только из богослужения, но и из литературы; попытки писать на м.-р. до конца XVIII в. не привели к созданию обще-м.-р. литературного языка; деловой язык Московских приказов никогда не был языком ни художественной, ни философской и научной литературы. Только с нач. XVIII в. на в.-р. почве эволюция литературного языка решительно вступает на путь сближения с живой разговорной речью образованных классов московского общества, и р. литературный язык постепенно удаляется от цсл. языка бого-

¹⁾ Ср. Васильев. Изв. X (1905). 2 и XV (1910). 3.

служения, сохраняя при этом генетическую связь с цсл. письменной традицией, идущей со времён славянских Апостолов.

Литература.

1. О литературных диалектах ст.-сл. языка: Jagić, Entstehungsgeschichte der ksl. Sprache. Berlin 1913; Кульбакки, Du classement des textes vieux slaves. RĚSl. II. (1922) 3—4, стр. 175—200; также — работы Евсеева, Михайлова, Погорелова и др.

2. О культурных связях русских с ю. славянами в X—XII вв.: Сперанский, Къ исторіи взаимоотношеній русской и южнославянскихъ литературъ. Изв. XXVI (1921). 143—206.

3. О глаголическом письме на Руси — см. в общих курсах палеографии Соболевского, Карского, Щепкина и у Сперанского, Исторія древней р. литер. I. 147.

4. О цсл. языке русских памятников: Шахматов, Очеркъ, § 265—266; Он же, Очерк, 6—10, 19—45; Он же, Нѣск. зам.; Дурново, Очерк, §§ 28, 29, 31, 32, 109—120; Он же, Русские ркпси; Соболевский, Особенности русскихъ переводовъ.

5. Об изменениях в р. правописании, вызванных т. наз. „падением глухих“: Шахматов, Очеркъ, §§ 340—346, 378—384, 411—445; Дурново, Очерк, §§ 180—190.

6. О галицко-волынском правописании: Соболевский, Очерки; Шахматов, Очеркъ, § 454—459; Ягич, Критическія замѣтки.

7. О Киприановокой реформе: Соболевский, Южнославянское влияние; Щепкин, Учебникъ, 117—121; Шахматов, Очерк, 11—12, 19—21, 25—27.

8. О зап.-р. литературном языке: Карский, Вѣлоруссы т. I, II. 3, III. 2; Он же, Geschichte der weißrussischen Volksdichtung und Literatur. Berlin u. Leipzig 1926 (Grundr. d. slav. Philol. und Kulturgesch.).

9. О ю.-р. литер. языке до XVIII в.: Житецкій, Очеркъ звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія. Кіевъ 1876 (ср. рец. Потебни в Отч. о 20-мъ присужденіи Уваровскихъ наградъ 1877); Он же, Очеркъ литературной исторіи малорусскаго нарѣчія въ XVII и XVIII в. Часть I. Кіевъ 1889 (ср. рец. Кочубинского в Отч. о 32 присужденіи Уваровскихъ наградъ. 1890); Крымский, Украинская грамматика. I. 1. 2. и 6. II. 1. М. 1907—1908 (ср. рец. Шахматова в RSl. II); I. Свенціцкій, Нарисъ з історіи української мови. Львов 1920 (работа в лингвистическом отношении неудовлетворительная).

2. Обзор русских письменных памятников.

§ 24. К письменным памятникам р. языка относятся а) надписи всякого рода: на монетах, медалях, амулетах, печатах, крестах,

образах, камнях, стенах, надгробных и иных памятниках и т. д., *b)* рукописи в тесном смысле, *c)* печатные книги, *d)* грамоты, т. е. всякого рода правительственные и юридические акты: договоры, духовные завещания, купчие, дарственные, судебные решения, циркуляры, воззвания и пр.

Деление это условно: к надписям относятся все письменные памятники не на бумаге (на камне, металле, дереве и пр.); по содержанию и языку некоторые виды надписей однородны с т. наз. вкладными записями в рукописях и вкладными грамотами; часть надписей на стенах храмов и на богослужебных предметах содержит отрывки из молитв; впрочем, для историка языка важен тот факт, что надписи делались не теми лицами, которые занимались изготовлением рукописей и грамот, и потому обычно менее знакомыми с традиционной орфографией, вследствие чего особенности живого языка их изготовителей (резчиков, живописцев и т. п.) проявляются в них иногда сильнее, чем там. Нельзя провести резкой грани между рукописями и грамотами. Так, вкладные записи в рукописях вообще мало чем отличаются от вкладных грамот и по содержанию и по языку. Отдельные юридические акты относятся к грамотам, а сборники таких актов и своды юридических правил — к рукописям: разница в данном случае сводится только к размерам. Различие между печатными книгами и рукописями, которое приходится учитывать историка языка, сводится к тому, что почти каждая рукопись отражает в той или другой мере индивидуальные черты говора писца, в печатных же книгах эти черты в значительной мере стёрты, и что в них к тем двум видам отступлений от норм или оригинала, какие известны из рукописей — ошибкам и опускам, прибавляется третий — опечатки, т. е. ошибки наборщиков, в основе которых лежат ассоциации, отличные от ассоциаций, вызывающих появление ошибок и опусков.

а) Надписи.

§ 25. Монеты р. государей и должностных лиц сохранились, начиная с конца X стол.; именно к этому времени относятся монеты в. кн. Володимира Св. (980—1015); к 1-ой половине XI в. относятся монеты Святополка (1015—1019) и Ярослава (1019—1054), но, как сказано выше, для истории р. языка надписи

на этих монетах ценности не представляют, как составленные на болг. языке (надписи на монетах Володимира) или не содержащие таких данных, которыми историк р. языка мог бы воспользоваться. Надписи на монетах более поздних не вносят никаких дополнений в наши знания о древнер. языке по сравнению с другими современными им письменными памятниками.

Надписей на камнях, стенах, надгробных памятниках и т. п. с XI до XIII в. сохранилось немного; все они невелики по объёму и потому мало дают матерьяла для истории языка, но это не мешает им быть очень ценными, потому что почти все они написаны на чистом русском языке, свободном как от элементов цсл., так и от условностей канцелярского языка грамот. Надписи 2-й полов. XIII в. и позднейшие уже такого интереса, как надписи до XIII в., не представляют.

Ценным памятником р. языка является также подпись королевы Анны, дочери в. кн. Ярослава Володимировича, матери французского короля Филиппа II, на грамоте 1063 г., выданной ею от имени несовершеннолетнего короля. Подпись сделана по-французски, но русскими буквами: АНА РЪННА и свидетельствует о том, что Анна отождествляла французский звук *e*, произносившийся в 1-м слого слова *reine* „королева“ (нын. *reine*), с русским звуком, обозначавшимся буквою „ъ“.

Литература.

1. Издания снимков с древнейших русских монет и их описания: И. И. Толстой, Древнейшія русскія монеты в. княжества Кіевскаго. Спб. 1882; Он же, Древнейшія русскія монеты X—XI в. Спб. 1893; И. И. Толстой и Н. П. Кондаков, Русскія древности въ памятникахъ искусства, вып. IV. Христіанскія древности Крыма, Кавказа и Кіева. Спб. 1891, вып. V. Спб. 1897; Батюшков, Волянъ. Спб. 1888 (снимки с монет Володимира и Ярослава взяты из книги И. И. Толстого); Зубов, Матеріалы по р. нумизматикѣ, Археолог. Изв. 1897. 11; Н. И. Петров, Монеты вел. кн. Изяслава Ярославича. Труды Виленскаго Археологич. Съѣзда, т. I.

2. Перечень надписей, их описание и издание некоторых из них: Срезневскій, Древніе памятники; перечень с указанием изданий: Соболевскій, Лекции; Карскій, Очеркъ.¹

3. О подписи королевы Анны: Нугор, Grammaire historique de la langue française I. Paris 1904, стр. 178; Шахматов, Очеркъ, § 340.

4. Издания отдельных надписей:

1. Надпись на Тьмутороканском камне 1068 г. [Тм.] Камень хранится в Госуд. Эрмитаже в Петрограде. Издавалась несколько раз, между прочим в моей Хрестоматии. Последнее издание в превосходных снимках с эстампажей — в приложении к диллетантской статье Спицына, Тьмутараканский камень. Петрогр. 1915 (Записки Отдѣленія Русской и Славянской Археологiи И. Русскаго Археолог. О-ва, т. XI).
2. Надписи, выцарапанные на стене Новгородского храма св. Софии, конца XI или нач. XII в. Изд. в снимках Щепкин, Новгородскія надписи graffiti (Древности И. Московскаго Археолог. О-ва).
3. Надпись на Вилейском камне в Вилейском у. б. Виленской губ., конца XI или нач. XII в. Изд. Романов, Къ археологiи Сѣверо-Западнаго Края Россiи. Вильно 1911. (Записки Сѣв.-Зап. Отдѣла И. Русскаго Географич. О-ва, кн. 2).
4. Надписи на стене Киевского Златоверхого храма св. архангела Михаила после 1108 г. Изд. в снимке Срезневский, Древнiе памятники.
5. Надписи, выцарапанные на стене Спасо-Нередицкаго храма около Новгорода, XII в. Изд. в снимке Срезневский, Древнiе памятники.
6. Надписи на Борисовых камнях до 1128 г. в Могилевской губ. Одну из них, находящуюся в Высоком Городце Сенненского у., изд. Романов, Надпись на Борисовомъ камнѣ. Вильно 1912. Другіе также изданы, но не представляют интереса для исторiи языка.
7. Надпись на Стерженском кресте 1133 г. Крест хранится в Тверском Музее. Изд. Жизневский, Описаніе Тверскаго Музея. Тверь 1880.
8. Надпись на Новгородском антиминсе 1149 г. До революцiи антиминс хранился в Александро-Невской лавре в Петрограде. Снимок у Срезневскаго, Древнiе Памятники.
9. Надпись на чаре Черниговскаго кн. Володимира Давыдовича до 1161 г. Чара хранится в Госуд. Эрмитаже в Петрограде. Снимок изд. Бычков в Записках И. Русскаго Археолог. О-ва III; текст имеется у Срезневскаго, Древнiе памятники.
10. Надпись на кресте кн. Евфросини Полоцкой 1161 г. Изд.: Историческія свѣдѣнiя о жизни приц. Евфросини Полоцкой. Полоцк 1841; Батюшков, Бѣлоруссіа и Литва. Спб. 1890.

11. Надпись на Рогволодовом камне, в 24 км. от г. Орши Могилевской губ. на Днепре, 1171 г. Изд. Батюшков, Бѣлоруссія и Литва. Спб. 1890; Романов, Надпись на Борисовомъ камнѣ. Вильно 1912.
12. Надпись на кресте 1211 г. Снимок — у Срезневского, Древние памятники.
13. Надпись на каменном кресте кн. Святослава Всеволодовича 1224 г., в Юрьеве Польском (Костромской губ., на Волге). Изд. со снимками Шляпкин. Каменный крестъ 1224 г. кн. Святослава Всеволодовича и пр. Спб. 1904.
14. Надпись на камне 1234 г. Снимок — у Срезневского, Древние памятники.

b) Рукописи.

§ 26. Число старинных р. рукописей до нач. XVIII в., хранящихся в общественных библиотеках и ркп. хранилищах, достигает нескольких десятков тысяч экземпляров. Большая часть их относится к последним трём векам, т. е. XV—XVII, причём число сохранившихся рукоп. XVI в. в несколько раз превышает число рукоп. XV в., а число рукоп. XVII в. в несколько раз больше числа рукоп. XVI в. Рукописей XI—XIV сохранилось всего не более 1000, причём не менее половины их приходится на долю XIV в. Приблизительное представление о том, как они распределяются по векам, даёт подсчёт, произведенный Волковым в 1897 г. По этому подсчёту всех р. рукоп. до XV в. сохранилось 694, из них к XI в. он относит 22, к XII—52, к концу XII или нач. XIII—27, к XIII—110, к концу XIII или нач. XIV—32, к XIV—359 и к концу XIV или нач. XV—82. Подсчёт этот далеко не полный; многих рукописей, имеющих в наличии, в нём нет; кроме того, он не отличается и точностью: датировки у Волкова часто произвольны и нуждаются в значительных исправлениях, но определение соотношения между количеством рукоп. отдельных веков вряд ли далеко от истины¹⁾. Сохранившиеся руко-

¹⁾ По подсчёту Н. К. Никольского (Материалы, см. стр. 30), также не точно, к XI в. относится 22 рукоп. (считая здесь же и отрывки), к тому же столетию или нач. XII—17 рукописей и отрывков. Но с датировкой Никольского также не всегда можно согласиться; между прочим, в этот перечень не попали некоторые рукописи, несомненно относящиеся к XI в. Каринский в „Образцах“ относит к XI в. только 20 рукоп., в числе них и такие, которые у Волкова и Никольского отнесены к XII и даже XIII в.

писи XI—XIV в. писаны в разных частях территории, занятой русскими языками: в Новгороде, Пскове, Киеве, Смоленске, Галиче и др.; впрочем в большей части случаев точно определить место написания рукописи не представляется возможным.

§ 27. Большая часть древнейших рукописей представляет списки с текстов ю.-сл. происхождения, главным обр. богослужебных и вообще церковных: на первом месте — евангелия, затем псалтири, а за ними — другие богослужебные книги, как минеи, кондакари, октоихи и пр., а также црк. поучения и жития святых. Рукописей, содержащих русские переводы и оригинальные сочинения русских авторов, от старшего периода, особенно от XI—XIII вв., сохранилось очень мало. Большая часть р. переводов и оригинальных произведений этого времени дошла до нас лишь в позднейших списках и переработках. Так, напр., летописное дело возникло на Руси не позже середины XI в., почти одновременно и на Ю. (в Киеве) и на С. (в Новгороде). Но самые старые летописные своды, дошедшие до нас, сохранились в списках не старше конца XIII в., причём к этому времени можно относить только первую часть Патр. (Синод.) списка 1-й Новг. Летоп.; следующий по времени летописный кодекс, содержащий т. наз. Повесть временных лет, Лавр., относится к последней четверти XIV в. (1377); остальные еще позднее. Но оба назв. кодекса в частях, касающихся событий XI в., не являются простыми копиями летописей того времени, а представляют известную их переработку, и первоначальный текст XI в. восстанавливается лишь приблизительно путём сравнения этих списков с более поздними, восходящими к тем же прототипам. Сочинения выдающегося црк. оратора и писателя середины XI в., киевского митроп. Илариона и т. наз. Хождение в Св. Землю киевского игумена Даниила нач. XII в. известны нам только по спискам XV и XVI в., Слово о полку Игореве сохранилось только в Мусин-Пушкинском сборнике XVI в., сгоревшем в 1812 г., и т. д. Только немногие р. сочинения и переводы XI в. сохранились в списках более ранних. Сюда относятся Сказание о Борисе и Глебе (относимое впрочем некоторыми учёными не к XI, а к нач. XII в.) и Несторово Житие Феодосия Печерского в УС 2-й полов. XII в., р. перевод црк. устава середины XI в., сохранившийся в отрывке в У142 конца XI в. и полностью

в У 330 второй полов. XII в. (существуют и более поздние списки) и др. Так как р. писатели и переводчики XI и XII в. старались писать свои работы на цсл., а их переписчики при переписке старались стирать и те руссизмы оригиналов, какие допущены были их авторами, поскольку эти руссизмы не согласовались с принятыми нормами цсл. литературного языка и правописания, то поздние списки р. сочинений и переводов XI и XII в. дают обычно для суждения о р. языке этого времени, в особенности о его звуковых и отчасти морфологических чертах, значительно меньше, чем р. списки XI и XII в. памятников ю.-сл. происхождения; но иногда анализ правописания таких поздних списков в сравнении с правописанием современных им списков произведений более позднего или ю.-сл. происхождения позволяет составить известное представление о правописании их прототипов и в связи с этим о фонетических и морфологических особенностях языка их авторов и внести некоторые поправки в то представление, какое получается от изучения списков XI и XII в. памятников ю.-сл. происхождения. Некоторые указания такого рода можно, напр., извлечь из сохранившегося текста Слова о полку Игореве. Особенно ценны в этом отношении показания летописей, где мы имеем возможность сравнивать между собою части одновременного происхождения, начиная с XI вплоть до XIV в., переписанные одним писцом. Безусловно важны поздние списки р. сочинений и переводов древнейшего периода для изучения словообразования, синтаксиса и словаря этого периода, хотя, конечно, и в этом случае следует учитывать изменения, какие вносились в первоначальный текст позднейшими писцами и редакторами.

§ 28. Большая часть р. рукописей сосредоточена в Московских и Петроградских библиотеках, архивах и музеях. Самым обширным и ценным из Московских хранилищ рукописей является рукописный отдел Исторического Музея, где сосредоточен ряд рукописных собраний, в том числе старшее р. собрание Патриаршей Б.-ки. По количеству пергаменных рукописей XI—XV в. собрание Моск. Истор. Музея занимает 1-ое место среди всех собраний цсл. и р. рукоп. Число слав. рукописей, хранящихся в Истор. Музее, около 20.000. Второе место по числу рукописей в Москве занимает собрание Моск. Публичного и Румянцевского Музея, также состав-

вившееся из ряда отдельных ркп. собраний. Число рукописей этого музея превышает 10.000, но рукописей до XIV в. в нём сравнительно немного; старшая р. рукопись этого собрания — АЕ, ок. 1092 г. К Румянц. Музею причислены находящиеся в Сергиевом Посаде, в 70 км. от Москвы, собрания Троице-Сергиевой Лавры и б. Моск. Духовной Академии, имеющие более 2000 рукописей. Значительно меньше, чем собрания Истор. и Румянц. Музеев, но очень ценно собрание б. Моск. Патриаршей или Синодальной Типографии, имеющее всего около 2000 рукописей; среди них имеется более 100 пергаменных XI—XV в., в том числе около 10 рукописей XI в.; из более поздних рукописей этого собрания заслуживают внимания собственноручные рукописи р. писателей XVII и нач. XVIII в. В настоящее время эта библиотека причислена к Моск. Главному Архиву, но остаётся в собств. помещении. Кроме этих собраний, много старых рукописей в Моск. Главном Архиве (б. Архиве Министерства Иностранных Дел). Старшие рукописи этого собрания относятся к XII—XIII в.

В Петрограде самым богатым собранием рукописей обладает Петрогр. Публичная Библиотека. По числу рукописей еще до присоединения к нему собраний б. Петрогр. Духовной Академии оно было первым в России. Общее число хранящихся здесь р. и цсл. рукописей не менее 30.000, в том числе много пергаменных, начиная с XI в. Из р. рукописей XI в. здесь находятся ОЕ, И 76, ГВ и ряд отрывков. После ликвидации духовных академий сюда присоединены и богатые собрания Петрогр. Духовной Академии, содержащие около 4000 рукоп., почти исключительно сев.-р. Значительно меньше — два другие петрогр. собрания — Академии Наук и б. О-ва Любителей Древней Письменности. В обоих есть и пергам. рукописи XI—XV в.

Из ркп. собраний, находящихся в других городах, кроме уже упомянутых собраний Сергиева Посада, назову *a*) обширное собрание б. Казанской Духовной Академии, позднее Казанского Университета, составившееся из рукописей Соловецкого монастыря, почти исключительно сев.-р.¹⁾; *b*) ркп. собрания Киевских библиотек (сосредоточены большею частью в Црк.-Археолог. Музее при б. Киевской Дух. Академии), *c*) собрание Тверского Музея

¹⁾ Зимой 1926—1927 г. собрание перевезено в Москву.

в Твери (около 2000 ркпсей); менее обширные ркп. собрания имеются между прочим в Харькове (Университет), Саратове (Университет), Одессе (Университет) и др. городах.

Вне пределов С. С. С. Р. самыми обширными собраниями русских почти исключительно зап.-р., ркп. являются собрания Виленской Публ. Библиотеки и Виленского Музея. Значительное число ю.-р. ркп. сосредоточено во Львове (в Национальном Музее, Народном Доме, Б-ке Наукового Товариства имени Шевченка, монаст. св. Онуфрия и др.); небольшое собрание ю.-р. ркп. имеется и в Ужгороде; кроме того, р. рукописи, частью очень ценные для историков р. языка, имеются в Лондоне, Оксфорде, Стокгольме, Вене, Берлине, Праге и в других местах.

§ 29. В виду того, что многие учреждения, обладавшие ркп. собраниями, в последнее время были уничтожены, а хранившиеся в них ркп. собрания были переведены в другие учреждения, укажу состав ркп. собраний главнейших из таких учреждений.

1. Собрания Моск. Истор. Музея составляют две группы: I. собрание Патриаршей б-ки и II. собств. собрание Истор. Музея; каждая состоит из нескольких собраний: I. 1. основное собрание Патриаршей или Синодальной б-ки (около 1500 ркп.), 2. собрания Московских Кремлёвских соборов (Успенского и Архангельского), 3. Чудова монастыря в Кремле, 4. Новоиерусалимского монаст., 5. Симонова монаст., 5. Новоспасского монаст., 7. Никольского единоверч. монаст. (ркп. этого монаст., около 400 экз., принадлежали раньше Хлудову; в собрание Хлудова вошло и более старое собрание Лобкова), 8. Моск. Епархиальной б-ки, 9. б-ки Училища Синодальных певчих; II. 1. основное собрание Моск. Истор. Музея, 2. собрание Черткова, находившееся в Истор. Музее на хранении, 3. Е. В. Барсова (ок. 3000 ркп.), 4. М. И. Соколова (ок. 100 ркп.), 5. П. И. Щукина, 6. графов Уваровых, находившееся до революции в Поречье Моск. губ. (ок. 3000 ркп.; в собрание гр. Уваровых вошло и собрание Царского, 7. Вахрамеева, раньше находившееся в Ярославле (ок. 2000 ркп.), 8. Забелина (ок. 1500 ркп.) и др.

2. Собрания Моск. Публичного и Румянц. Музея состоят между проч. из следующих собраний: 1. гр. Румянцева (500 ркп.), 2. Беллева, 3. Большакова, 4. Викторова, 5. Григоровича, 6. Муханова, 7. Пискарёва, 8. Андрея Попова, 9. Тихонравова (ок. 700 ркп.), 10. Ундольского (более 1500 ркп.) и др. В приписанном к Румянц. Музею собранию рукописей б-ки б. Моск. Духовной Академии большая часть рукописей поступила туда из Иооифова Волоколамского монастыря.

3. В собрание Моск. Главного Архива вошли: 1. основное собрание Архива, 2. собрание кн. Оболенского и 3. собрание Мазурина.

4. Из многочисленных собраний, вошедших в состав Петроградской Публичной Библиотеки, назову: 1. Богданова, 2. Буслаева, 3. Вычкова, 4. Михайловского, 5. Погодина, 6. Савваитова, 7. Толстого, 8. Хлебникова. Присоединенное к ней собрание б. Петрогр. Духовной Академии составилось главным обр. из 2 собраний: 1. Новгор. Софийского собора и 2. Кирилло-Белозерского монастыря.

5. Ркп. собрание Академии Наук состоит: 1. из основного собрания, куда вошли между проч. рукоп., принадлежавшие некоторым академикам, 2. рукописей, вывезенных с севера из Олонецкой, Архангельской, Вологодской и др. губ. Вс. И. Срезневским, 3. собрания А. И. Яцимирского, 4. ркп., большею частью отрывков, поступивших из Финляндских библиотек. В последнее время сюда же поступило и собрание б. И. Археографической комиссии.

6. Собрание б. Общества Любителей Древней Письменности составилось главным обр. из двух собраний: 1. кн. П. П. Вяземского и 2. гр. С. Дм. Шереметева.

Л и т е р а т у р а :

Сведения о ркп. собраниях: Карский, Очеркъ¹ и Очеркъ² (Очеркъ¹ — подробнее, но в Очерке² есть некоторые дополнения, отсутствующие в первом); Соболевский, Лекціи; Он-же, Сл.-р. палеография; Сперанский, Исторія древней р. литер. I.

Многие ркп. собрания имеют печатные каталоги и описания рукописей. Перечни таких описаний (неполные) имеются в назв. выше Лекціях Соболевского, Очерке Карского, Исторіи древней р. литер. Сперанского. Ср. также: Смирнов, Указатель описаній славянскихъ и русскихъ рукописей отечественныхъ и заграничныхъ. Серг. Посад 1916. О позднейших описаниях см. рецензии в Изв. и в РФВ. (Назаревского, Перетца, Михайлова и др.). Важнейшие из существующих описаний: 1. А. Х. Востоковъ, Описаніе русскихъ и славянскихъ рукописей Румянцевскаго Музеума. Спб. 1842; 2. (Горский и Невоструев), Описаніе славянскихъ рукописей Московской Синодальной (Патріаршей) Библиотеки; вышло 7 книг: I. 1. 2., II. 1. 2. 3., III. 1. М. 1855—1869; III. 2. М. 1917; 3. Библиотека Моск. Синодальной Типографіи. Часть I. Рукописи. вып. 1—6 (вып. 1 составл. А. Орловым, 2—4 В. Погореловым и 5 и 6. А. А. Покровским). Кроме того:

список сохранившихся рукописей с XI до нач. XV в. (неполный): Н. Волков, Статистическія свѣдѣнія о сохранившихся древне-русскихъ книгахъ XI—XIV вв. и ихъ указатель. Спб. 1897 (Памятникъ древней письменности и искусства СХХIII);

список р. рукописей XI в. и позднейших рукописей, содержащих р. сочинения XI в.: Н. Никольский. Матеріалы для повременнаго списка русскихъ писателей и ихъ сочиненій (X—XI вв.). Корректированное изд. Спб. 1906;

список рукописей, содержащих жития р. святых: Барсуков, Источники русской агіографіи. (Памятники древней письм. и искусства).

О происхождении старших р. рукописных собраний и находящихся в них рукописей:

А. Покровский. Древнее псковско-новгородское письменное наслѣдіе. Обзорѣніе пергаменныхъ рукописей Типографской и Патріаршей бібліотекъ въ связи съ вопросомъ о времени образованія этихъ книгохранилищъ. М. 1916 (Труды XV Археолог. Съѣзда въ Новгородѣ, т. II).

И з д а н и я.

§ 30. Из сохранившегося ркп. богатства издана до сих пор лишь незначительная часть; остаются неизданными даже некоторые из древнейших памятников русского письма. Кроме того и изданные памятники далеко не всегда изданы с такою точностью, которая устраняет необходимость обращаться к рукописи при изучении изданного текста со стороны языка. Всё же безотнositельно число изданных старинных текстов довольно велико. Печатались они главным обр. в следующих изданиях: 1. в различных публикациях Академии Наук (в Сборнике и Известиях Отд. р. языка и словесн., Памятниках ст-сл. языка, Исследованиях по р. языку и др.), 2. в изданиях И. Археографической Комиссии, в настоящее время слитой с Академией Наук (Арх. Ком. издавала главным обр. летописи и др. исторические памятники; большая часть её изданий до 1900-ых годов выполнена неудовлетворительно: редакторы не только не заботились о точной передаче правописания, но и исправляли правописание, а иногда и текст, руководясь совершенно произвольными соображениями; от этих недостатков свободны издания, вышедшие после 1900 г. и выполненные с большой тщательностью), 3. в изданиях Общества Любителей Древней Письменности (последние распадаются на две серии: а) Памятники древней письменности и искусства (ниже: ИДрП) и б) Издания ОЛДрП; и той и другой серии вышло до сих пор приблизительно по 200 выпусков), 4. в Чтениях в И. Обществе Истории и Древностей Российских (ниже: ОИДрР), содержащих ряд точных изданий многих древнейших памятников р. письма и языка, 5. в Древностях Моск. Археолог. О-ва и состоявшей при нём Славянской Комиссии (в Древностях самого Общества издавались больше работы по матерьяльной и доисторической архео-

логии, но встречаются и тексты литературные; так напр., там издана т. наз. Екатерининская копия Слова о полку Игореве; в Древностях Слав. Комиссии печатались главным обр. литературные тексты в приложениях к исследованиям историко-литературного характера); 6. в Чтениях в Историческом О-ве Нестора Летописца в Клеве; 7. в Летописи Византийско-Слав. Отделения Историко-Филологического О-ва при Новороссийском Унив.; 8. в Известиях и Записках разных университетов — Киевского, Одесского, Харьковского, Казанского и др.), 9. в изданиях Наукового Товариства имени Шевченка во Львове (главным обр., в Памятках українсько-руської мови і літератури, изд. Франком и, частью, в Записках).

§ 31. Список древнерусских рукописей, преимущественно XI—XIV в., их изданий и исследований об их правописании и языке¹⁾.

1. Остромирово Ев. а. 1056 г. [OE] (Петр. Пб. Б-ка F. 1. 5), писано для Новгородского посадника Остромира. Большая часть [OE²], кроме лл. 1—24 [OE¹] и части заголовков [OE³] писана дьяконом Григорием. Изд. 1). Востоков, OE. Спб. 1843; поправки — в статье Козловского; 2). Савинков, Спб. 1883; 3). Он же, ib. 1889 (оба раза в снимке). Более точные снимки с нескольких страниц OE: а) Срезневский, Древние Памятники II, изд. 2; б) Палеографические снимки съ нѣкоторыхъ греческихъ, латинскихъ и славянскихъ ркпсей И. Публ. Б-ки. Спб. 1914; в) Каринский, Образцы. — Исследования: 1. Козловский, О языке OE. Спб. 1885 (Исслѣд. по р. яз. I.); 2. Шахматов и Щепкин, в приложении к книге: Лескинъ, Грамматика старославянокаго (древнеболгарскаго) языка. Русскій переводъ. М. 1890; 3. Волков, О новгородскомъ происхожденіи діакона Григорія, писца OE (ЖМНП. 1897. 12); 4. Каринский, OE, какъ памятникъ русскаго яз. (ib. 1903. 5); 5. Фортунатов, Составъ OE. (Сборн. Ламанскаго II. 1908); 6. Каринский, Письмо OE. (Сборникъ Пб. Б-ки 1920); 7. Он же, Образцы, (введение), ср. рец. Дурново ZslPh. III; 8. Дурново, Русские рукописи.

¹⁾ В список вошла большая часть ркп. XI—XIV в., изданных полностью или в части, а также тех, о языке которых есть печатные работы. Из остальных рукописей этого времени упоминаются лишь немногие, по большей части знакомые мне непосредственно. Из позднейших столетий называются рукописи, описанные со стороны языка или изданные, но только некоторые. Перечисление всех изданных или описанных со стороны языка текстов XV—XVIII в. потребовало бы большой работы и при отсутствии многих русских книг в заграничных библиотеках было бы невыполнимо.

2. Изборник Святославов 1073 г. (Моск. Ист. М., Патр. 31) [И 73], списанный для в. кн. Святослава Ярославича со сборника, переведённого с греч. для болг. царя Симеона. И 73 писан двумя писцами: 1. лл. 1—86 и 264—266 об [И 73¹] и 2. лл. 86—264 [И 73²]. Изд. 1. Изборникъ в. кн. Святослава Ярославича 1073 г., издвѣніемъ С. Т. Морозова. Изд. ОлДрП. Спб. 1880 (снимок); поправки — Шахматов, *AsiPh.* VI (1881), 590 слл.; 2. Бодянский, только первая половина *en regard* с греч. текстом, Чт. в ОИДрП. 1882. 4. — Исслед.: 1. (Горск. и Невостр.), Описание II. 2, № 161, стр. 365—405; 2. Дурново, Русские ркиси.

3. Изборник Святославов 1076 [И 76] (Петр. Пб. В-ка, Эрмитажное собр. 20) пис. для того же в. кн. Изд. Шимановский в приложении к двилетантской книге: Къ исторіи древнерусскихъ говоровъ, Варшава 1887, и вторично отдельно в 1894 г. Издание совершенно неудовлетворительно, но с некоторой осторожностью пользоваться им можно, если принять во внимание замечания Кульбакина в ЖМНП. 1898. 2. и поправки Боброва в РФВ. XLVII и XLVIII (Къ исправленію печатнаго текста Сборн. 1076 г.). Отрывки имеются в Истор. Хрестоматии Буслева 1861 г. и в Хрестоматии Каринского. Снимки: 1. Срезневский, Древніе памятники II, изд. 2; 2. Палеогр. снимки (см. выше № 1); 3. Каринский, Образцы.

4. Архангельское Ев. а. конца XI в. [АЕ] (Моск. Рум. М. 1666); писано несколькими писцами: 1. лл. 1—76 об. [АЕ¹]; 2. лл. 77—175 писцом Мичкою [АЕ²], обе части раньше, чем АЕ³, т. е. не позже 1092 г.; 3. лл. 175—177 каким-то попом в 1092 г. [АЕ³] и 4. 178—178 об. [АЕ⁴]; л. 177 об. заполнен кем-то позднее. Изд. в снимке с помощью трёхцветной фотоцинкографии: АЕ. 1092 г. Издание Моск. Публ. и Рум. Музеев. М. 1912¹). — Исслед.: 1. Карский, РФВ. LXIX (1912); 2. Дурново, Ст.-сл. смягч. согласные в АЕ. *Slavia* II. 4; 3. Он же, Русские ркиси²).

5—7. Миней Служебные за сентябрь 1095 или 1096 г. [М 95], октябрь 1096 г. [М 96] и ноябрь 1097 [М 97] (Моск. Син. Тип. 84, 89, 91, по другой нумерации 294, 200, 202). Изд. Ягич, Служебныя Миней за сентябрь, октябрь и ноябрь по рукописямъ Моск. Синод. Типографіи 1095—1097 гг. (Памятники др.-р. яз.). Спб. 1886. — Иссл. 1). М 95 — М. Корнеева-Петрулан, РФВ. LXXV, LXXVI, LXXVIII; 2). М. 96 — Комарович, Изв. XXX; 3). М 97 — Обнорский, Изв. XXIX.

8—11. То же за январь, апрель, июль и август, конца XI или нач. XII в. (там же 99, 110, 121 125, по другой нумерации 210, 221, 234, 238); принадлежат тому же комплекту, как и предыдущие. Июльская М. 121 (234) содержит службу св. Бориса и Глебу, составленную митроп. киевским Иоанном I греком († 1038).

1) Издание до такой степени точно воспроизводит оригинал, что проф. Траутманн принял его за подлинную рукопись АЕ (см. LF. XLVIII. 1921. Trautmann, *Staroruské Ev. Archangelské*).

2) Старшую литературу см. у Воскресенского, Ев. отъ Марка.

12. Туровские листки евангельских чтений XI в. [ТЛ] (Вильно. Пб. Б-ка). Изд. 1. Туровское Евангеліе, изданіе Виленскаго Учебнаго Округа. Вильно. 1868 (снимок); 2. Гильдебрандтъ, Туровское Евангеліе. Вильно 1869; 3. Каринский, Хрестоматія (по изд. Вил. Уч. Окр.). — Иссл. Дурново, Русские ркпсн.

13. XIII слов Григорія Богослова XI в. [ГБ] (Петр. Пб. Б-ка Q. I. 16), списаны с глаголич. оригинала. Изд. Будилович, XIII словъ 1р. Бог. Спб. 1875. — Снимки: 1.) Соболевский, Слав.-р. палеографія; 2.) Каринский, Образцы. — Иссл.: 1. Будилович, Изслѣдованіе о яз. XIII словъ Гр. Бог. 1871 (очень слабая работа); 2. Дурново, Русские ркпсн (по изд. Будиловича); 3. Васильев, Съ какиѣмъ звукомъ; 4. Он же, Объ одномъ случаѣ.

14. Огласительные слова Кирилла Иерусалимскаго XI в. (Моск. Ист. М., Патр. 478) [КИ]. Описание и мелкіе выдержки у Горск. и Невостр., Описание, II, 2, № 114, стр. 44—62. — Снимки: Каринский, Образцы. — Иссл.: 1. Дурново, Русские ркпсн; 2. Он же, рец. на книгу Кульбакина о Миросл. Ев. Slavia V. 3.

15. Патерик Синайский или Лугъ Духовный (Λατρίκιον Πνευματικόν) Иоанна Мосхова (Ἰωάννης τοῦ Μόσχου) XI в. (Моск. Ист. М., Патр. 551) [СПГ]. Изд. небольшую часть Срезневский, Свѣд. и Зам. 83. Снимки у Каринскаго, Образцы. — Иссл.: 1. Срезневский, о. с.; 2. Дурново, Русские ркпсн.

16. Пандекты Антиоха XI в. [ПА] (Моск. Ист. М., Н-Иерус. 30). Изд. 1. две первых тетради ркпсн: Бодянский, Пандектъ Антиоховъ XI стол. Чт. в ОИДР. 1913; 2. небольшие выдержки: Срезневский, Древніе памятники; 3. Он же, Выписки изъ списка Пандектъ Антиоховыхъ XI в. Спб. 1858 (Изв. 2. отд. Акад. Наукъ VII. 1—2), со словаремъ; 4. Амфилохий, Изслѣдованіе о Пандектахъ Антиоха XI в. М. 1880 (небольшие выдержки и словарь). — Снимки 1. Амфилохий, о. с.; 2. Он же, Снимки съ ркпсн Воскресенской Новоіерусалимской Б-ки. М. 1858—1873; 3. Срезневский, о. с., II; 4. Каринский, Образцы. — Иссл.: 1. Копко, Изслѣдованіе о языкѣ Пандектъ Антиоха XI в. Изв. XX. 3. 4; 2. Дурново, Русские ркпсн.

17. Чудовская Псалтырь XI в. [ЧПс] (Моск. Ист. М., Чуд. 7). Изд. Погорелов, Чудовская Псалтырь XI в. (Памятники ст.-сл. яз. III. 1.). Спб. 1910. — Словарь к ЧПс.: Погорелов, Словарь къ Толкованіямъ Феодорита Киррскаго на Псалтырь. Варшава 1910. — Иссл.: 1. Он же, Толкованія Феодорита Киррскаго на Псалтырь въ древнеболг. переводѣ. Варшава 1910; 2. Обнорский, Къ исторіи глухихъ въ Чудовской Псалтыри. РФВ. LXVIII 2.

18. Отрывок житія Кодрата XI в., 2 листа (Петр. Пб. Б-ка. Погод. 64) [ЖК]. Изд. Ягич. AslPh. VI. 228—231. Там же и описание языка, 225—228.

19. Отрывок жития Феклы XI в., 2 л. (Петр. Пб. Б-ка, Погод. 63) [ЖФ]. Изд. Ягич, ib. 236—238. Там же и описание языка, 232—235.

20. Евгениевская Псалтырь — отрывок Псалтыри с толкованиями Афанасия XI в., 20 листов, [ЕПс] (лл. 1—9 и 12—20—Петр. Пб. Б-ка, Погод. 9; лл. 10—11—Акад. Н. 4. 5. 7.). Изд. Срезневский, Древние памятники. Поправки к изд. Срезневского и характеристика правописания ркиси — в статье Гринковой, Евгениевская Псалтырь, как памятник русской письменности XI в. Изв. XXIX.

21. Путятина Миняя за май XI в. [ПМ] (Петр. Пб. Б-ка, б. Петр. Дух. Акад., Соф.). Изд. выдержки: 1. Срезневский, Древние Памятники; 2. Ягич, Служебныя Миняи, введение, стр. LXIV—LXV и LXXV—LXXVI.

22. Бычковская Псалтырь, отрывок Псалтыри XI в. [Ппс] (Петр. Пб. Б-ка, Бычк. 2). Изд. Срезневский, Свѣд. и Зам. 42.

23. Русские дополнения к Савиной книге XI в., р. (Моск. Син. Тип. 14). Снимки у Каринского, Образцы.

24. Отрывок црк. устава и кондакаръ конца XI в. (Моск. Син. Тип. 142) [У 142]. Ркись — р. список с ю.-р. оригинала. Перевод црк. устава — русский (ю.-р.) середины XI в. Ср. ниже списку того же перевода Лѣт. № 62, 139, 147 и др. Изд. небольшие отрывки Амфилохий, Кондакарій въ греч. подлинникѣ XII—XIII в. М. 1879. — Иссл. Дурново, Русские ркиси.

25. Кирилловская часть Реймского Ев. конца XI или нач. XII в., списана, повидимому, с серб. оригинала [РЕ]. Изд. Louis Léger, L'évangélaire slavon Cyrillique Glagolitique dit: Texte du Sacre. Édition facsimile en héliogravure, publiée sous les auspices de l'Académie Nationale du Reims précédés d'une introduction historique par Louis Léger. Reims-Prague 1899. — Иссл.: 1. Соболевский, РФВ. XVIII; 2. Дурново, Русские ркиси; 3. Он же, рец. на книгу Кульбакина о Миросл. Ев. Slavia V. 3.

26. Мстиславово Ев. а., до 1117 г. (Моск. Ист. М., Арх. соб.) [МЕ], писано для Новгородского кн. Мстислава Володимировича. Изд. часть, содержащую чтения из еванг. от Марка, Воскресенский, Ев. отъ Марка; записи МЕ изд. Симони, МЕ въ археологическомъ и палеографическомъ отношении. Издание ОЛДрП. 123 и 129. Спб. 1904 и 1910. Снимки там же. Описание правописания: Карский, РФВ. XXXIV. 2. Библиография указ. у Симони.

27. Юрьевское Ев. а., около 1120 г. (Моск. Ист. М., Новоиерус. 1003) писано для Новгородского Юрьевского монаст. при игумене Кириаке (1118—1128). Изд. небольшие выдержки: 1. Амфилохий, Описание ЮЕ. 1118—1128 г. М. 1877; 2. Срезневский, Древние памятники. — Снимки: 1. Срезневский, о. с., II; 2. Амфилохий, Снимки съ ркисей Воскресенской Новоиерусалимской 6-кн. М. 1858—1873.

28. Галицкое Ев. т. 1144 г. [ГЕ] (Моск. Ист. М. Патр. 404), ю.-р.; листы 1—228 писаны в Галиче в 1144 г., остальное (лл. 229—260) там же приблизительно в XII—XIII в. До 2-й полов. XVII в. принадлежало Галицкому Крылосскому монаст. Изд. 1. полностью, кроме части, писанной позднее: Амфилохий, Четвероевангеліе Галицкое 1144 г., сличенное съ древлеславянскими рукописными евангеліями, съ греческимъ еванг. текстомъ и пр., в 2 томах. М. 1882—1883 (3-й том содержит статьи, не имеющие непосредств. отношения к тексту ГЕ). Поправки к тексту ев. от Матфея в этом издании — в диссертации Le Juge (см. ниже); 2. только ев. от Марка Воскресенский, Ев. отъ Марка. Издание Воскресенского точнее, чем Амфилохія, но и оно не удовлетворяет всемъ требованіям, какие могут быть предъявлены к научному изданію. Небольшие выдержки есть: 1. у Горск. и Невостр. Описание, I, 1. № 20, стр. 208—215; 2. в Историч. Хрестоматіи Буслаева 1861 г.; 3. в моей Хрестоматіи. — Снимки: 1. Погодин, Образцы славянскаго древлеписанія. М. 1840; 2. Савва, Палеограф. снимки съ греч. и слав. ркспей М. Син. Б-ки VI—XVII в. М. 1863; 3. (Буслаев), Матеріалы для исторіи письменъ... Изготовлены къ столѣтнему юбилею Моск. Университета, трудами профессоровъ и преподавателей Петрова, Клина, Менщикова и Буслаева. М. 1855. — Опис.: 1. Буслаев, о. с.; 2. Горск. и Невостр., о. с.; 3. Ягич, Четыре критико-палеографическія статьи. Приложение къ отчету о присужденіи Ломоносовской преміи за 1883 г. Спб. 1884. 74—102; 2. Он же, Критическія замѣтки; 3. Le-Juge, Das Galizische Tetroevangelium von J. 1144... Inaugural-Dissertation. Leipzig 1897; 4. (о позднейшей части ГЕ). Соболевский, Очерки; 5. Дурново, К исторіи звуков р. языка. 1. кы и ки в ГЕ. Slavia. I, 1; Он же, Русскіе ркспі.

29. Стихирарь 1157 г., новгородский (Моск. Ист. М., Патр. 589). Снимки: 1. Погодин, Образцы славянскаго древлеписанія. М. 1840, 2. Матеріалы для исторіи письменъ... (см. № 28); 3. Срезневский, Древніе памятники II.

30. Стихирарь 1156—1163 г., новгор. (Петр., Пб. Б-ка, б. Петр. Дух. Акад., Соф. 384). Отсюда стихиры Борису и Глебу изд. Абрамович, Памятники др.-р. литературы II. Небольшие выдержки: Срезневский, Древніе памятники.

31. Добрилово Ев. 1164 г., ю.-р. (Моск. Рум. М. 103), писано дяконом Добрилом. Образцы текста изд. Соболевский в приложении к Очеркам в Киевских Универс. Известіях 1885. — Иссл. Соболевский, Очерки.

32. Погодинское Ев. а. № 11, нач. XII в. (Петр. Пб. Б-ка, Погод. 11).

33. Типографское Ев. т. № 1, первой половины XII в. [ТЕ I] (Моск. Син. Тип. 1). Небольшие отрывки изд. Амфилохий, Палеограф.

описание греч. ркпсей съ IX—XVII в. М. 1880, стр. 45—46, 71—74. Сведения о правописании и языке: Дурново, Русские ркпси.

34. Пантелеймоново Ев. а. XII в. (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад., Соф. 1), ю.-р.

35. Евангельские отрывки Одесского Университета XII в. Описал Ляпунов, Чтенія въ Одесском О-вѣ Исторіи и Древностей. 1906.

36. Типографское Ев. а. № 7, второй полов. XII в. (Моск. Син. Тип. 7), ю.-р. Образцы текста изд. Соболевский, в Унив. Изв. 1885, как приложение к Очеркам. — Иссл. Соболевский, Очерки.

37. Христинопольский Апостол, второй полов. XII в. (кроме 1-ой тетради, до войны хранился в Староцигійском Институте во Львове, во время войны был вывезен; где хранится теперь, не известно; 1-я тетрадь — 8 листов — хранится в Киеве и принадлежит б-ке Киевского Унив.), ю.-р. Изд.: 1. Львовскую часть ркпси (кроме 1-ой тетради) Калужняцкий, Actus epistolaeque apostolorum palaeoslovenice. Ad fidem codicis Christianopolitani, saeculo XII scripti, edidit Aemilius Kałużniacki. Sumptibus litterarum Academiae. Vindob. 1896; 2. Первую (Киевскую) тетрадь С. Маслов, Отрывокъ Христинопольскаго Апостола, принадлежащій Библіотекѣ Университета св. Владимира. Изв. XV. 4, со снимками. — Иссл.: 1. и 2. Калужняцкий и Маслов, оо. со.; 3. Колесса, Південно-Волинське Городище і городські рукописні пам'ятники XII—XVI в. I—III. Прага 1923, 15—27 (Науковий Збірник Українського Університету в Празі, т. I).

38. Толстовская Псалтырь, XII в. (Петр. Пб. Б-ка, Ф. I. 23), с толкованиями Афанасия. Изд. варианты Т. Пс. к Болонской Пс. Ягич, *Словянская Псалтырь*. Psalterium Bononense. Wien 1907, стр. 742—780. Опис. он же, ib. 851—856.

39. Учительное Ев. Константина Болгарского, XII в. (Моск. Ист. М., Патр. 262). Небольшие выдержки — у Горск. и Невостр., Описание II. 2. № 163, стр. 409—434.

40. Беседы на Ев. папы Григория Великого, XII в. (Петр. Пб. Б-ка, Погод. 70), повидимому, с.-р. (Соболевский и Копко ошибочно считают ркпсь галицко-волинской). Из этой ркпси изд. Соболевский Слово болящих ради и врачевальную молитву — Матер. и Изслѣд. IV. Къ хронологіи цсл. памятниковъ, стр. 100—104. — Иссл. 1. Соболевский Цсл. тексты Моравскаго происхожденія. РФВ. XLIII. 1; 2. Он же, Словарный матеріалъ двухъ древнихъ памятниковъ чешскаго происхожденія, в Матер. и Изслѣд.; 3. Копко, Изслѣдованіе о языке Бесѣдъ на Евангеліе (св. Григорія папы Римскаго), памятника XII в. Львовъ 1900 (Научно-Литературный Сборникъ Галицко-Русской Матицы).

41.—50. Служебные Минеи Патр. Б-ки XII в. №№ 159—168 (Моск. Ист. М.) за целый год, кроме марта и июля, 10 книг, новгор.

Службы св. Вячеславу Чешскому в Минее 159 за сент. и Димитрию Солунскому в Минее 160 за окт. и ряд небольших выдержек изд. в Описании Горск. и Невостр. III. 2. (здесь эти Минее описаны под №№ 432—442). Отрывок из Миней 161 за ноябрь изд. Ягич, Служ. Миней, стр. 241—264, отрывки из Миней 162—164 и 166—168, за месяцы дек., янв., февр., май, июнь и авг. он же, ib. LIII—LXIV и CV—CXXX.

51. Типографская Служебная Миней № 122 XII в. за июль (Моск. Син. Тип.); отсюда службу свв. Борису и Глебу митроп. Иоанна I, изд. Абрамович, Памятники др.-р. литературы II.

52. Софийская Служебная Миней за сент. и окт., XII в. (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад., Соф. 188). Отрывки изд. Ягич, Служ. Миней, 13—37, 70—71, 97—101, 107—111, 143, 172—173, 218—223, 226, 227—235. Описал он же ib., XXXIV—XXXIX.

53. Типографская Служебная Миней за ноябрь, первой полов. XII в. (Моск. Син. Тип.). Большой отрывок и варианты к М 97 изд. Ягич, Служ. Миней 267—274 и др. Описал он же, ib. XLV—XLVII.

54. Трефолой (избранные службы Миней) за сент., окт. и ноябрь XII в. (Петр. Пб. Б-ка Q. I. 12). Отрывки изд. Ягич, Служ. Миней, 238—241 и 509—512.

55. Триодь Постная, Патр. № 319, XII в. (Моск. Ист. М.). Отсюда изд. службу на 5-ю неделю (воскресенье) Вел. Поста (т. наз. неделю о богатом и Лазаре) полностью (стр. 507—510) и небольшие выдержки из других служб Горск. и Невостр., Описание III, 1.

56. Канонник (сборник богослужебных канонов) Типографский № 80, XII в. (Моск. Син. Тип.).

57. Погодинский Кондакарь № 43, XII в. (Петр. Пб. Б-ка, Погод.).

58. Нижегородский Нотный кондакарь XII в. (Петр. Пб. Б-ка, Q. I. 32). Отрывок изд. Каринский, Хрестоматия.

59—60. Стихирари Патр. Б-ки 279 и 572, XII в. (Моск. Ист. М.). Содержат между проч. стихиры прп. Феодосию Печерскому.

61. Софийский Стихирарь 387, XII в. (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад., Соф.). Тоже.

62. Церковный Устав (Ἐπιτάφιος) Студийский XII в.¹⁾ (Моск.

¹⁾ В конце ркпси имеются приписки, в которых говорится о построении храма архиеп. Илиёю в 1170 г. и о смерти архиеп. Илии в 1186 г. и его преемника в 1193 г. Приписки писаны другой рукой и, повидимому, позднее, чем сама ркпсь. Если приписки современны тем событиям, о которых в них говорится, то ркпсь написана до 1170 г. Срезневский, Древние памятники, наоборот на основании этих приписок ошибочно относит ркпсь ко времени после 1193 г.

Ист. М., Патр. 330) [У 330], славянский перевод црк. устава монаст. Феодора Студита в Царьграде, в редакции патриарха Алексия. Перевод русский, серед. XI в., сделан по заказу Феодосия Печерского (ср. отрывок того же перевода выше, № 24). Многочисленные отрывки, частью довольно обширные, изд. 1. Горск. и Невостр., Описание, III, 1. № 380, стр. 230—270; 2. Лисицын, Типиконъ Великой Церкви Алексіевскій. Замечания о языке: 1. Соболевский, Особенности русскихъ переводовъ, 2. Дурново, Русские ркпси.

63. Ефремовская Кормчая XII в. (Моск. Ист. М., Патр. 375), или номоканон 14 титулов без толкований. Изд. Бенешевич, Кормчая XIV титуловъ безъ толкований. Спб. 1906, параллельно с греч. текстом. — Иссл. Обнорский, Языкъ Ефремовской Кормчей XII в. Спб. 1912 (Иссл. по р. яз. III, 1).

64. Румянцевская Лествица XII в., т. е. Лествица (κλίμαξ) Иоанна Лествичника (Моск. Рум. М. 198). Опис. Владимиров, Пятидесятилѣтіе „Мыслей объ исторіи русскаго языка“. Киев 1899 (Универс. Иав.), 38—45.

65. Богословіе Иоанна Дамаскина, в переводе Иоанна Екзарха Болгарского, XII в. (Моск. Ист. М., Патр. 108). Изд. 1. полностью Бодянский, в Чт. в ОИДР. 1877. 4; 2. только предисловіе Иоанна Екзарха Ягич, Разсужденіе старины (Иссл. по р. яз. I, 1895), стр. 32—36; 3. отрывки Горск. и Невостр., Описание. II.

66. Успенский Сборник XII в. (Моск. Ист. М., Патр., Успенск. Соб. 175. 18), содержит: 1. житія свв. за май, в том числе русские: Сказаніе о Борисе и Глебе, приписываемое мниху Иакову, и Несторово Житіе Феодосія Печерскаго, 2. слова Иоанна Златоуста и др. Изд. 1). первую половину (лл. 1—112) Шахматов и Лавров, Сборникъ XII вѣка Московскаго Успенскаго Собора, вып. 1. М. 1899 (Чт. въ ОИДР); 2). житіе св. Вита Соболевскій, Житія святыхъ въ древнемъ переводѣ на церковнославянскій съ латинскаго яз. Изв. XVIII, 1.; 3). выдержки, частью из 2-й половины, не вошедшей в изд. Шахматова и Лаврова, А. Попов, Библиографическіе матеріалы I, 1879 (Чт. въ ОИДР). — Иссл.: 1). А. Попов, о. с.; 2). Лукьяненко, О языке Несторова Житія прп. Феодосія Печерскаго. РФВ. LVIII. 1; 3). Инна Попова, Паннонское Житіе Мөөдія. РФВ. I. XIX и LXX; 4. Дурново, Русские ркпси.

67. Житіе св. Епифанія Кипрскаго XII в. (Петр., Пб. Б-ка, б. Дух. Акад.).

68. Т. наз. Златоуструй XII в. (Петр. Пб. Б-ка F. I. 46), сборник, содержащий слова Иоанна Златоуста, житія свв. и др. статьи, среди них — ряд статей русскаго происхожденія: отрывок Сказанія (припис. мниху Иакову) о Борисе и Глебе, сказаніе о чудесахъ Николая Чудотв. и мн. др. Значительная часть статей этого сборника издана: 1. Срезневскій, Свѣд. и Зам. 22 (описание ркпси и мелкіе выдержки),

23 (слово о богатом и Лазаре), 24 (слово о ведре и казнях Божиих), 33 (два русских чуда св. Николая), 38 (апокрифич. Слово апост. Иоанна Богослова о Успении Богоматери); 2. М а л и н и н, Исслѣдованіе о Злато-струѣ XII в. Спб. 1888; 3. Он же, Десять слов Злато струя по ркспи XII в. Спб. 1910; 4. И з е р г и н, Матеріалы для литературной исторіи древнерусскихъ сборниковъ. Спб. 1905, стр. 8—15 (Сборн. 81; здесь издана одна глава из Пандектов Антиоха параллельно с греч. текстом); 5. С о б о л е в с к и й, Изъ области древней церковнославянской проповѣди. Изв. XI. 1. (Почтение на Пасху); 6. А б р а м о в и ч, Памятники др.-р. литературы. II (отрывок Сказания о Борисеи Глебе, приписываемого мнху Иакову); 7. А д р и а н о в а, Житіе Алексія челоуѣка Божія. Петрогр. 1917 (житие Алексія).

69. Т р о и ц к и й С б о р н и к XII в. (Серг. Посад б-ка б. Троицкой Лавры 12), по содержанию близок к предыдущему, заключая ряд тех же статей. Ряд статей сборника издан: 1. Срезневский, Древние памятники, стр. 200—217 (небольшие выдержки); 2. Он же Свѣд. и Зам. 6 (отрывки из слов Ефрема Сирина), 23 (дополнения и варианты к тексту Слова о богатом и Лазаре ср. предыдущ. ркспь), 52 (описание и небольшие выдержки); 3. Б о д я н с к и й и Л а в р о в, Климентъ еп. Словѣнскій. Чт. въ ОИДРР. 1895 (слова Климента Словенского); 4. Т и х о н р а в о в, Памятники отреченной литературы, II, 23—29 (Хождение Богородицы по мукам); 5. П е т у х о в, Изв. IX. 4 (Слово Петра Недостойного о посте и молитве, по имению издателя, русское XI в.); 6. С о б о л е в с к и й, Изв. XIII. 4 (то же слово); 7. Н и к о л ь с к и й, Матеріалы для исторіи древнерусской духовной письменности. Сборн. 82. (Написание о вере). Описание Сборника со стороны языка: Срезневский, Свѣд. и Зам. 52. О некоторых особенностях правописания — Васильев, Съ какимъ звукомъ.

70. В ы г о л е к с и н с к и й С б о р н и к XII в. (Моск. Рум. М. 1832), ю.-р., содержит жития Нифонта и Феодора Студита. По мнению С о б о л е в с к о г о (Особенности русскихъ переводовъ) перевод обоих житий русский. Иссл.: 1. С о б о л е в с к и й, Два древнихъ памятника галицко-волинскаго нарѣчія. РФВ. XII; 2. Он же, Особенности русскихъ переводовъ.

71. Б у ч а ц к о е Е в. а., XII—XIII в. (Львов, монаст. св. Онуфрія), ю.-р. Изд. образчики текста и несколько снимков О л. К о л е с с а, Південно-волинське Городище и Городиські рукописні памятники XII—XVI в. IV. Городиське Євангеліє XII—XIII в. Прага 1925 (Ювілейний Науковий Збірник Укр. Університету в Празі, присвячений Т. Г. Масарикові). Иссл. 1. С в е н ц і ц к и й, Буцацке Євангеліє. Зап. НТШ. 105. 1911; 2. О л. К о л е с с а, о. с.

72. Г о р о д и щ е н с к и е е в а н г е л ь с к и е о т р ы в к и XII—XIII в. (Христінопольскій монаст. чина св. Василя в Галичине), 2 листа. Изд. и описал О л. К о л е с с а, Південно-волинське Городище и пр. (см. выше 71). I—III. Прага 1923 (Науковий Збірник Укр. Унів. в Празі I), с 2 снимками.

73. Типографский Паримейник XII—XIII в. (Моск. б. Син. Тип. 156), содержит рядом с чтениями из Ветхого Завета также и чтения о Борисе и Глебе.

74. Ирмолой Григоровича XII—XIII в. (Моск. Рум. М.), ю.-р. Небольшие отрывки изд. Соболевский в Унив. Изв. 1885 в качестве приложения к Очеркам. Иссл. он же, Очерки.

75. Триодъ (постная) Моисея Киянина XII—XIII в. (Моск. б. Син. Тип. 137).

76. Венский Октоих XII—XIII в. (Вена. Национальная Б-ка), ю.-р. Иссл. Соболевский, Очерки.

77. Ярославский список Пандект Никона Черногольца XII—XIII в. (до революции хранился в б-ке Спасопреображенского монаст. или архиерейского дома в Ярославле). Небольшие выдержки изд. Срезневский, Свѣд. и Зам. 55. Описал со стороны языка Тихвинокий, РФВ. XXVIII, XXX, XXXI, XXXII.

78. Слово св. Ипполита об антихристе, до 1212 г. (Моск. Ист. М., Чуд. 12). Изд.: 1. вторую половину ркпс Невоструев, Слово Ипполита объ антихристѣ по списку XII в. М. 1868, параллельно с греч. текстом и с переводом на нынешний русский язык, 2. полностью Срезневский, Сказанія объ антихристѣ. Спб. 1874.

79. Софійский Пролог XII—XIII в. (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад., Соф. 1324). нестишной 1-й редакции¹⁾, сентябрьская половина года, с.-р. Несколько поучений из этого Пролога по мнению издателя русских, издал Петухов, Материалы и Замѣтки изъ истории древней письмен-

¹⁾ Пролог — сборник коротких, т. наз. проложных или синаксарных житий свв. расположенных в календарном порядке. В русской письменности было 2 вида прологов — нестишные и стишные. Стишной Пролог, известный по спискам не старше XIV в. (старший список, известный мне, — Чудовской № 17 [Моск. Ист., М.] XIV в.) и мало распространенный, представлял перевод греч. стишного синаксаря. Нестишной Пролог, старшим списком которого является Софийский № 1324, в основной, т. е. житийной части также является переводом греч. синаксаря и именно синаксаря нестишного. Но он рано, может быть, уже при своём появлении, был дополнен другими статьями, именно, извлечениями из обширных житий, как житие Андрея Юродивого и Николая Чудотворца, разбитыми на небольшие статьи, помещаемые под разными числами месяца, повестями из патериков, поучениями и словами на праздники. Во всех русских списках нестишного Пролога имеется ряд частью несомненно русских статей, как жития русских святых, сказания о русских событиях и пр., частью предположительно русских; к последним принадлежит ряд поучений и слов на праздники. Из житий русских святых во всех русских списках нестишного Пролога за соответствующую половину года (так как каждый список нестишного Пролога обнимает

ности. I—III. Киев 1894 (Изв. Нѣжинскаго Ист.-Филол. Института XII), извлечения из житія Андрея Юродиваго Срезневскій, Свѣд. и Зам. 87.

80. Финляндскій отрывок № 37, XII—XIII в. (Петр. Акад. Наук), содержит отрывок из Слова Илариона митроп. Киевскаго о законе и благодати. Изд. Ф. Покровский, Изв. XI. 3. Опис. Срезневскій, Свѣд. и Зам. 65.

81. Кондакаръ 1207 г. (Моск. Ист. М., Успенск. соб. 9).

82. Милятино Ев. а. 1215 г. (Петр. Пб. Б-ка Ф. I. 7), с-р.

83. Житіе Нифонта 1219 г., пис. в Ростове (Серг. Пос., б. Тр. Л. 35). Приготовил к изд. и напечат. Рыстенко (издание в свет не выходило). Опис. Ляпунов, Профессоръ Рыстенко и напечатанные имъ тексты Житія св. Нифонта. Одесса (Изв. Одесскаго Библіогр. О-ва, т. V. в. 6).

84. Ростовскій Апостол 1220 г. (Моск. Ист. М., Патр. 7): богослужебные чтения из Деяній и Посланий апостольских с толкованіями. Изд.: 1. небольшие выдержки с описаніем Горск. и Невостр., Описаніе II. 1. № 95, стр. 141—154; 2. текст посланий апост. Павла к римлянам, коринфянам, галатам и ефесянам, без толкованій Воскресеискій, Древнеславянскій Апостоль. Посланія св. Апостола Павла и пр., вып. 1. Посланіе къ Римлянамъ. Серг. пос. 1892; вып. 2. Первое посланіе къ Коринейцамъ, ib. 1906; вып. 3. Второе посланіе къ Коринейцамъ, посланія къ Галатамъ и Ефесянамъ, ib. 1908.

85. Савина Триодъ до 1226 г. (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад., Соф. 85).

только одну половину года) имеются житія первых русских мучеников Варяга и его сына Иоанна, Бориса и Глеба, Володимира, Ольги, Феодосія Печерскаго; далее, всюду имеются сказанія об освященіи Киевскихъ церквей, построенных в X и XI в., легенда об апост. Андрее. Из древнерусскихъ поученій в Прологахъ находим (не во всех) поученіе Луки Жидята, слово, приписываемое Киевскому митр. Илариону, о пользе души и т. п. Самый перевод нестишнаго синаксаря, составившій основную часть нестишнаго Пролога, повидимому, принадлежит русскому переводчику или делался при участіи русскихъ. Нестишной Прологъ сохранился в двухъ редакціяхъ; 1-я известна только по спискамъ XIII—XV в.; уже в XV в. она вытесняется 2-й редакціей, появившейся не раньше XIV в. (старшіе списки 2-й ред., Патр. 246 и 247, относятся к XIV в.). Списковъ нестишнаго Пролога 1-й ред. сохранилось немного более 50. Не менее половины ихъ хранится в б. Моск. Синод. Типогр. Бóльшая часть этихъ прологовъ — новгородскіе или псковскіе. Литературу о Прологахъ см. у Серебрянскаго, Древнерусскія княжескія житія. М. 1915. Ср. также статью Сперанскаго, Къ исторіи взаимоотношеній русской и ю-сл. литературь. Изв. XXVI. 182—190.

86. Толковый Апокалипсис, с толкованиями Андрея Кесарийского, XII—XIII в. (ркспь принадлежит акад. Н. К. Никольскому), с.-р. Приготовил к изданию Абрамович. Описал Перетц, *Slavia* II. 141. слл.

87. Трефолой 1252 г. (Моск. Ист. М., Патр. 895), с.-р.

88. Трефолой 1260 г. (Петр. Пб. Б-ка), с.-р.

89. Хлудовский (или Лобковский) Пролог 1262 г. (Моск. Ист. М., Никол. Единов. монаст. или Хлуд. 187), нестишной, новгородский. Отсюда изд. проложное житие Бориса и Глеба Абрамович, Памятники др. р. литературы II.

90. Евангелие 1270 г. (Моск. Рум. М. 105), новгородское.

91. Симоновская Псалтырь ок. 1270—1280 г., новгородская. Изд. Амфилохий, Древнеславянская Псалтырь Симоновская до 1280 года, сличенная... и пр., ч. 1 и 2. М. 1880—1881. Замечания о языке: Ягич, Четыре критико-палеографич. статьи (см. № 28), стр. 36—73.

92. Галицкое Ев. между 1266—1301 г. (Петр. Пб. Б-ка Ф. I. 64), ю.-р. Изд. выдержки Соболевский, Унив. Изв. 1885, в качестве приложения к Очеркам. Иссл. он же. Очерки.

93. Паримейник 1271 г. (Петр. Пб. Б-ка Q. I. 13), новгородский. Отсюда паримейные чтения о Борисе и Глебе изд. Срезневский, Древние Памятники; Абрамович, Памятники др.-р. литературы II.

94. Новгородская Кормчая 1282 г. (Моск. Ист. М., Патр. 132). Кроме слав. перевода номоканона, отличного и от перевода в Ефремовской Кормчей (см. выше 63) и от перевода в Рязанской и Устюжской Кормчей (см. ниже 96 и 108), ркспь содержит и иные статьи, по большей части, церк.-юридич. содержания, в том числе ряд статей русских. Сюда между прочим входят 1). Летописец вскоря (*хронографичѣскѣнъ ѡбѣторѣнъ*) патр. Никифора в переводе, повидимому, русском, отличном от ст.-болг. перевода в И 73; 2). русское продолжение Летописца Никифора; 3). Русская Правда, составленная, как думают, в середине XI в.; 4). Церковное правило Киевского митроп. Иоанна II († до 1089); правило было написано Иоанном по-гречески и уже с греч. переведено на слав.; 5). Вопросы Кирика (1130—1156) с ответами Нифонта, Савы Новгородского и др.; 6). Церк. правило еп. Илии Новгородского (около 1166 г.); 7). Правило митр. Кирилла 1274 г.; 8). отрывок слова Кирилла Туровского о черноризецком чину; 9). Рѣчь жидовскаго языка прѣложена на русьскую (короткий словарь иностранных слов); 10) и 11). уставы в. кн. Володимира Св. и Ярослава, повидимому, составленные только в XII в. Большая часть назв. статей находится и в других списках Кормчей. Из этой ркспи изд.: 1. Летописец вскоря патр. Никифора и его русское продолжение Степанов, Изв. XVII. 3, en regard с греч. текстом; 2. Русскую Правду Срезневский, Палеографический снимокъ текста Р. Пр. по новгородской Кормчей книгѣ XIII в., скопированный под наблюдениемъ И. И. Срезневскаго. Спб. 1888—1889; есть и другие, менее

точные издания; отрывки из Р. Пр. есть в Хрестоматиях Буслая и моей; 3. Статьи под № 4—7 Павлов, Памятники канонического права. Русская Историческая Библиотека, т. VI; 4. отрывок слова Кирилла Туровского Буслая в Историч. Хрестоматія М. 1861. — Иссл. А. Соболевский, Язык Русской Правды. ЖМНП. 1886. 4.

95. Евангеліе 1283 г. а. (М. Рум. М. 3168), ю.-р., писано попovichем Евсевиєм. Иссл. Голоскевич, Евсевиєво Ев. 1283 г. Изслѣд. по р. яз. III. 2. 1914.

96. Рязанская Кормчая 1284 г. (Петр. Пб. Б-ка Ф. II. 1), содержит перевод, повидимому русский, номоканона Фотия с толкованиями Аристиня и восходит к болгарскому списку этого перевода, присланному из Болгарии князем болгарским Киевскому митроп. Кириллу II в 1262 г. По мнению Соболевского — Особенности русских переводов — переводчиком был русский монах на Афоне в XII в. См. Соболевский, о. с.; Сперанский, Къ исторіи взаимоотношеній русской и ю.-сл. литературь. Изв. XXVI. Изд. длинную запись писца, излагающую исторію появления Кормчей этой редакціи на Руси, Срезневский, Древніе памятники, 70—71. См. также его же, Обзорніе древних русских списковъ Кормчей книги. Спб. 1897 (Сборн. 65). Краткое описание языка Ряз. Кормч. — Ягич, Четыре критико-палеографич. статьи (см. № 28), стр. 100—102.

97. Погодинский список поучений Ефрема Сирина (Петр. Пб. Б-ка, Погод. 71). ю.-р. (волинский); по мнению Срезневского (Древніе Памятники, Свѣд. и Зам.), Карского (Очеркъ¹) и Шахматова (Очеркъ) — около 1288 г. по мнению Соболевского (Очерки) — список 1492 г. с оригинала конца XIII в. Из этой ркп. изд. Срезневский поучение Георгия Зарубского (русское) в Свѣд. и Зам. 7 и отрывки из поучений Ефрема Сирина ib. 6 и 9 и Соболевский. Очерки, запись писца. — Иссл. Соболевский, Очерки.

98. Псалтырь 1296 г. (Моск. Ист. М., Патр. 235), повидимому, зап.-р. Писец этой Пс. Захария раньше работал на Волоке (т. е. в Волоколамске). Из этой Пс. изд.: 1. небольшие выдержки — Горск. и Невостр., Описание I. 1. № 13; 2. молитву Феодосия Печерского (Буслая). Матеріалы для исторіи письменъ (см. № 28). Описание и библиография — у Карского, Вѣлоруссы II. 1.

99. Пандекты Никона Черногорца 1296 г. (Моск. Ист. М. Патр. 836), писаны в Суздале. Небольшие выдержки изд. Горск. и Невостр., Описание II. 3, № 217.

100. Типографское Ев. а. № 5 (Моск. Син. Тип.; по другой нумерации — 6), XIII в., ю.-р. Изд. небольшие выдержки: 1. Соболевский, Унив. Изв. 1885, в качестве приложения к Очеркам; 2. Дурново, Хрестоматія. — Иссл. Соболевский, Очерки.

101. Холмское Ев. а. XIII в. (Моск. Рум. М. 106), ю.-р., с дарст-

венной припиской 1376 г. Небольшие выдержки изд. Соболевский Унив. Изв. 1885, как приложение к Очеркам. — Иссл. он же, Очерки.

102. Путенское Ев. а. XIII в. (Монаст. Путьна в Буковине), ю.-р. Изд. с предисловием Калужняцкий, Monumenta linguae palaeoslovenicae, I. Evangelium Putvanum. Vindobonae 1888.

103. Софийские отрывки Апостола XIII в. (Петр., Пб. Б-ка, Дух. Акад., Соф. 32), всего 24 л. Описал Волков, РФВ. XXIV.

104. Типографская Псалтырь № 27. XIII в. (М. б. Син. Тип.). Описал Погорелов, Б-ка Синод. Типографии, ч. I. Рукописи, в. 3. Псалтыри, № 45.

105. Паримейник Троицкой Лавры № 4. XIII в. (Сергиев Посад). Содержит между проч. паримейные чтения о Борисе и Глебе.

106. Соловецкий Служебник XIII в. (Казань, б. Каз. Дух. Акад., 1017). Описал с приложением снимка с одной страницы Никифоров, Сол. Ст. XIII в. Казанский Библиофил 1921. № 2.

107. Ярославский Молитвенник XIII в. (до революции хранился в Спасо-Преображ. монаст. или архиерейском доме в Ярославле под № 5—5). Содержит между прочим две молитвы Феодосия Печерского и др. Изд.: 1). молитвы Феодосия Печерского Чаговец, Прп. Феодосий Печерский, его жизнь и сочинения. Киев 1901 (из Унив. Изв. 1901. дек.); 2). молитвы на дьявола и стихотворную молитву с акростихом Соболевский, Матер. и Исслед.; 3). девять молитв, перевод. с латинского он же, Изв. X. 4. стр. 68—78.

108. Устюжская Кормчая XIII в. (Моск. Рум. М. 230), перевод византийского номоканона Иоанна Схоластика 50 титулов; ркп. писана в Устюге. Изд. и описана в книге: Срезневский, Обзорние древних русских списков Кормчей Книги. Спб. 1897 (Сборн. 65). — Иссл. Schmidt, Die Nomokanonübersetzung des Methodius. Leipzig 1922.

109. Житие Савы Освященного XIII в. (Петр. ОлдрП, б. Виземского 2004), ю.-р. Изд. параллельно с греч. текстом Помяловский Житие св. С. О. Спб. 1890 (ПдрП. 96). Иссл.: 1. Ягич, Критическія Замѣтки; 2. Kolesa, Dialektologische Merkmale des südrussischen Denkmals Žitije sv. Sawy. AslPh. XVIII. 1896.

110. Архивская Лествица XIII в. (Моск. Гл. Арх. 452), ю.-р. Описание и выдержки: Соболевский, РФВ. XII. 1.

111. Троицкий список Хроники Георгия Амартола XIII в. (Серг. Посад. б. Моск. Дух. Акад. 100). Изд. Истрин, Хроника Георгия Амартола въ древнемъ славянорусскомъ переводѣ. Томъ I. Петр. 1920. — Иссл.: 1. Он же, о. с., томъ II. Петр. 1922, стр. 269—309; 2. Weingart, Byzantské Kroniky v literatuře církevněslovanské, č. II, 1. и 2. Bratislava 1923 (Spisy filoz. fak. University Komenského v Bratislavě, č. IV); 3. Дурново, К вопросу о национальности славянского переводчика Хроники Георгия Амартола. Slavia IV. 3; 4. Лавров, Георгій Амартоль въ изданіи Истрина, ib. IV. 3. 4.

112. Синодальный список 1-ой Новгородской Летописи XIII и XIV в. (Моск. Ист. М. Патр. 786). Писан несколькими писцами в разное время; первая часть писана, по мнению некоторых, в XIII в. (другие относят и её к XIV в.), остальные позднее. Изд. в снимке: Новгородская 1-я летопись по Синодальному харатейному списку. Спб. 1875. Выдержки имеются в хрестоматиях Буслаева и моей. Иссл.: 1. Ляпунов, Изслѣдованіе о языкѣ Синодальнаго списка 1-ой Новгородской лѣтописи. Спб. 1900 (Изслѣд. по р. яз. I. 2); 2. Истрина, Синтаксическія явленія Синодальнаго списка 1-ой Новгородской лѣтописи. Петр. 1923 (Изв. XXIV—XXVI); 3. Она же, Употребленіе именныхъ и мѣстоименныхъ формъ имѣнь прилагательныхъ въ Синодальномъ спискѣ 1-ой Новгородской лѣтописи. Изв. XXIII. 1; 4. Lagonde, Les formations verbales de la première Chronique de Novgorod (Mélanges linguistiques offerts à m. Antoine Meillet par ses élèves. Paris 1902).

113. Толстовский Сборник XIII в. (Петр Пб. Б-ка F. I. 39, Толст. I. 8). Содержит ряд русских статей. Из этого сборн. изд.: 1. апокриф об Афродитиане Тихонравов, Памятники отреченной литературы. II, стр. 1—4; 2. девять слов Кирилла Туровского Калайдович, Памятники Россійской словесности XII в. М. 1821. Небольшие выдержки — у Истрина, Изв. II. 4.

114. Псалтырь Петрогр. Публ. Б-ки F. п. 1., XIII—XIV в., псковская Опис. Сорочан, РФВ. LXV и LXVI.

115. Хутынский Служебник XIII—XIV в. (Моск. Ист. М., Патр. 604). Небольшие выдержки изд. 1. Горск. и Невостр., Описание III. 1. № 343; 2. Соболевский в Унив. Изв. 1885, как приложение к Очеркам. — Иссл.: он же, Очерки.

116. Типографский Пролог № 168, сентябрьская половина года, XIII—XIV в. (Моск. Сня. Тип.). Отсюда изд. Соболевский, — Изъ области древней цсл. проповѣди Изв. XI. 4, — поучение на день Иоанна Крестителя.

117. Поликарпово Ев. а. 1307 г. (Моск. Ист. М., Патр. 740) ю.-р. Небольшие выдержки изд. 1. Горск. и Невостр., Описание I. № 21; 2. Соболевский, Унив. Изв. 1885, как приложение к Очеркам. — Иссл. Он же, Очерки.

118. Псковский Апостол 1307 г. (Моск. Ист. М., Патр. 722). Запись писца и небольшие выдержки изд. 1. Горск. и Невостр., Описание I. № 45; 2. Соболевский, Очерки. — Иссл. ib.

119. Пандекты Антиоха 1307 г. (Львов, Укр. Национальн. Музей, собр. Шептицкого), ю.-р. Опис. Панькевич, Пандекти Антиоха 1307 року. Фільольогічна студія. Записки НТШ. Львов. 1917.

120. Псковский Апостол 1309—1312 г. (Моск. Ист. М., Патр. 15). Небольшие выдержки изд. Горск. и Невостр., Описание I. № 46; Иссл. Соболевский, Очерки.

121. Цветная Триодь 1311 г. (Моск. Ист. М. 896), писана в Ла-

доге, с.-р. Опис. и небольшие выдержки — Горск. и Невостр., Описаніе III. 1, № 428.

122. Псковский Паримейник 1313 г. (Моск. Ист. М., Патр.).

Иссл. Каринский, Языкъ Пекова; Он же, Шестодневъ.

123. Пантелеймоново Ев. а. 1317 г. (Петр. Ак. Наук 2).

124. Пролог Успенского собора № 3, 1322 г., за сентябрьскую половину года. (Моск. Ист. М.).

125. Хлудовское Ев. 1323 г. (Моск. Ист. М., Хлуд. 29), с.-р.

126. Сийское Ев. 1339 (Моск. Ист. М., Антониева Сийск. мон.).

127. Ирмолой 1344 г. (Моск. Ист. М., Патр. 932), псковский.

Описал Каринский, Языкъ Пекова.

128. Евангеліе 1354 г. (Моск. Ист. М., Патр. 67), писано в пределах Московской или Переяславской епархий, при еп. Авраамии Переяславском, управлявшем тогда временно и Московской епархией. Описаніе и небольшие выдержки — Горск. и Невостр., Описаніе I. № 22.

129. Евангеліе 1355 г. (Моск. Ист. М., Патр. 70), новгородское. Описание и небольшие выдержки ib. № 23.

130. Пролог нестипной 1-ой редакции 1356 г. (Моск. Син. Тип. 155), новгородский. Отрывок из этого пролога — в моей Хрестоматии.

131. Евангеліе 1357 г. а. (Моск. Ист. М., Патр. 68), писано в Галиче северном (Костромской г.). Опис. Горск. и Невостр. I, № 24.

132. Евангеліе 1358 г. а. (Моск. Ист. М., Патр. 69), московское. Опис. ib. № 25.

133. Служебник 1359 г. (Моск. Рум. М. 399); по мнению Соболевского, писал несколько позже, именно, между 1362 и 1389 г.

134. Псковский Параклитик 1369 г. (Моск. Ист. М., Патр. 837). Выдержки и описаніе: 1. Горск. и Невостр., Описаніе III. 1. № 419; 2. Соболевский, Очерки; 3. Каринский, Шестодневъ.

135. Паримейник 1370 г. (Моск. Рум. М. 302).

136. Псковский Шестоднев 1374 г. (Моск. Син. Тип. 67). Иссл. с приложением образчиков текста Каринский, Шестодневъ.

137. Лаврентьевский список летописи 1377 г. (Петр. Пб. Б-ка, F. IV. 2), писан в Суздале мнихом Лаврентием; содержит Повесть временных лет и Суздальскую летопись. Изд.: 1. в снимке: Несторова лѣтопись по Лаврентьевскому списку. Изд., II. Археографической Комиссии. Спб. 1872; 2. обычным типогр. способом: ПСРЛ, т. I. изд. 4. Петр. 1926 (предыдущие издания не удовлетворительны). — Иссл.: 1. Некрасов, Изв. I. 1 и II. 2; 2. Кудрявский, Къ статистикѣ глагольныхъ формъ въ Лаврентьевской лѣтописи. Изв. XIV. 2.

138. Переяславский список слов Ефрема Сирина 1377 г. (Петр. Акад. Наук). Запись писца изд. Срезневский, Свѣд. и Зам. 8.

139. Церковный Устав Патриаршей Б-ки № 329 (Моск. Ист. М.), XIV в. (между 1327 и 1378 г.). Выдержки и описание — Горск. и Невостр. Описание III. 1. № 384 (выдержки из той же ркпс приводятся и далее, под № 385).

140. Стихирарь Троицкой Лавры 1380 г. (Серг. Посад, б. Тр. Л. 22), напис., по мнению Соболевского, учеником прп. Сергия, Епифанием Премудрым.

141. Пандекты Никона Черногорца 1381 г. (Моск. Ист. М., Патр. 193), писаны в Серпухове. Краткое описание — Горск. и Невостр., Описание. II. 3, № 218. Ср. Соболевский, Особенности русских переводовъ.

142. Евангелие 1383 г., писанное в Царьграде (Моск. Ист. М., Патр. 742). Опис. Горск. и Невостр., Описание. I, № 21.

143. Псковский Пролог 1383 г., нестишной 1-ой ред., за мартовскую половину года (Моск. Син. Тип. 172). Отсюда изд. 1. запись писца Соболевский, Очерки; 2. житие Конона Исаврийского Дурново в Древностях, Трудах Слав. Комиссии Моск. Археол. О-ва IV. 1. 1906 и Записках Харьк. Универс. 1914, и 3. повесть о сапожнике Дурново, Хрестоматія. — Иссл.: Соболевский, Очерки.

144. Псковский Параклитик 1386 г. (Моск. Ист. М., Патр. 838). Иссл.: Соболевский, Очерки; Каринский, Шестодневъ; Горск. и Невостр., Описание III. 1. № 420.

145. Московское Евангелие 1393 г. (Петр. Пб. Б-ка).

146. Тактикон Никона Черногорца 1397 г. (Петр. Пб. Б-ка, Ф. I. 41), новгородский.

147. Церковный Устав Патриаршей Б-ки № 333, 1398 г. (Моск. Ист. М.). Опис. Горск. и Невостр., Описание III. 1. № 381; выдержки (всего 2 1/2 стр.) ib.

148. Московское Евангелие 1399 г. (Моск. б. Син. Тип. 15).

149. Хутынский Служебник 1400 г. (Моск. Ист. М., Патр. 600), с.-р. Опис. и небольшие выдержки — Горск. и Невостр., Описание III. 1. № 348.

150. Пролог 1400 г., нестишной (Моск. Ист. М., Патр. № 240).

151. Чудовской Новый Завет (ев. т. и апостол), писанный по преданию митрополитом Алексием († 1378 г.) (до революции хранился в ризнице Чудова монаст. в Кремле; во время революции куда-то исчезло). Изд. 1. полностью в снимке (фототип.) митр. Московский Леонтий, Новый Заветъ Господа нашего Иисуса Христа. Трудъ св. Алексія митроп. Моск. и всея Руси. М. 1892; 2. только ев. от Марка и послания апост. Павла к римлянам, 1-е и 2-е к коринфянам, к галатам и ефесянам Воскресенский, Ев. отъ Марка; Он же, Древнеславянскій Апостоль (см. выше №№ 26, 28 и 84).

152. Лаврашевское Ев. нач. XIV в. (Краков, Б-ка Чарто-

рийских, 2097), ю.-р. Палеогр. черты и правописание подробно описаны Свенцицким в Изв. XVIII. 1, с приложением более 20 снимков.

153. Евангелие Петрогр. Публичной Б-ки Ф. I. 15, XIV в., новгородское. Опис. Виноградов, Исследования.

154. Луцкое Ев. XIV в. (Моск. Рум. М. 112), ю.-р. с ю.-р. приписками XV в. Образцы текста изд. Соболевский в Унив. Изв. 1885, как приложение к Очеркам. — Иссл. Он же, Очерки.

155. Ев. Верковича XIV в. (Петр. Пб. Б-ка Q. I. 43). Опис. Никольский, РФВ. XXXII. 2.

156. Ев. Петрогр. Публичной Б-ки Ф. п. I. 9, XIV в., псковское. Опис. Бандуров, РФВ. LIII. 279—297.

157. Ев. а. Петрогр. Публичной Б-ки Ф. п. I. 16, XIV в., псковское. Опис. Сорочан, РФВ. LXX.

158. Толстовский Апостол XIV в. (Петр. Пб. Б-ка, Толст., по старой номер. 5). Изд. текст посланий ап. Павла к римлянам, 1 и 2 к коринфянам, к ефесянам и галатам Воскресенский, Древнеславянский Апостоль, вып. 1—3. (см. выше №№ 26, 28, 84, 151).

159. Быбельский Апостол XIV в. (с. Быбель Перемышльск. у. в Галичине), отрывки. Изд. и опис. Копко, Apostolus Bybliensis в Denkschriften der Kaiserl. Akademie d. Wissensch. LI. 1. Wien 1912.

160. Типографская Псалтырь № 28, XIV в. (Моск. Син. Тип.; по другой нумерации — 34. 81. 1286). Иссл.: 1. Соболевский, Очерки; 2. Шахматов, Исследования в области русской фонетики. Варшава 1894, стр. 230—237; 3. Погорелов, Псалтыри, № 46; здесь же — большие выдержки, стр. 65—68.

161. Типографская Псалтырь № 29, XIV в. (Моск. Син. Тип.; по другой нумерации 35. 103. 1308. 13), псковская. Иссл.: 1. Соболевский, Очерки; 2. Погорелов, Псалтыри, № 47.

162. Румянцевский Толковый Апокалипсис № 8 с дополнительными статьями (Моск. Рум. М.). Отсюда изд. Соболевский, Материалы и Замѣтки по древнерусской литературѣ, Изв. XVII. 3, стр. 83—92, толкования Символа веры, молитвы Господней и Херувимской песни, напис. Григорием, которого Соболевский склонен отождествить с Григорием, упоминаемым в послании Климента Смолятича XII в.

163. Устав церковный Патриаршей Б-ки № 328, XIV в. (Моск. Ист. М.). Описание с большими выдержками — у Горск. и Невостр., Описание III. 1, № 383 (выдержки отсюда приведены также и под № 385).

164. Служебник митроп. Киприана, конца XIV в. (Моск. Ист. М. 601). Вопреки записи, где сказано, что служебник писан митроп. Киприаном, правописание рукописи показывает, что писцом её был не он, а русский, писавший по до-Киприановской орфографии. Изд. длин-

ную запись писца и др. выдержки Горск. и Невостр., Описание. III. 1. № 344. — Опис. ib.

165. Канонник Троицкой Лавры № 254 (по другой нумерации 190), XIV в., содержит между прочим старший известный список молитвы Илариона, митроп. Киевского.

166. Часослов XIV в. Опис. с приложением образцов текста Соболевский, Очерки.

167. Шереметевский Требник XIV в. (Петр., ОЛДрП, собр. гр. Шереметева, 24). Изд. в снимке: ПДрП. 1878 г.

168. Слова Григория Богослова с толкованиями Никиты Ираклийского, XIV в. (Моск. Ист. М., Патр. 954). Опис. с образцами текста Горск. и Невостр., Описание. II. 2. № 117. По мнению Соболевского, Особенности русских переводов, перевод памятника русский домонгольской эпохи.

169. То же, другой список, с.-р., Описание. XIV в. (ib. 43). Опис. Горск. и Невостр., II. 2, № 118.

170. Пандекты Антиоха, Патерик Скитский и др. статьи, Патр. (Моск. Ист. М.) № 3, XIV в., с.-р. Содержит, между прочим русские статьи — вопросы Кирика с ответами Савы и др. о посте в среду и пяток, вопросы Феогноста, еп. Сарайского Цареградскому собору и др. Опис. с приложением многочисленных выдержек текста Горск. и Невостр., Описание. II. 2, № 153.

171. Мерило Праведное XIV в. (Серг. Посад, Тр. Л. 15), сборник црк.-юридич. и др. статей, в том числе русских, как выдержки из Русской Правды и т. п. По этой рукописи изд.: 1. извлечения из книги Еноха Тихонова, Памятники отреченной литературы I, 20—23; 2. выборки из Шестоднева Иоанна Ексарха (от Шестоднеца избрано о животыхъ) Дурново, Къ исторіи сказаній о животныхъ въ старинной русской литературѣ. Древности. Труды Слав. Комиссіи И. Моск. Археолог. О-ва III. 1901; 3. выборки из Пчелы Сперанский, Переводные сборники изречений. М. 1902 (Чт. въ ОИДрП 1901. 4 и 1902) и др.

172. Румянцевский Измарagd XIV в. (Моск. Рум. М. 186), содержит между прочим ряд русских статей, в том числе несколько слов Кирилла Туровского.

173. Типографский Пролог № 153, XIV в., нестишной 1-й ред., за сентябрьскую половину года. Отсюда изд. Соболевский, Изъ области древней цел. проповѣди, Изв. XI. 4, слово „Похвала овятыхъ отецъ“.

174. Типографский Пролог № 168, XIV в., нестишной 1-ой ред. Отсюда Соболевский издал Поучение на день Рождества Иоанна Крестителя (ib.).

175. Толковая Палея Александро-Невской Лавры конца XIV в.) (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад.), Отсюда изд., Тихон-

¹⁾ По мнению Шахматова — 1350 г.

равов, Памятники отреченной литературы I. 96—145, апокрифич. Заветы 12 патриархов.

176. З л а т а я Ч е п ь Троицкой Лавры № 11, XIV в. (Серг. Посад), сборник поучительных статей, среди которых много русских или предположительно русских, как житие Феодосия Печерского, слова Кирилла Туровского и Серапиона Владимирского, слова, приписываемые Кириллу II еп. Ростовскому и Матфею Сарайскому и др. Изд. отсюда: 1. отрывки Бу сла ев, Истор. Хрестоматия; 2. Слово нѣкоего христолюбца (русское) Т и х о н р а в о в, Лѣтописи; 3. четыре поучения Серапиона Владимирского П е т у х о в, Серапионъ Владимирскій, русскій проповѣдникъ XIII в. Спб. 1888; 4. несколько анонимных поучений, по мнению издателя русских, П е т у х о в, Древнія поученія на воскресные дни Великаго поста. Сборн. 50.

177. Сильвестровский Сборникъ серед. XIV в. (Моск. Сян. Тип. 53), с.-р., содержит оба древних жития Бориса и Глеба (сказание, приписываемое мнѣху Иакову, и Чтение Нестора), несколько апокрифов и др. статьи. Большая часть сборника издана: 1. оба жития Бориса и Глеба изд. Срезневский, Сказаніе о святыхъ Борисѣ и Глѣбѣ. Сильвестровский Сборникъ. Спб. 1860 (в снимкѣ); 2. Несторово Чтение о Б. и Гл. — А б р а м о в и ч, Памятники др.-р. литературы II, 3. Откровение Авраама — Т и х о н р а в о в, Памятники отреченной литературы I. 32—53; 4. апокрифич. Хождение Зосимы к Рахманам он же, ib. II. 78—90; 5. Послание Пилата (ев. Никодимово) С п е р а н с к и й, Славянскія апокрифич. евангелія. М. 1890. — Описание: Бодянский в Чт. въ ОИДРР. 1859. 1, и А. Орлов, Б-ка Моск. Синод. Типографія, I. Рукописн. 1. Сборники, № 1.

178. Чудовской Сборникъ № 20, XIV в. (Моск. Ист. М.); представляет соединеніе Златоуста с Торжественником и содержит избранные жития святых, апокрифич. сказанія о Христе, Божией Матери и ап. Фоме, похвальные и торжественные слова на праздники, поученія и пр., в том числе ряд статей русских, как Сказаніе о Борисе и Глебе, десять слов Кирилла Туровского и несколько анонимных слов, повидимому, русских. Изд.: 1. около 1/3 всей рукописи с короткой характеристикой правописанія Щ е п к и н, Библиографическіе матеріалы, собранныя Андреемъ Поповымъ, XX. Чт. въ ОИДРР. 1889. 3 (Первоев. Иакова, Деянія ап. Фомы, одно слово Кирилла Туровского и отрывок другого слова, мученіе Дмитрія Солунскаго, Слова на Покров и в неделю перед Богоявленіем, по мнению издателя, русскіе и др.); 2. сказаніе о Борисе и Глебе Бодянский в Чт. въ ОИДРР. 1870. 1; 3. отрывок из слова Кирилла Туровскаго и несколько анонимных слов Невоструев, Древнерусскія поученія и посланія объ иноческой жизни. Духовный Вѣстникъ. Харьков 1862; 4. похвалу св. Кресту Соболевскій, Изъ области древней цел. проповѣди. Изв. VIII. 4.

179. Хлудовскій Сборникъ № 30, XIV в. (Моск. . Ист. М.).

Два поучения с именем Моисея, по мнению издателя, может быть, тождественного с игуменом новгородским Моисеем († 1187 г.), из этого сборника изд. Соболевский, Материалы и Замѣтки по древнерусской литературѣ. Изв. XVII. 3.

180. Сборник Моск. Публичнаго Музея № 1548, XIV (Моск. Рум. М.), содержит между прочим старший русский список послания Илариона брату столпнику.¹⁾

181. Сборник Троицкой Лавры № 9, XIV в. (Серг. Посад). Содержит между прочим т. наз. Иное житие Николая Чудотворца (перевод русский!), сказание о посмертных чудесах Николая Чудотворца и слово Ефрема еп. Переяславского XI в. на перенесение мощей Николая Чудотворца, Сказание о чудесах св. Николая по этой рукописи изд. Леонид, Посмертныя чудеса святителя Николая. ПДрП. LXXII. 1888. Из этих чудес четыре принадлежат русскому автору, остальные, по мнению Соболевского, относятся к числу русских переводов домонгольского периода (Особенности русских переводовъ).

182. Уваровский Сборник № 1045, XIV в. (Моск. Ист. М.). Содержит между прочим слово Ефрема Переяславского на перенесение мощей св. Николая.

183. Сборник Петрогр. Публичной Б-ки Q. I. 12, XIV в. Отсюда Послания Феодосия Печерского келарю издал Чаговец, Прп. Феодосій Печерскій (см. № 107).

184. Сборник Царского № 361, XIV в. (Моск. Ист. М., Увар). По этой рукописи 7 слов Кирилла Туровского изд. Сухомлинов, Рукописи гр. Уварова. II. 1858.

185. Типографская Псалтырь № 34, XIV—XV в. (Моск. Син. Тип.; по другой нумерации 40. 1284). Подробно опис. со многими выдержками Погорелов. Псалтыри № 52.

186. Церковный устав Патриаршей Б-ки № 332, XIV—XV в. Много выписок и подробное описание — Горск. и Невостр., Описание III. 1, № 385.

187. Прилуцкий Пролог XIV—XV в., нестишной, за мартовскую половину года (Петр. Пб. Б-ка Дух. Акад., собр. Спасо-Прилуцкого монасты. А^{1/264}). В числе русских статей имеется поучение Луки Жидяты. Изд.: 1. житие Бориса и Глеба Абрамович, Памятники др.-р. литературы II; 2. житие Кирилла Туровского Никольский, Материалы для истории древнерусской духовной письменности. Сборн. 88. 1907.

188. Патерик Печерский, Софийский список № 1365, XIV

¹⁾ В принадлежности этого слова митроп. Илариону и в его русском происхождении высказывались сомнения. См. Сперанский, Къ исторіи. Изв. XXVI, стр. 157—159.

—XV в. (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад., Соф.), т. наз. Феодосиевской редакции.

189. Пчела Петрогр. Публичной Б-ки Ф. п. I. 44, XIV—XV в. Изд. Семенов, Древняя русская Пчела по пергаменному списку. Сборн. 54. 1893, параллельно с греч. текстом; в предисловии дана характеристика правописания. Перевод Пчелы относят к числу русских переводов домонгольского периода.

190. Радзивилловская или Кёнигсбергская летопись XIV—XV в. (Петр. Акад. Наук; старая сигнатура — 5). Изд. в снимке Шахматов, Радзивилловская или Кёнигсбергская летопись. ПДрП. СХVIII. 1902.

191. Софийский Сборник № 1262, XIV—XV (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад., Соф.), псковский; содержит между прочим послание Феодосия Печерского келарю, слова Кирилла Туровского, поучение Луки Жидяты и др. Иссл.: 1. Каринский, Язык Пскова; 2. Он же, Шестоднев; 3. Шахматов, Нёск. зам.; 4. Ляпунов, Отзыв о сочинении Каринского. Сборникъ отчетовъ о преміяхъ и наградахъ за 1909 годъ.

192. Паисиевский Сборник XIV—XV в. (до 1412 г.) (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад., Кир.-Вел. 297—1081). Содержит между прочим ряд сочинений русских авторов. Отсюда изд.: 1. небольшие выдержки с описанием всего сборника Срезневский, Свѣд. и Зам. 56 и Древние памятники; 2. анонимное наставление ереям о покаянии (русское) он же, Свѣд. и Зам. 59; 3. слово Моисея о ротах и клятвах (русское) он же, Древние памятники; 4. Въпрашание Изяслава князя игумена Феодосия Буславя, Истор. Хрестоматія; 5. Слово Феодосия о вѣрѣ крестьянствѣ и латинствѣ Чаговец, При. Феодосий Печерскій (см. №№ 107, 183); 6. одно из слов Серапиона Владимирского Петухов, Серапионъ Владимірскій (см. № 176); 7. два апокрифа — Варфоломеевы вопросы Богородице и о Макарии Римском — Тихонравов, Памятники отреченной литературы II. 18—22 и 59—65. — Иссл. языка сборника — Матвеева, РФВ. LXXIII. 1. 2.

193. Евангелие 1401 г. (Моск. Рум. М. 118), писано, повидимому, в Зарайске (Рязанской губ.).

194. Коломенская Палея, Толковая Палея писанная в Коломне в 1406 г. Изд.: Толковая Палея по списку, сдѣланному въ Коломнѣ въ 1406 г. Трудъ учениковъ Н. С. Тихонравова. 2 части. М. 1892 и 1896.

195. Патерик Печерский в списке 1406 г., т. наз. Арсениевской редакции (Петр., Пб. Б-ка Q. I. 31). См. издание: Абрамович, Патерикъ Кіевскаго Печерскаго монастыря. Памятники славянской письменности, изд. И. Археогр. Комиссіей. II. 1911 (основной текст в этом издании напечатан по другому списку, т. наз. Кассиановской редакции).

196. Успенский Пролог 1406 г. (Моск. Ист. М., Успенск. соб. 3), нестишной.

197. Лукино Ев. 1409 г. (Моск. Ист. М., Патр. 71), псковское, названо так по имени писца. Иссл. Каринский, Язык Пскова. Ср. Шахматов, ЖМНП. 1909. 7, и Ляпунов, Сборн. отчетовъ о присужденіи премій и наградъ за 1909 г.

198. Вологодская Триодъ 1410 г. (Моск. Гл. Арх. 760. 1292), писанная в Вологде.

199. Мусин-Пушкинский сборник 1414 г., с.р. Оригинал сгорел в 1812 г., но сохранилась довольно точная копия нач. XIX в. Содержал ряд русских статей: Память и похвалу Владимиру и Ольге, Слово Илариона митроп., Службу Владимиру и др. См. Срезневский, Зап. Акад. Наук 72. 1893; он же, Свѣд. и Зам. 18; Бугославский, Изв. XXIX.

200. Сборник Петрогр. Публичной Б-ки Q. п. I. 312, нач. XV в. (до 1422 г.). Из этого сборника Соболевский изд. два поучения, по его мнению, русских домонгольского периода: 1. поучение философа еп. Белгородского (в другом списке того же поучения автор назван Григорием, но без упоминания о его сане) — Два русскихъ поучения съ именемъ Григорія. Изв. XII. 1, стр. 254—260; 2. поучение еп. Андрея, которого Соболевский склонен отождествить с еп. Андреем Тверским, упоминаемым в Лавр. под 1295 г., — Матеріалы и Замѣтки по древнерусской литературѣ. Изв. XVII. 3. стр. 80—81.

201. Псковский Пролог 1425 г. (Моск. Ист. М., Патр. 839). Иссл. Каринский, Язык Пскова.

202. Церковный устав Савина Сторожевского монастыря 1428 г. (Моск. Рум. М. 445). Савин Сторожевский монастырь на р. Москве в Звенигородском у., 60 км. от Москвы.

203. Пролог Троицкой Лавры № 717, 1429 г. нестишной, за сентябрьскую половину года.

204. Пролог Петрогр. Публичной Б-ки F. I. 48, 1432 г., за сентябрьскую половину года.

205. Церковный Устав Патриаршей Б-ки № 331, 1438 г., тверской (Моск. Ист. М.). Изд. длинную запись писца и большие выдержки из текста Горск. и Невостр., Описание III. 1. № 387.

206. Псковский Трефолой 1446 г. Опис. Соболевский, РФВ. XX.

207. Толковая Палея Патриаршей Б-ки 1477 г. (Моск. Ист. М., Патр. 210), псковская. Изд. в снимке — Изд. ОЛДрП. 93. 1892 г. — Иссл. Каринский, Язык Пскова.

208. Сборник Патриаршей Б-ки № 154, после 1486 г., содержащий Новгородскую и Псковскую летописи. (Моск. Ист. М.). Иссл. Каринский, Язык Пскова.

209. Октоих 1488 г. (Моск. Гл. Арх. 442), писанный уроженцем Турова, со следами аканья.

210. Минейя 1489 г. (до революции хранилась в Киеве, в Црк.-

Археолог. Музее при Киевской Дух. Акад.; в 1923 г. её на месте не оказалось¹⁾. Описана Карпинским, РФВ. 1889. 1 и др. См. Карский, Вѣлоруссы т. I и т. II. 1.

211. Минеея новым чудотворцам 1494 г., б. Каз. Дух. Акад. № 616 (518), писана в Вологде. Содержит службы и жития русских святых, между прочим оба древние жития Бориса и Глеба, Память и похвалу Володимиру и Ольге, службы им же, а также Поучение и наказание к попом Леонтия Ростовского († ок. 1077 г.), слово Илариона и др. Память и похвалу Володимиру и Ольге и древнее житие Володимира по этой Минеее изд. Срезневский в Зап. Акад. Наук 1897. № 6, перепечат. Бугославский, Изв. XXIX.

212. Палея Толковая 1494 г. (Моск. Рум. М. 453), псковская. Иссл. Карянский. Языкъ Покова.

213. Патерик Печерский Арсеньевской, редакция, список 1497 г. (Сергиев Посад, Тр. Л. 712).

214. Геннадиевская Библия 1499 г. (Моск. Ист. М., Патр. 915). Подробное описание с многочисленными выписками: Горск. и Невостр., Описание I. № 1, стр. 1—164.

215. Церковный Устав Моск. Главного Архива № 560, после 1472 г. повидимому. ю.-в.-р.

216. Октоих и Трефолой Моск. Главного Архива № 626, второй полов. XV в., повидимому, ю.-в.-р. или вост.-б.-р.

217. Архивский Требник № 599, конца XV (Моск. Гл. Арх.), с.-в.-р., с обилием диалектических черт.

218. Лествица Киево-Печерской Лавры XV в., псковская. Опис. Требн. РФВ. LXIX. 4.

219. Патерик Печерский 2й Кассиановской ред. Румянц. Музея № 305, XV в., после 1462 г. См. выше № 1, 195. Опис. Востоков, Описание.

220. Лицевое Житие Бориса и Глеба, собрания Лихачова конца XV. Изд. в снимке в ПДРП. СХХIV. 1907.

221. Ипатьевский список летописи около 1425 г.; содержит Повесть временных лет и летописи Киевскую и Волынскую. Изд.: 1. в снимке: Лѣтопись по Ипатскому списку. Изд. Археогр. Комиссии. Спб. 1872; 2. типогр. способом—ПСРЛ. т. II, изд. 2-е, под ред. Шахматова. Спб. 1908, 3-е изд. вып. 1. Петр. 1923. (изд. 1-е неудовлетворительно). — Иссл.: 1. А. Никольский, РФВ. ХLI и ХLII; 2. Шахматов, Нѣск. зам., 117; 3. Виноградов, Исслѣдованія, 256—263.

222. Архивский Хронограф № 279 (658). XV в. (Моск. Гл. Арх.). Содержит между проч. Александрию, изданную по этому списку Истриным, Александрия русскихъ хронографовъ. М. 1893, первую книгу Иудей-

¹⁾ Перетц, Изв. XXVI, стр. 253, примеч.

ских Древностей Иосифа Флавия, переведённых, повидимому, в Ю. Руси. и др. статьи.

223. Виленикий Хронограф XVI в., [Weingart, Byz. kroniky I, стр. 26. 46, 238 (см. ниже § 41, № 21), не выдавши рукописи, ошибочно относит её к XIII в.] № 147 (Вил. Пб. Б-ка). По содержанию почти совпадает с предыдущим. Общий оригинал обоих хронографов был составлен или написан в 1262 г. См. Истрин, о. с.)

224. Хронограф Чудова монаст. 51. 353, XV в. Содержит Еллинский летописец 2-й ред. и Александрию русских хронографов 2-й ред.; последняя издана Истриным, о. с. (см. № 222). — Описание рукописи и извлечения из неё у Попова, Библиографическіе матеріалы. Чт. въ ОИДРР. 1889. 3.

225. Рогожский летописец 1-й половины XV в. Изд. в ПСРЛ. т. XV. 1922.

226. Румянцевский Сборник № 406, XV в. (Моск. Рум. М.); содержит пять поучений Феодосия Печерского, слова Кирилла Туровского, некоторые анонимные поучения русского происхождения, как напр., слово в субботу сыропустную с упоминанием русских свв. и др. статьи. Из этого сборн. изд. 1. ряд мелких выдержек Востоков, Описание; 2. пять слов Феодосия Печерского Чаговец, Прп. Феодосій Печерскій (см. № 107). О более ранних изданиях см. у него же, о. с.

227. Сборник Общества Истории и Древностей Россійских № 189, конца XV в. (Моск. Рум. М.), с. р., (псковский?). Содержит между прочим отрывок Псковской летописи и повесть об Акире. Последнюю по этому списку изд. Григорьев, Повѣсть объ Акирѣ Премудромъ. М. 1913 (из Чт. въ ОИДРР.) Поправки к изд. Григорьева — Дурново, Къ ист. повѣсти объ Акирѣ (см. ниже, № 251), стр. 93. Характеристика правописания части ркпсн, содержащей повесть об Акире, — Григорьев, о. с. 508—522, Дурново, о. с. 91—92.

228. Книги пророков XV—XVI в. (Серг. Посад, Тр. Л. 89). В записи писца говорится, что он списывал с оригинала писанного попом Упирем Лихим в 1047 г. По этому списку книги прор. Осии, Иоиля, Амоса, Авдия и Ионы изд. Тунницкий, Книги XII малыхъ пророковъ съ толкованіями, въ древне-слав. переводѣ. Вып. I. Серг. Посад. 1918.

229. Сборник Патриаршей Б-ки № 154, XV—XVI в., псковский. (Моск. Ист. М.); содержит новгородскую и псковскую летописи. Иссл. Каринский, Языкъ Пскова.

230. Сборник Патриаршей Б-ки № 277, XV—XVI (ib.) ю.-в. р., с многочисленными диалектизмами.

231. Сборник Патриаршей Б-ки № 562, XV и XVI в. (ib.); содержит копии с митрополичьих и архиерейских грамот XV и XVI в.

232. Помянник Киево-Печерской Лавры XV—XVI в., м.-р. Изд. Голубев, Чт. въ О-вѣ Нестора Лѣтописца 1892. 6.

233. Патерик Печерский Публичной Б-ки Q. I. 322, 1529 г. (Петр.), по классификации Абрамовича (Исследование о Патерикѣ Печерскомъ. Изв. VI. 4, стр. 62), первоначальной редакции.

234. Церковный Устав Патриаршей Б-ки XVI в., до 1548 г., писанный в Коломне (Моск. Ист. М., Патр. 336), с позднейшими записями 1548 и 1608 годов. Опис. Горск. и Невостр.. Описание III. 1. № 308.

235. Судебник 1550 г. Изд. Калачёв и Строев Спб. 1819.

236. Пересопницкое Ев. 1556 г.; ев. т. в м.-р. переводе, пис. Михайлом из Сянока. Опис. и изд. ев. от Луки по этой рукописи Житецкий, Труды III Археолог. Съезда, т. II, стр. 221—230 и прилож. 43—111. Киев 1876.

237. Волинское Ев. 1571 г., ю.-р. Опис. Трипольский, Волинский Историко-Археолог. Сборн. II. 1—144.

238. Малорусская песня про Стефана Воеводу в чешской грамматике Благослава 1571 г., чешскими буквами (Вена, ркп. б. Терезианской б-ки). Изд. Ignác Hradil a Josef Jireček, Jana Vlahoslawa Grammatika česká dokonaná I. 1571. We Widni 1857. Перевзд.: 1. в украинской транскрипции, с реставрацией текста Потехня, Малорусская пѣсня по списку XVI в., Филолог. Зап. 1877; 2. Франко, Студіі над українськими народними піснями. Зап. НТШ.; 3. Кримський, в книге Шахматов-Кримський, Нариси.

239. Ев. в м.-р. переводе Негалевского 1581 г. (Киево-Михайл. монаст.). Опис. Назаревский, Унив. Изв. 1911, авг., ноябрь, дек. Киев.

240. Вологодское Ев. XVI в. (Петр. Пб. Б-ка). Иссл. Васильев, РФВ. LVII.

241. Богдановский Златоуст XVI в. (Петр. Пб. Б-ка, собр. Богданова). Иссл. Васильев, Изв. X. 3.

242. Псалтырь Публичной Б-ки F. I. 7, XVI в. (Петр.). Иссл. Васильев, О значеніи каморы. РФВ. LVI I. 2.

243. Сборник Софійской Б-ки № 1460, XVI в. (Петр. Пб. Б-ка, б. Дух. Акад.), с.-в.-р. Иссл. Васильев, ib.

244. Часослов Бодлеянской Б-ки XVI в. (Оксфорд, Bodleian-Library, 946 Slav.). См. Сырку, Замѣтки о слав. и русскихъ рукописяхъ въ Bodl.-Libr. въ Оксфордѣ. Спб. 1908.

245. Архивский Церковный Устав № 728, серед. XVI в. (Моск. Гл. Арх.), повидимому, ю.-в.-р., с признаками аканья.

246. Стоглав, списки XVI в. (Моск. Дух. Акад. 194, 3-ей четверти XVI в., Моск. Дух. Акад. 191, Тр. Л. 215, Увар. 508, 1801, Рум. 425, 427). По списку Моск. Дух. Акад. № 194 изд. Сувботин, Царскіе вопросы и соборные отвѣты. М. 1890.

247. Погодинский список Псковской летописи № 1413 (Петр. Пб. Б-ка, Погод.), 2-ой полов. XVI в., псковский. Иссл. Каринский, Языкъ Пскова.

248. Домострой Общества Истории и Древностей Российских. отд. 1. № 340, XVI в. (60-ых годов), с дополнениями конца XVI в. Рукопись содержит, кроме Домостроя: 1. указы о кушаньях, 2. чины свадебные; в дополнении — продолжение свадебных чинов. Изд. полностью (со всеми добавлениями) Забелин в Чт. вь ОИДрР. 1881. 2; печатки и добавления — *ib.* 1882. кн. 1 и 2. Поправки к изд. Забелина — Орлов, Домострой. РФВ. LXXV, стр. 41—47.

249. Коншинский список Домостроя (Петр. Пб. Б-ка Q. XVII. 149). конца XVI в., ю.-в.-р. Изд. Орлов, Домострой по Коншинскому списку и подобнымъ. М. 1908 (Чт. вь ОИДрР. 1908). Там же и описание списка со стороны языка.

250. Сборник Мусина-Пушкина XVI в., заключавший Слово о полку Игореве, изданное по этой рукописи Мусиним-Пушкиным в 1800 г. Рукопись сгорела в 1812 г., но текст Слова сохранился не только в издании 1800 г., но и в другой копии, т. наз. Екатерининской, сделанной в 1795 году. Эта копия некоторые места передавала, повидимому, точнее, чем издание Мусина-Пушкина, но в общем является менее удовлетворительной. По Екатерин. копии Слово издано было Пекарским в 1864 г. и вторично, с приложением снимка со всей копии. Симои, в XIII т. Древностей Моск. Археолог. О-ва М. 1890. Изд. 1800 г. перепечатано точно Владимировым в приложении к книге: Древняя русская литература Киевскаго періода. Киев 1901 г.; затем переиздавалось в снимке Сувориным в 1904 г. (Спб.) и бр. Сабашниковыми в 1920 г. (Москва), с предисловием Сперанского. Языка Сл. о п. Иг. касались многочисленныя исследователи Слова (ср. библиографию у Барсова до 1885 г., Владимірова до 1894 г., Гудзия с 1894 до 1914 г. в ЖМНПр. 1914 февр. и Перетца с 1914 до 1923 г. в Изв. XXVIII), но лингвистическаго значенія больша часть подобных работ не имеет; специально языку сгоревшаго списка Слова посвящена статья Каринскаго, Очерки изъ исторіи Псковской письменности и языка, II. Мусин-Пушкинская рукопись Сл. о п. Иг., как памятника Псковской письменности XV—XVI в. ЖМНПр. 1916 (отд. отт. Петрогр. 1917). Ср. Перетц, Изв. XXVIII. 153—155. О взаимоотношении между изд. 1800 г. и Екатерининской копией см. Перетц, Слово о полку Игоревім. Киев 1926 (Зап. Української Акад. Наук).

251. Соловецкий Сборник № 46, XVI в. (до 1898 г. хранился в Соловецком монаст., позднее?), с.-р., содержит, между прочим Хождение игум. Даниила, Сказание об Индійском царстве и Повесть об Акире; последнюю изд. Дурново, Матеріалы и Ислѣдованія по старинной литературѣ. I. Къ исторіи повѣсти объ Акирѣ. М. 1915, стр. 20—36; описание языка. — *ib.* 93—94.

252. Сборник Патриаршей Б-ки № 935, XVI в.; содержит слова Кирилла Туровскаго, правило церковное митр. Иоанна II и др. русскія статьи., в.-р., о чертахъ аканья. Опис. Горск. и Невостр. № 321.

253. Сборник Софийской Б-ки № 1474, нач. XVI в. (Петр. Пб. Б-ка, Дух. Акад., Соф.), содержащий между проч. „Речь тонкословия греческого“ (собрание греч. разговоров и слов с русским переводом). Последняя издана 1. Никольским, Рѣчь тонкословія греческаго. ПДрП. 114. Спб. 1896. и 2. Фасмером, Ein russisch-byzantinisches Gesprächsbuch. Leipzig 1922. Опис. у Фасмера стр. 5 и 134—136.

254. Сборник Археографич. Комиссии № 454, серед. XVI в. (Петр. Акад. Наук). Содержит между проч. Родословіе князей Рязанских, Тверских и др., сочинения Кирилла Белоозерского и Максима Грека Летописец русский и Речь тонкословия греческого. Об этом сборнике — Фасмер, о. с., стр. 6; Никольский, Изв. X. 2. стр., 11, и Симони, ib. XIII. 1. стр. 194.

255. Сборник Казанской Духовной Академиих № 970 (Сол. 860). XVI в. Отсюда Речь Тонкословия греч. изд. Симони, Памятники старинной лексикографіи по рукоп. XV—XVII стол. Изв. XIII. 1. 195—212.

256. Сборник копій с митрополичьих и других архіерейских грамот XV и XVI в. (последняя грамота 1543 г.) (Моск. Ист. М., Патр. 791).

257. Разрядные книги Московского Государства XVI и XVII в., содержащие разряды XV (начиная с 1476 г.), XVI и XVII в. (имеются в разных собраниях, напр., в Моск. Рум. М. №№ 337—341, Моск. Гл. Арх., Петр. Пб. Б-ке и др.). По языку Разрядные книги являются тапичным представителем московского приказного языка. Изд.: 1. Дворцовые Разряды, т. I—IV. 1850—1855; 2. Книги Разрядныя, т. I—II. 1853 и 1855; 3. Милюков, Древнѣйшая Разрядная Книга официальной редакціи (по 1565 г.). Чт. въ ОИДрР. 1902. 1. 2. (по ркп. XVI в., с вариантами и дополнениями по ркп. XVI и XVII в.); 4. Белокуров, Разрядные записи за Смутное Время (7113—7121). Чт. въ ОИДрР. 1907. 2. 3. (по ркп. Моск. Гл. Арх. 98/129 и Пб. Б-ки IV. F. 166).

258. Песни, записанные для Ричарда Джемса в 1619—1620 г. (Оксфорд, Bodleian Library, slav.). Изд., со снимками со всего текста Симони, Великорусскія пѣсни, записанныя въ 1619—1620 г. для Ричарда Джемса на крайнемъ Сѣверѣ Московскаго царства, съ полнымъ снимкомъ и текстами всѣхъ шести пѣсень по подлинной рукописи, хранящейся въ Оксфордѣ. Сборн. 82. 1907.

259. Пчела 1623 г. (Моск. Ист. М., Патр. 854), писана в Серпухове, с чертами акающего говора. Описание и небольшие выдержки у Горск. и Невостр., Описание II. 3, № 314.

260. Церковнославянская грамматика Гербовицкого монаст. в Бессарабии, до 1648 г. Опис. Курдиновский, РФВ. LVII и LVIII.

261. Грамматика Ивана Ужевича 1643 г. (Париж, Bibl.

Nationale, 7568). Опис. Соболевский, Чт. въ О-вѣ Нестора Лѣтописца. 1906. 19.

262. Грамматика Ивана Ужевича 1645 г. (Аррас) Опис. Ягич, AslPh. XXVII.

263. Дума козацкая о войнѣ с козаками, малорусское стихотворение о поражении Хмельницкого под Берестечком в 1651 г.; вписано на чистых страницах книги Militia Equestris ок. 1630 г. (изд. в Бельгии), в польской транскрипции. Изд. A. Petrów, AslPh. II. 298—301. Там же напечатана м.-р. транскрипция с реставрацией Житецкого. Перепечатана Крымским, Укр. Грамматика I. 1. 258, I. 2. 63—64, 420 а—м. Ср. другой список тогоже стихотв. в ркп. Публ. Б-ки разноязычн. О. XVII. 11, XVII в., изд. Перетц, Изв. IV. 3.

263 а. Житие протопопа Аввакума, им самим написанное, до 1662 г., автограф (Петрогр., собр. Дружинина). Изд. Археограф. Комиссии, Петрогр. 1916. — Иссл.: 1. В. Виноградов, О задачах стилистики. Русская Речь I; 2. Черных, Очерки по истории и диалектологии северно-великорусского наречия. I. „Житие протопопа Аввакума, им самим написанное“ как памятник северно-великорусской речи XVII-го столетия. Иркутск 1927 (Труды Иркутского Госуд. Университета, вып. XII).

264. Сочинение Котошихина о Россіи, писанное в 1666—1667 г. (Упсала. Университет). Изд. Археогр. ком.: О Россіи въ царствованіе Алексѣя (изд. 1 и 2; Алексія — изд. 3) Михайловича. 1. изд. 1840, 2. изд. 1859, 3. изд. 1884.

265. Книга государя цари и в. кн. Алексія Михайловича всея Руси выходом, каково на государе бывает платье, 1664. Изд. Строев, Выходы государей, царей и в. князей. М. 1844.

266. Ладомировское Учительное Ев XVII в. Описал др. Панькевич, Науковий зборник Тезариства Просвѣта в Ужгородѣ II. 1923.

267. Отрывок из Псалтыри и слов Ефрема Сирина, ю.-р. Опис. Гординский, Зап. НТШ. т. 106 (1911) и 126—129 (1918) и Панькевич, AslPh. XXXV. 1914.

268. Малорусский (карп.-р.) сборник Ю. Яворского XVII в., содержащий между прочим апокрифич. житие ап. Петра на м.-р. языке, изданное Ю. Яворским, Изв. XIX. 4.

269. Наука христианская з Евангелия в коротцѣ зложоная барзо простою мовою (Киев, Б-ка Софійск. соб. 180). Изд. Маслов, Зап. НТШ. 79.

270. Лечебник или „Прохладный Вертоград“ собр. Румянцева № 262, XVII в., (Моск. Рум. М.), принадлежавший ранее Хованским. Опис. у Востокова, Описание.

271. Лечебник собрания Ундольского № 696 (Моск. Рум. М.) XVII в. Небольшие отрывки изд. М. Соколов, Новый материал для

объясненія амулетовъ, называемыхъ змѣсвиками. Древности. Труды Славянской Комиссіи И. Моск. Археолог. О-ва, I. 136—137.

272. Сборник Барсова № 1463. XVII в. (Моск. Ист. М., Варс.) Содержит а) Хождение Трифона Коробейникова, б) Сказание о киевских богатырях, в) Повесть о Димитрии Басарге, д) географическую заметку о пути до Камы реки и др. Отсюда статьи б) и д) изд. Симиони, Памятники стариннаго русскаго языка и словесности XV—XVIII столѣтій, вып. I. Петр. 1922 (Сборн. 100), стр. 1—46 и 58—59 [статья б) была раньше издана, но без палеографич. точности, Барсовым, Богатырское слово. Сборн. 28, 1881 г., и Сперанским, Былины II (изд. бр. Сабашниковых). М. 1919, 506—515.]

273. Сборник Пазухина, XVII в., содержащій былинну о Ставре Годиновиче и др. статьи; писаня где-ниб. недалѣко от Симбирска. Былинну о Ставре по этой рукописи изд. Соболевскій, Изв. XVI. 3.

274. Сборник Академии Наук № 33. 4. 32. XVII и XVIII в., с.-р. (Олон.). Часть, писанная в XVII в., содержит между проч. повести о Динаре, Басарге, о старом муже и о молодце и девице; последнюю изд. Вс. И. Срезневскій, Изв. XI. 4, с добавлениями по спискам XVIII в.

275. Погодинскій Сборник № 1773, XVII и XVIII в. (Петр. Пб. Б-ка), содержит Хождение Трифона Коробейникова, повести о царе Агее, о 7 мудрецах, о Еруслане Лазаревиче, об Азовском осадном сидении, о Девгениевом Деянии и о Горе и Злочастии. Девгениево Деяние по этому списку изд. Сперанскій, в Сборн. 99. 1922 г., Повесть о Горе и Злочастии издавалась несколько раз; последний раз с приложением снимков со всего текста Симиони, Сборн. 83. 1907 г. Существует популярное изд. Дунаева, Библиотека старорусскихъ повѣстей. II. Повѣсть о Горѣ и Злочастіи. М. 1914 (с соблюдением правописанія).

276. Житіе Конона на м.-р. языке. ркспь собрания М. И. Соколова № 190, XVIII в. (Моск. Ист. М.). Изд. Дурново, Матеріалы и Изслѣд. по старинной литературѣ II. Житія свв. Конона и Марины. Записки И. Харьк. Универс. 1914.

277. Сборник Петрогр. Публичной Б-ки О. XVIII. 57, из собрания Буслаева. XVIII в. Содержит три былины, изд. Тихонравовым и Миллером по этому списку в Былинах старой и новой записи М. 1894, Повесть града Иерусалима и Слово о споре скomoroxa с жидовином, изд. Буслаевым в Истор. Очерках I. 1861, изд. 2. 1909. Былинну о киевских богатырях по этому списку изд. вторично Симиони в Сборн. 100. 1922 г.

278. Сборник Петрогр. Публичной Б-ки Q. XIV. 19, XVIII в. (Петр.). Из этого сборника 7 интерлюдій изд. Тихонравов в Лѣтописях II. 1859 г.

279. Вологодский сборник интерлюдий 2-й полов. XVIII в. Отсюда 2 интерлюдия: „Шапошник и мужик“ и „Могильщик и кобыльник“ изд. Миллер, Изв. V. 3.

О зап.-р. рукописях, их изданиях и работах, посвящённых изучению их языка, см. Карского, Бѣлоруссы, т. I, II. 1. 3, III. 2. По в.-р. и м.-р. памятникам подобных обзоров не имеется. Библиографические указания у Пыпина (Исторія р. литературы II), Сперанского (Исторія др.-р. литературы 2), в Исторіи р. литературы до XIX в. под ред. Грузинского, т. I, и у Возняка (Исторія української літератури, т. I—III и Старе українське письменство) совершенно не касаются работ по изучению языка старинных памятников и не упоминают об изданиях памятников, не нашедших себе места в их схемах истории литературы. Надо заметить, что текстов XV—XVIII в. и в.-р. и б.-р. и м.-р. издано очень много, но работ по изучению языка памятников этого времени очень мало.

с) Печатные книги.

§ 32. Первыми печатными русскими книгами можно считать напечатанные в Кракове в типографии Фёля в 1491 г. богослужебные книги на цсл. языке тогдашней русской редакции с чертами б.-р. говора. Затем русское печатное дело замирает, и только в 1517 г. появляются в Праге первые выпуски Библии на б.-р. языке д-ра Франциска Скорины из Полоцка. В 1519 г. вышел последний, 22-й выпуск этой Библии, а с 1525 г. та же Библия выходит другим изданием уже в русском (б.-р.) городе Вильне. Во второй половине XVI в. возникает типография в Москве, скоро впрочем принуждённая закрыться, а затем в ряде городов ю.-зав. Руси — в Несвиже, Львове, Остроге, Евю и др. В Москве печатное дело возобновилось лишь в XVII в. В том же XVII в. появляется типография и в Подкарпатской Руси, где ок. 1770 г. была напечатана 1-я книга на карп.-р. наречии, Урбар.

В Московской Руси всё книгопечатанье в XVI и XVII вв. было сосредоточено в Москве, где печатались почти исключительно книги на цсл. языке, главным образом богослужебные, и лишь в единичных случаях на русском, но в Литовской Руси рядом с книгами на цсл. издавались и книги на литературном зап.-р. языке; таковы издания Скорины, Тяпинского и др. В этих изданиях мы находим более чистый б.-р. язык, чем во всех зап.-р. рукописях того времени, хотя, конечно, известным образом нормированный

по сравнению с тогдашней живой б.-р. речью. Вообще же печатные издания для суждения о живом языке дают меньше, чем рукописи, потому что в них правописание нормировано более последовательно, чем в рукописях, где каждый писец мог вносить индивидуальные черты, отражающие его живой говор. Типографии обыкновенно имелись в культурных центрах и были в руках образованных людей, недопускавших в издаваемых им книгах проявления диалектических особенностей говора писцов или наборщиков. Исключение представляют т. наз. лубочные издания XVIII и XIX вв., печатавшиеся не с набора, а с лубочных досок, на которых текст вырезывался мастерами часто малограмотными. Изготовлением лубочных изданий занимались главным обр. в Москве, и московские лубочные издания дают богатый материал для изучения московского и подмосковных говоров XVIII и XIX в. Но давая меньше материала, чем рукописи, для изучения истории живого народного языка, печатные издания не менее их важны для изучения литературного языка; издания, печатавшиеся под наблюдением авторов издаваемых сочинений или по их подлинным рукописям, при утрате авторского оригинала, что бывает обычно, конечно, лучше позволяют судить о языке авторов, чем списки их сочинений, сделанные другими лицами и заключающие искажения первоначального текста.

Литература: Карский, Очеркъ; Он же, Бѣлоруссы, т. I. и III. 2 (только о зап.-р. изданиях); Сопиков, Опытъ російской библіографіи, 5 томов 1813—1821; новое издание Рогожина 1904—1908 г.; Хронологический Указатель слав.-русскихъ книгъ церковной печати съ 1491—1864 г., вып. 1, изд. Моск. Публ. и Рум. Музеевъ. М. 1878; Ундольский, Опытъ слав.-русской библіографіи. М. 1871; Каратаев, Роспись . . . и Описаніе старопечатныхъ книгъ съ 1491 по 1730 г., ч. 1. съ 1491—1600 г. Спб. 1878; второе изд.: съ 1491 по 1652 г. Спб. 1883 (Сборн. 34). Отдельных изданий не называю, упомяну лишь следующие:

1. Мелетій Смотрицкій, Грамматика Словенскія правильное Свнтагма. В Евю 1619. Переизд. несколько раз. В сильно переработанном виде изд. в Москве в 1648 г. См. Засадкевич, М. См., какъ филологъ. Одесса 1883; Булич, Очеркъ исторіи языкознанія въ Россіи. т. I. Спб. 1904, стр. 174—178; Карский, Бѣлорусы I и III. 2.

2. Книга о ратномъ строеніи. Москва 1647.

3. Уложеніе (царя Алексея Михайловича). М. 1649.

4. Вѣдомости времени Петра Великого. М. и Спб. 1703—1725,

Перевзд. в 2 томах, т. I. М. 1903, под ред. Погорелова, т. II. М. 1905 под ред. А. Покровского.

5. Урбаръ на карп.-р. наречия, около 1770 г. Перевзд. и опис. со стороны правописанія и языка А. Л. Петров, Сборн. 84. 1908 г.

d) Грамоты и письма.

§ 33. Этот род письменных памятников имеет особенно большую цену для истории языка, потому что отражает черты живой речи в ббльшей чистоте, чем ббльшая часть собств. рукописей. Ббльшая часть дошедших до нас старых грамот и писем сохранилась в оригиналах или списках, близких по времени и месту к оригиналам, тогда как собств. рукописи почти всегда являются списками с оригиналов, притом не непосредственными, отделёнными от них рядом промежуточных списков, удалёнными от своих протографов часто на целые столетия и написанными нередко в областях, далеких от места возникновения протографа. Однако при изучении языка по грамотам надо иметь в виду, что в канцеляриях, где писались грамоты, вырабатывался свой канцелярский язык, отличавшийся нередко большой консервативностью и условностью и потому постепенно удалявшийся от того живого языка, на почве которого он возник; что в нём с течением времени вырабатывались свои застывшие формулы, несвойственные живому языку; что в него проникали заимствования и из других, нерусских канцелярских языков. Для русских княжеских канцелярий домонгольской эпохи образцом мог быть язык болгарских царских канцелярий, и они переняли оттуда формулу начала княжеских грамот „Се азъ“ с болгарским личным местоим. 1. sg. (ср. Мст. гр. 1130); зап.-р. и ю.-р. грамоты XV—XVII в. изобилуют полонизмами, свойственными современным им польским грамотам, вероятно, в значительно ббльшей степени, чем живой б.-р. и м.-р. языки того времени. Кроме того, содержание многих грамот сводится в значительной части к повторению общих формул: так, договоры новгородцев со своими князьями XIV и XV в. повторяли те же условия, какие заключались еще в подобных же договорах XIII в., несколько их дополняя и детализируя; те старые условия, которые переходили в эти грамоты из предыдущих, часто переписывались без изменения в той формулировке, какая дана была

однажды; то же мы видим и в договорах р. князей и городов с немцами и Литвой, в духовных завещаниях, купчих, вкладных, раздельных и др. актах: для всего вырабатывались определённые формулы, которые рано застывали и переходили из грамоты в грамоту в неизменном виде, хотя бы уже давно не соответствовали современному состоянию живого языка. Ср. в московских грамотах еще в XVII в. такие формулы, как „а на то послуси“ (хотя бы и об одном свидетеле) и др. Это придаёт языку грамот характер искусственности и архаичности и создаёт известную бедность языка, что впрочем не мешает проявлению в нём нередко ярких особенностей живой речи. Встречаются и грамоты менее шаблонного содержания, дающие благодаря этому ценный материал для истории языка. К таким, напр., относится обширная грамота рижан в Витебск ок. 1300 г., изд. Срезневским, Древние памятники, и Напьерским, Русско-Ливонские акты, содержащая протест, поданный рижанами Витебскому князю Михаилу Константиновичу против действий его и его наместника.

Более свободным, хотя и не вполне, от условностей и потому близким к живому языку является язык писем, сохранившихся от XV—XVII в. Впрочем, и на нём сказывается иногда книжное влияние, и в нём в то же время вырабатываются известные условные формулы, сковывающие его и удаляющие от живой речи. Но расцвет этой шаблонизации эпистолярного языка, вызвавший появление руководств к составлению писем в роде знаменитого „Письмовника“ Курганова начала XIX в., относится уже к XVIII в.

Грамоты.

§ 34. Старшие сохранившиеся русские грамоты относятся к XII в.¹⁾; это — дарственная грамота кн. Мстислава Новгородскому Юрьеву монастырю около 1130 г. и духовная Варлаама Хутынского около 1192 г. От XIII сохранился ряд грамот из Смоленска и других городов Сев.-Зап. Руси и из Новгорода; старшая из Смоленских грамот — 1229 г., а из Новгородских — ок. 1263. Старшие сохранившиеся грамоты Московские, Твер-

¹⁾ О французской грамоте 1063 г. с подписью Анны Ярославны см. выше в главе о надписях.

ские, Рязанские и ю.-р. — XIV в. От позднейшего времени имеется уже огромное количество грамот самого разнообразного содержания государственных и частных из всевозможных городов и местечек в.-р., зап.-р. и ю.-р.

§ 35. Бóльшая часть государственных грамот и договоров старшего периода сосредоточена в Москве, Риге и Вильне. В Московском Главном Архиве [Моск. Гл. Арх.] хранятся договоры Новгорода со своими князьями XIII—XV в., духовные завещания и др. грамоты московских великих и удельных князей и царей и др. Рижскому Городскому Архиву [Риж. Гл. Арх.] принадлежит ценное собрание новгородских, смоленских, полоцких, витебских и рижских грамот, главным обр. договоров Новгорода и зап.-р. городов с Ригею и Готским Берегом и их дипломатической переписки. В Вильне сосредоточены, в Виленской Публичной Библиотеке [Вил. Пб. Б-ка] и Виленском Городском Архиве [Вил. Г. Арх.] главным обр. грамоты в. князей литовских и др. грамоты Литовского в. княжества с XIV в. Кроме того, богатые собрания грамот, главным обр. более поздних, имеются в Моск. Архиве Комиссариата (раньше — Министерства) Юстиции [АМЮ.], в рукоп. собрании Моск. Румянцевского и Публичного Музеев (собрания Беляева, Муханова, Румянцева и др.), в отделе архивов Моск. Истор. Музея (главное содержание этого архива составляет частная переписка русских дворян XVIII, XIX и нач. XX в. и их родовые архивы), в Петроградском Государственном Архиве, в б. Русской Археографической Комиссии (теперь — отдел Академии Наук) [Арх. Ком.], в архивах Варшавы, Кракова, Львова, в некоторых польских частных архивах — Сангушков, Оссолинских, Чарторыйских и др. и во многих других городских, церковных, монастырских и частных архивах.

Литература. Указатели существующих собраний грамот см. Карский, Очерк ¹ и ²; Он же, Бѣлоруссы I и II. 1; Соболевский, Лекція; Он же, Слав.-р. палеографія. Список грамот и их изданий: Карский, оо. сс.; Он же, Варш. Унив. Изв. 1903. IV.

Издания и описания грамот: 1. Собрание Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ (изд. Арх. Ком.). Спб. 1813 [СГГрД]; 2. Акты Юридическіе, изд. Арх. Ком. [АЮ]; 3. Акты Археографической Экспедиціи; 4. Напьерский, Грамоты касающіяся

до сношений Сѣверо-Западной Россіи съ Ригю и Ганзейскими городами въ XII, XIII и XIV вв., найденныя въ Рижскомъ архивѣ. Изд. Арх. Ком. Спб. 1857, со снимками [Гр. кас.]; 5. Он же, Русско-Ливонскіе Акты. Спб. 1868 [РЛА] (грамоты Новгородскіе, Смоленскіе, Полоцкіе, Рижскіе и др. XIII—XIV вв.); 6. Лихачов, Сборникъ актовъ, собранныхъ въ архивахъ и бібліотекахъ. I. Духовныя и сговорныя грамоты. II. Грамоты правыя. Спб. 1895 [Лихачов, Сб.]; 7. Описаніе документовъ и бумагъ, хранящихся въ Московскомъ Архивѣ Министерства Юстиціи, несколько томов (т. I. М. 1869); здесь ряд грамот изданъ полностью напр., в т. IV. Грамоты и акты Архива М. Ю.) [Описаніе АМЮ]; 8. Мейчик, Грамоты XIV—XV в. Моск. Архива Министерства Юстиціи. М. 1883 [Мейчик]; 9. Каталогъ актовъ XIV, XV, XVI и XVII в., принесенныхъ въ даръ Моск. Публичному Музею П. А. Мухановымъ. Спб. 1865 [Кат. Мух.]; 10. Лебедев, Собраніе историко-юридическихъ актовъ И. Ю. Бѣляева. М. 1881 г. [Лебедев] (здесь напечатаны полностью некоторые из старших грамот этого собрания) и мн. др. Большое количество грамот издано во многихъ томахъ Русской Исторической Библіотеки, издав. Арх. Ком. [РИБ], Лѣтописи Занятій Арх. Ком. [Лѣт. Зан.] и в Читаніяхъ въ ОИДРР. К сожаленію, почти во всехъ изданіяхъ текст напечатанъ безъ соблюденія палеографической точности. Изъ изданій снимковъ с грамотъ назову: 1. Маркс, Двѣ старѣйшихъ русскихъ грамоты въ дошедшихъ до насъ подлинникахъ. Древности И. Моск. Археолог. О-ва XXIV. М. 1913 (Мстиславова 1130 г. и Хутынская 1192 г.); 2. Соболевскій и Пташицкій, Палеографическіе снимки съ русскихъ грамотъ, преимущественно XIV в. Изд. Петрогр. Археолог. Института. Спб. 1903 [Соб. и Пташ.]; 3. старое изд.: Сахаров, Образцы древней письменности XII—XVIII в. 1841 [Сахаров, Образцы]. Ср. также Напѣерскій, Грам. кас. Об изданіяхъ грамотъ новгородскихъ, двинскихъ, зап.-русскихъ и ю.-русскихъ и об изданіяхъ отдельныхъ грамотъ см. § 36.

§ 36. Отдельныя грамоты и группы грамот и ихъ изданія.

1. Мстиславова ок. 1130 г. [Мст. гр.] (до революціи — Юрьевъ монаст. ок. Новгорода). Правописание грамоты выдер-

жанное цсл.; диалектических черт в языке не заметно. Изд. много раз, между прочим в Хрестоматиях Буслаева и моей. Снимок у Маркса (см. § 35) и др.

2. Варлаама Хутынского после 1192 г. [Хут. гр.], вкладная Хутынскому монастырю (до революции — Хутынский монаст. близ Новгорода). Изд. несколько раз, между прочим в моей Хрестоматии. Снимок — у Маркса (см. § 35.) В правописании грамоты есть о вм. ъ в сочетании ол и др.; написание ц вм. ч только один раз в слове цѣто; впрочем, это слово, прочитанное Срезневским, в настоящее время разобрать нельзя, и трудно сказать, насколько чтение Срезневского верно.

3. Смоленские, Полоцкие и Рижские XIII и XIV вв. (Риж. Г. Арх., кроме трёх; из них одна, смоленская 1359 г., — в Моск. Гл. Арх. и одна, смоленская 1386 г., — в архиве Чарторыйских в Варшаве). По языку все принадлежат к одной группе: во всех имеется смешение ц и ч, указывающее на то, что Смоленскому и Полоцкому говору XIII—XIV в. было свойственно с.-р. совпадение с и љ, неизвестное теперь ни в Смоленске, ни в Полоцке, но сохранившееся к северу от этих городов в пределах старых Смоленского и Полоцкого княжеств. Во всех их имеется смешение оу и въ перед согласными и употребление е вм. ѣ во всех положениях; все имеют о и е вм. ъ и ѣ, в том числе и в сочетаниях ол, ор, ер. Старшая, смоленская 1229 г., сохранилась в 5 списках — А, В, С, D, Е; из них А и В современны договору, С и D приблизительно середины XIII в., а Е, с припиской 80-ых годов XIII в., писана тем же лицом, что и приписка. Почти все изд. Напьерский, РЛА, но только одну — 1229 г., по спискам А, В, С, D — с палеографической точностью. Те же грам. имеются в его же Грам. кас. Смоленская грам. 1230, одна из смоленских грам. 1284 и грам. рижан в Витебск ок. 1300 г. изд. у Срезневского, Древние памятники. В моей Хрестоматии — грам. 1229 г. по списку А перепечатана из РЛА Напьерского. — Снимки с некоторых смоленских грамот: Сахаров, Образцы; Напьерский, Грам. кас.; Соб. и Пташ. Перечень — у Карского, Очеркъ¹ и Вѣлоруссы I. 357 слл. — Иссл. Соболевский, Смоленско-Полоцкий говоръ въ XIII и XIV стол. РФВ. XV; Карский, Вѣлоруссы II. 1, 2, 3; Вино-

градов, Исслѣдованія, стр. 270—281; Тимчинова, К хронологии явлений, предшествующих аканью (о смешении о и е с ѣ и њ в грам. 1229 г.). Уч. Зап. Высшей Школы г. Одессы. Отд. гуманитарно-обществ. наук, т. II, Посвящ. проф. Б. М. Ляпунову. Одесса 1922.

4. Новгородские эпохи независимости, XIII—XV в. *a)* договоры и дипломатическая переписка с немцами и датчанами (большая часть — в Риж. Г. Арх., один из списков договора 1301 г. и договор около 1375 г. — в Моск. Рум. М.); старший — договор Александра Невского с немцами 1262—1263 г.; изданы Напьерским, РЛА; *b)* договоры новгородцев со своими князьями (Моск. Гл. Арх.); старший — с кн. Ярославом Ярославичем 1264—1265 г.; изданы и исследованы со стороны, языка Шахматовым, Исслѣдованіе о языкѣ новгородскихъ грамотъ. Спб. 1885 (Исслѣд. по р. яз. I.); *c)* остальные грамоты, частные, хранятся в разных местах; старшая — духовная новгородца Климента, изд. Срезневским, Свѣд. и Зам. 35. — Иссл. (кроме назв. Шахматова): Виноградов, Исслѣдованія, стр. 171—245, 390—403. В правописании новгор. грамот имеется ряд общих черт, в роде смешения ц и ч, отражающих диалектические особенности новгородского говора, но есть и различия (наприм., в употреблении ѣ и е), указывающие на различные говоры или разные стадии в развитии одного говора.

5. Московские XIV—XVII в. К XIV в. относятся *a)* договоры моск. в. князей с удельными и с Литвой (Моск. Гл. Арх.), старшая — договор Симеона Гордого с братьями 1340 г.; *b)* духовные моск. в. князей, старшая — 1-я духовная в. кн. Ивана Калиты ок. 1328 г.; *c)* жалованные и дарственные моск. великих и удельных князей (Моск. Оруж. Палата, АМЮ. и др.); *d)* духовная митр. Алексея до 1378 г. (до революции — Чудов монаст.). Моск. грамот после XIV в. очень много, большая часть — в Московских архивах (Моск. Гл. Арх., АМЮ., собр. Муханова, Беляева и Румянцева в Рум. Музее и др.); значительная часть их еще не разобрана. В Патр. Б-ке (Моск. Ист. М.) есть два обширных сборника XV и XVI в., № 562 и 791 (см. § 31, №№ 231 и 256), содержащие копии с грамот московских митрополитов и других архиереев XV и XVI в. Изд. — СГГрД, Описание АМЮ,

Мейчик, Лебедев, Лихачов, РИБ, Лѣт. Зан., Чт. въ ОИДрР, Акты Моск. Государства, изд. И. Акад. Наукъ подъ ред. Н. А. Попова (Т. I. 1890) и др. — Снимки: Соб. и Пташ., Сахаров, Образцы; снимок с огромной грамоты 1613 г. об избрании на царство Михаила Феодоровича Романова изд. ОИДрР. М. 1904. Текст — Чт. въ ОИДрР. 1906. 3. — Иссл. о языке: 1. Васильев, Къ исторіи звука ѣ въ Московскомъ говорѣ XIV—XVII вѣковъ. Изв. X. 2. стр. 177—227; 2. Он же, Нѣсколько данныхъ для опредѣленія звукового качества буквы ѣ и пр. Изв. XV. 3, стр. 188—219; 3. Виноградов, Изслѣдованія. 4. Стрелков, О языке семи древнейшихъ заветаний Московскихъ великихъ князей XIV века. Пермь 1927 (Изд. О-ва философскихъ, историческихъ и социальныхъ наукъ при Пермскомъ Госуд. Университете).

6. Рязанские эпохи независимости, XIV в. — а) Жалованная Ольга Ив. Рязанского 1356 [АМЮ.]. Изд. в моей Хрестоматии. Снимок изд. Моск. АМЮ. В правописании грамоты можно отметить название села „Арестовское“, указывающее своим начальным а на аканье (не писцов грамоты, а того района, где лежало село), и прош. на -въ: сгадавъ, возрѣвъ, напоминающие нынешнее м.-р., б.-р. и вологодское произношение этих форм с конечным и неслоговым, но неизвестное нынешним ни ю.-в.-р., ни бѣльшей части с.-в.-р. говоромъ; диалектизмомъ, которые указывали бы на говор, однородный по происхождению с нынешними говорами на территории старой Муромо-Рязанской земли, в грамоте не заметно. б) Его же поручная запись королю Володиславу 1393 г., писанная белоруссом. Изд. в снимке Соб. и Пташ.

7. Псковские эпохи независимости. В подлиннике сохранилась только одна — кн. Ивана Александровича 1463—1465 г. (Риж. Г. Арх.), отражающая в своем правописании те же характерные черты псковского говора, что и другие псковские памятники XIV и XV в. Изд. и опис. Шахматов, Изв. 1912, 3, стр. 346—350. — Правая грамота кн. Ярослава Ярославича 1483 г. сохранилась в списке XVI—XVII в сборнике Погодина № 1912 (Петр. Пб. В-ка); изд. в АЮ, № 2. — Псковская Судная грамота сохранилась в списке нач. XVII в. в собр. кн. Воронцова

в Одессе; изд. в снимке Муракевичем, Одесса 1868. Обе грамоты иссл. Каринский, Язык Пскова. Особенности правописания их — те же, что и в других псковских памятниках.

8. Тверские эпохи независимости. Может быть, к тверским следует относить некоторые договоры новгородцев с тверскими князьями (Моск. Гл. Арх.), изд. Шахматовым (Исслѣд. о языкѣ Новгород. гр., см. № 5). Безусловно тверская — жалованная князей из рода Михаила Ярославича Тверскому Отрочу монастырю до 1365 г. (до революции — Отроч монаст.).

9. Ярославская эпохи независимости — жалованная кн. Василия Давидовича Спасскому Ярославскому монаст. до 1345 г. (Ярославль, Спасский монаст.)

10. Двинские XV в., из разных мест Двинской области (по течению р. Сев. Двины) (хранятся в разных местах). Изд. 1. вместе с исследованием Шахматов, Исслѣдованіе о Двинскихъ грамотахъ XV в. Спб. 1903 (Исслѣд. по р. яз., т. II); 2. Сибирцев и Шахматов, Еще нѣсколько Двинскихъ грамотъ. Спб. 1909 (ib.). Язык двинских грамот обнаруживает сходство не столько с нынешними говорами нижнего течения Двины, сколько с говорами в верхнем течении Сев. Двины и по течению р. Сухоны.

11. Грамоты из разных мест Московского государства XV—XVIII в. Таких грамот сохранилось огромное количество. Многие из них еще не разобраны. Часть их издана там же, где и московские грамоты. Будучи писаны в разных частях в.-р. области, они дают ценный матерьял для истории в.-р. говоров, к сожалению до сих пор почти не использованный с этой целью. Показания в.-р. грамот XVI—XVII в. привлекаются только в немногих работах и то в очень ограниченном количестве. Таковы, напр., работы: Зеленин, Великорусские говоры съ неорганическимъ и непреходнымъ смягченіемъ задненебныхъ согласныхъ. Спб. 1913; Виноградов, Исслѣдованія; Селищев, Діалектологическій очеркъ Сибири. Иркутск 1921 (ср. рец. Пруссак, Изв. XXVI и ответ Селищева, Изв. XXVIII), Григорьев, Устройство и заселеніе Московскаго тракта въ Сибири съ точки зрѣнія. изученія русскихъ говоровъ. Томск 1921.

12. Западнорусские XIV—XVII в. [между прочим в Моск. Гл. Арх. и АМЮ (т. наз. акты Литовской Метрики), в Вил. Арх.

и Пб. В-ке, в арх. Чарторыйских в Кракове, Сангушков в Словуте, в Институте Оссолинских во Львове и др.]. Сведения об них и их изданиях — у Карского, Вѣлоруссы, I и II. 1, характеристика их языка ib., также во II. 2. 3. Наиболее удовлетворительно изд. акты Литовской Метрики: Довнар-Запольский, Документы Моск. АМЮ., т. I. Акты Литовской Метрики 1441 — конца XVI в. М. 1897, а также старшие грамоты Литовского в. княжества он же, Акты Литовско-Русского Государства, вып. I (1390—1529), Чт. въ ОИДрР. 1899. — Снимки: 1. Соб. и Пташ.; 2. Сборникъ палеографическихъ снимковъ съ древнихъ грамотъ и актовъ, хранящихся в Виленскомъ Центральномъ Архивѣ и Виленской Публ. Б-кѣ, в. I (1432—1548). Вильно 1884, и др.

13. Южнорусские XIV—XVII в. (по большею частью там же, где и предыдущие). Некоторые издания: 1. Розов, Южно-русскія грамоты т. I. Киев 1917¹⁾; 2. Акты, относящіяся к исторіи Южной и Западной Россіи, изд. Арх. Ком., т. I (1361—1598). Спб. 1863; т. II (1599—1637); 3. Архивъ Юго-Западной Россіи, несколько томов; 4. Памятники, изданные Временною Комиссіей для разбора древнихъ актовъ; 5. Головацкий, Памятники дипломатического и судебно-дѣлового языка русскаго въ древнемъ галицко-володимерскомъ княжествѣ въ XIV—XV столѣтіяхъ. Львов 1867 (Научный Сборникъ Галицко-Русской Матицы 1865—1867 г.); 6. Ульяницкій, Матеріалы для исторіи взаимныхъ отношеній Россіи, Польши, Молдавіи и Турціи въ XIV—XVI вв. Чт. в ОИДрР. 1887; 7. Модзалевскій, Актовыя книги Полтавскаго городского уряда XVII в., вып. 1. Справы поточныя. 1664—1671. Чернигов 1912; 8. Крымскій, Украинская грамматика, т. I, вып. 2. М. 1908; 9. Он же в книге: Шахматов-Кримскій, Нариси; 10. Свендцкій, Нариси з історії української мови. Львов 1920. — Снимки с некоторых старших грамот, XIV и XV в.: Соб. и Пташ. — Иссл.: Розов, Значеніе грамотъ XIV и первой половины XV в. для исторіи малорусскаго языка. Киев 1907 (Унив. Изв.); Он же, Изслѣдованіе языка южнорусскихъ

¹⁾ Издание не было выпущено в свет и хранится на складе у издателя; только немногие экземпляры оказались на руках у некоторых киевских учёных.

грамоть XIV и первой половины XV в. Унив. Изв. 1913, окт. Киев; Он-же, Зап. НТШ. 77 и 78.

§ 37. Частная переписка.

Сохранившиеся памятники этого рода относятся главным обр. к позднейшим столетиям, начиная с XV в., что не мешает им быть особенно ценными для историка языка, в виду тех достоинств, о которых уже сказано выше. Хранятся они в разных местах; в последнее время, благодаря революции, много ценных помещичьих и вообще дворянских архивов, содержащих частную переписку дворян, нередко начиная с XVII в., сосредоточено в немногих центральных учреждениях; самым обширным из них является, кажется, отдел архивов Моск. Истор. Музея. В Моск. Главном Архиве и в Румянцевском Музее, в собраниях Румянцева и Муханова, имеются между прочим письма московских в. князей, царей и бояр, начиная с конца XV в. Много подобного матерьяла и в Петроградских архивах и в родовых архивах польской шляхты. Издавалась частная переписка чаще в следующих изданиях: 1. Акты Историческіе (здесь, между прочим, письма московских в. князей, царей и бояр XV—XVII в.); 2. Лѣт. Зан. (между прочим: Барсков, Памятники первыхъ лѣтъ русскаго старообрядчества [т. 24. 1912], содержащие среди других документов переписку дворян Леонтьевых, письма боярыни Морозовой и др.); 3. РИБ; 4. Чт. въ ОИДрР. (кроме более или менее обширных собраний, как напр. приложения к работе Арсеньева, Ближній Бояринъ кн. Н. И. Оболенскій и его переписка съ Галицкой вотчиной, XVII в., Чт. въ ОИДрР 1903. 2, отдельные письма и записки печатались также в отделе Смѣсь); 5. Старина и Новизна, неперіодическіе сборники О-ва Ревнителей Историч. Просвѣщенія въ память импер. Александра III (здесь, напр., переписка Хованских 1645—1682 г. в книге 10 и архив рода Михалковых за 1613—1631 г. в книге 17. 1914 г.); 6. Сборник Муханова (содержит письма царя Алексея Михайловича к стольнику Матюшину); 7. Русскій Архивъ; 8. Русская Стари́на (в обоих журналах — документы главным обр. XVIII и XIX в., обыкновенно изданные без соблюдения правописания).

ДРЕВНЕРУССКИЕ ПЕРЕВОДЫ И ОРИГИНАЛЬНЫЕ СОЧИНЕНИЯ.

§ 38. Как указано выше, несмотря на старания русских переводчиков и писателей подражать языку ю.-сл. переводов и писать на слав. языке, всё же язык русских переводов и оригинальных сочинений древнего периода отличался в той или другой мере от языка памятников ю.-сл. происхождения; эти отличия дают себя чувствовать даже в поздних списках. Поэтому для историка языка важно выделить из общей массы памятников русские переводы и оригинальные сочинения и определить время их возникновения. Это выделение представляет ряд трудностей, особенно для памятников древнейшего периода, потому что до сих пор не установлены признаки, позволяющие решительно отнести памятник или перевод к числу либо русских либо ю.-сл.

А. Русские переводы XI и XIII в.

§ 39. В летописи есть указания на организацию на Руси переводного дела в кн. Ярославом Мудрым в 1037. На основании этого указания летописи можно думать, что самые древние р. переводы не старше этого года. До XIV в. переводы на Руси делались почти исключительно с греч., хотя, повидимому, были переводы и с других языков, по крайней мере, с евр.¹⁾ и с лат.²⁾ Большая часть переводов этой эпохи не имеет указаний на национальность переводчика и время и место перевода; всё это

¹⁾ Сюда относится старый перевод книги Есфирь. (См. § 41. 25).

²⁾ Повидимому, сюда относится сказание об Индейском царстве. (См. § 41. 24). К домонгольским переводам Соболевский, Особенности русских переводов, относит повести о Шахалше и Динаре (см. § 41. 35, 36). Обе во всяком случае не переведены ни с греч., ни с лат., ни с евр. Повесть о Шахалше, повидимому, проникла на Русь непосредственно из Персии, а повесть о Динаре представляет самостоятельную и вряд ли старую обработку грузинского сюжета. Григорьев, Повесть об Акире Премудромъ, М. 1913, считает повесть об Акире ю.-р. переводом непосредственно с сирийского, но это предположение основано на незнакомстве с сирийским языком и техникой русских и ю.-сл. переводов с греч. Ряд особенностей слав. текста решительно указывает на греч. оригинал. Греч. же перевод, действительно, был сделан с сир., как указал акад. П. К. Коковцов на моём диспуте в 1916 г.

приходится определять по внутренним признакам, руководясь главным образом показаниями языка переводного памятника, причем приходится считаться с тем, что русские переводчики переводили не на р., а на цсл. язык, что с другой стороны р. писцы вносили руссизмы и в списки ю.-сл. переводов и наоборот писцы, начитанные в ю.-сл. переводной литературе, могли устранять при переписке и те руссизмы, которые находились в переписываемых ими русских переводах. Значительная часть переводных памятников, переведённых по мнению учёных в домонгольскую эпоху, сохранилась лишь в поздних списках: так, Повесть об Акире, История Иудейской войны Иосифа Флавия, Сказание о построении Софии Цареградской сохранились в списках не старше XV в., Девгениево Деяние — только в списках XVIII в. Говоря о р. переводах, по видимому, следует различать два случая: а) переводы, сделанные нерусскими славянами при участии русских и б) переводы, сделанные русскими переводчиками более или менее самостоятельно. Если организация переводного дела при Ярославе была поставлена так широко, как это представляет себе акад. Истрин¹⁾, то вряд ли это дело могло быть выполнено сколько-нибудь удовлетворительно одними русскими силами, и необходимо было обратиться за помощью к ю. славянам. Думаю, что к таким переводам, сделанным ю. славянами при участии русских, относятся между прочим переводы греч. нестишного синаксаря, составляющего основную часть слав. Пролога, Хроники Георгия Амартола, Александрии русских хронографов, Повести об Акире и др. Самостоятельно русскими переводчиками, по видимому, сделаны переводы Церковного Устава и Истории Иосифа Флавия. Большая часть р. переводов, относимых учёными к домонгольской эпохе, носит следы ю.-р. происхождения, заставляющие предполагать, что они возникли скорее всего или в Киеве или в Галиче (менее данных в пользу третьего культурного центра Ю. Руси — Чернигова, как места, где также могли возникать подобные переводы). Указаний на то, что подобные переводы делались и в сев.-р. или зап.-р. культурных центрах, мы не находим.

§ 40. При отнесении того или другого переводного памят-

¹⁾ Хроника Георгия Амартола, II.

ника к числу переводов русских учёные обыкновенно исходят из употребления в русских списках подобных памятников ряда слов, предположительно русских, неизвестных памятникам ю.-сл. происхождения (Срезневский¹⁾, Соболевский²⁾, Сперанский³⁾, Григорьев⁴⁾). Попытка Истрина⁵⁾, не ограничиваясь этим, привлечь для доказательства р. перевода также и правописание старших русских списков памятника, должна быть признана неудачной. Но и метод, базирующийся только на словарных особенностях русских списков переводного памятника, не может считаться достаточно надёжным, пока не приведён в известность словарный материал цсл. переводов и сочинений древнейшего периода нерусского происхождения, и пока не исключена возможность того, что русские слова, приводимые в доказательство русского происхождения перевода, внесены русскими писцами или редакторами в текст ю.-сл. перевода. Кроме того, нередко исследователи, обращая внимание на встречающиеся в переводном памятнике слова, по их мнению, русские, не принимают во внимание их остального словарного состава, иногда резко отличного от словарного состава памятников несомненно русских. При всём том русское происхождение значительной части переводов, признаваемых обычно русскими, можно считать весьма вероятным, и в некоторых случаях несомненным⁶⁾.

§ 41. Наиболее полный список предположительно русских переводов домонгольского периода дал Соболевский, Особенности русских переводов, Небольшие дополнения к нему находим в работах Истрина. Перечислю русские и предположи-

1) Свѣд. и Зам., во многих местах.

2) Особенности русских переводов.

3) Девгениево Деяние (Сборн. 99), Переводные сборники изречений. М. 1904.

4) Повѣсть объ Акирѣ Премудромъ. М. 1913.

5) Хроника Георгія Амартола II. Петрогр. 1922.

6) Несомненно русскими или сделанными при участии русских не позже XIII в. мне представляются переводы МѠ МѠ 1, 4, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 24, 25, 31, 32, 35. Русское происхождение большей части остальных мне кажется весьма вероятным. Повидимому, к числу р. переводов этого времени надо отнести и некоторые другие цсл. переводные памятники, известные по р. спискам.

тельно русские переводы, руководясь, главным образом, списком Соболевского; в скобках сокращённо называю учёных, относящих назв. памятник к числу р. переводов: С — Соболевский, Особенности русских переводовъ. Сп — Сперанский, История др. р. литературы I, М. 1920, и др.; Ср — Срезневский, Древние памятники, Свѣд. и Зам.; И — Истрин, Очерк истории др.-р. литературы Киевского периода. Петрогр. 1922, и др.

1. Церковный Устав Студийский в редакции патр. Алексия; переведён Ефремом Печерским по поручению Феодосия Печерского между 1062—1074 г.¹⁾ (С. Сп.)²⁾. Старшие списки — а) отрывок в У 142 XI в. (Р 24)³⁾ и б) полный в У 330 XII в. (Р 62). Все списки содержат много руссизмов не только в словоупотреблении, но и в фонетике, морфологии и синтаксисе.

2. Огласительные поучения Феодора Студита (С, Владимиров). Переведены, вероятно, при Феодосии Печерском. († 1074). Старший список — Моск. Дух. Акад. № 4—52, XIV в.

3. Житие Феодора Студита (С). Переведено, вероятно, при Феодосии Печерском. Старший список в Выголексинском сборн. XII в. (Р 70).

4. Житие Андрея Юродивого. Переведено, повидимому, в XI в. (Ср. С. И. Сп.). Старшие списки а) извлечения — в Прологах XIII—XIV в. по первым числам окт. (Р 79), б) полный список — Тип. 378. XIV—XV в. См. Срезневский, Свѣд. и Зам. 87.

5. Житие Василия Нового (И). Переведено не позже серед. XI в., потому что извлечения из него есть уже в Начальной Летописи под 941 г. Старший текст изд. Вилинский, Житие Василия Новаго. Одесса 1913. См. Истрин, ЖМНПр. 1913; Он же, Лѣтописныя повѣствованія о походѣ Игоря на Царьградъ. Изв. XXI. 2; Он же, Гдѣ было переведено Житие Василия Новаго, ib. XXII. 2; Он же, Замѣчанія, Изв. XXVI, стр. 70—75, XXVII, стр. 249.

1) См. Житие Феодосия Печ. в УС, л. 37b, изд. Шахматова и Лаврова, М. 1899, стр. 57.

2) Перевод сделан в Царьграде. Соболевский ошибочно относит У 142 и У 330 к разным переводам.

3) В скобках с буквою Р — №, под которым указываемая рукопись названа выше в § 31.

6. Житие Стефана Сурожского. Переведено в XI в. (С); сохранилось лишь в поздних списках. Изд. Васильевский, Русско-Византийскія изслѣдованія II.

7. Житие Нифонта. Старший список — в Выголексинском сборн. XII в. (Р 70); старший датированный — 1219 г. (Р 83).

8. Чудеса Николая Чудотворца (кроме 5 чудес, сказания о которых являются оригинальными русскими). Предполагают, что перевод стоит в связи с установлением на Руси празднования дня перенесения мощей Николая Чудотворца в Бари (9 мая) в конце XI в. (после 1087) (С. Сп.). Старший список 8 чудес — в т. наз. Златоструе XII в. (Р 68), полный — в сборн. Тр. Л. 9, XIV в. (Р 181). См. Сперанский, Изв. XXVI.

9. Слово о перенесении мощей Николая Чудотворца. По мнению Соболевского, переведено с греч. в конце XI в.; по мнению других — оригинальное произведение еп. Ефрема Переяславского. Старшие списки — в сборн. Тр. Л. 9 (Р 181) и Увар. 1045 (Р 182), оба XIV в.

10. Житийная часть нестишного Пролога, т. е. перевод греч. нестишного синаксаря (Ср. С. Сп и др.), не позже XII в., точнее, между 1132—1200 г. По мнению Соболевского, перевод сделан в домонгольской Руси; по мнению Сперанского, Изв. XXVI, 188,¹ перевод представляет „совмѣстную работу нѣсколькихъ переводчиковъ славянъ, въ числѣ коихъ былъ русскій“ и сделан, вероятно, в Царьграде. Старший р. список — Соф. № 1324, XII—XIII в. (Р 79), старший р. датированный — Хлур. 1262 года (Р 89). Изд. часть по болг. списку 1339 г., Погод. 58, Розановым и ПДрП. 135, 1916. Литературу о Прологе см. у Серебрянского (назв. выше, Р 79, примеч.).

11. Сказание о создании храма Софии в Царьграде. Перевод не позже XII в. (С). Старший список — Увар. XV в., изд. Леонидом в ПДрП. Ср. также Вилинский, Изв. XIII. 3 и Лѣтоп. Ист.-Филолог. О-ва при Новоросс. Унив. VIII.

12. Пандекты Никона Черногорца (Ср. С. Сп.), старший список — Ярославский XII—XIII в. (Р. 77), старший датированный — Патр. 1296 г. (Р 98).

13. Толкования Никиты Иракийского^о на слова

Григория Богослова (С). Старшие списки: *a*) отрывок в Толст. сборн. XIII в. (Р 113), *b*) полный — в Патр. 954, XIV в. (Р 168).

14. Пчела. Перевод относят ко 2-й полов. XII в. (С. Сп.). Старшие р. списки — XIV в., в том числе — выборка из Пчелы в Троицком Мериле Праведном № 15, XIV в. (Р 171). К XIV в. относятся и сербские выборки из того же перевода Пчелы. По р. списку XIV—XV в. изд. Семенов (см. Р. 189). О переводе см. Сперанский, Переводные сборники изречений. М. 1904, стр. 329 (из Чт. въ ОИДрР.); Он же, Изв. XXVI, стр. 190—192.

15. Разуми краткострочни Менандра Мудрого. Переведены, повидимому, одновременно с Пчелой (С. Сп.). Старшие р. списки — XV в., но обширные извлечения из того же перевода имеются в серб. сборнике XIII в. по па Драголя. Р. тексты изд. Jagić, Menandersentenzen usw. Sitzungsber. d. Wien. Akad., phil.-hist. Kl., B. 127, и Семенов в ПДрП. 88, 1892. См. Сперанский, оо. сс.

16. История Иудейской войны Иосифа Флавия (Ср. С. И. Сп. Перетц). Перевод не позже конца XII в., ю.-р. (галицкий?); отмечают стилистические совпадения между этим переводом с одной стороны и Словом о полку Игореве (1185 г.) в Волынской летописью (XIII в.) с другой (Барсов¹), Орлов²), Перетц³) и др.). Старшие списки: *a*) 1-я книга в Арх. Хронографе XV в. (Р 222), *b*) полный текст — Барс. 633. XV в., Волокол. 227 (651) XVI в., Кир.-Бел. 64. 1303. XVI в. Отрывки изд.: 1. Срезневский, Свѣд. и Зам. 84, 85; 2. Истрин, Иудейская война Иосифа Флавия в древнерусском переводе. в Уч. Зап. Высшей Школы г. Одессы, отд. гуманит.-обществ. наук. II. 1922. О месте и времени перевода — они же, ib.

17. Девгениево Деяние, перевод греч. поэмы X в. о Василии Дигенисе Акрите (С. Сп.); сделан не позже конца XII в. в Ю. Руси (в Галиче?); стиль перевода обнаруживает большое сходство со стилем Волынской летописи и, отчасти, Слова о полку Игореве. Список Девгениева Деяния был в сгоревшем Мусин-

¹) Слово о полку Игоревѣ, какъ художественный памятникъ Кіевской дружинной Руси. I—III. М. 1887—1890.

²) К вопросу об Ипатьевской летописи, Изв. XXXI, стр. 117—124.

³) К изучению Слова о полку Игореве, Изв. XXIX, стр. 43—55.

Пушкинском сборн. XVI в., заключающем Слово о полку Игореве, Повести об Акире и Шахаише и Сказание об Индейском царстве. Сохранившиеся донные два списка оба поздние и неполные, XVIII в.; первоначальный вид текста сохранился более или менее лишь в одном, Тихонр.; другой, Погод. 1773, обнаруживает следы позднейшей переработки. См. Сперанский, Девгеніево Дѣяніе. Петрогр. 1922 в Сборн. 99, где изданы оба списка.

18. Повесть об Акире (С. Сп. И. Григорьев. Дурново); перевод ю.-р., не позже нач. XIII в., так как заимствования из повести есть в Молении Даниила (ок. 1230 г.). Так как руссизмов в переводе сравнительно немного, то возможно, что р. переводчик переводил не один, а вместе с нерусским славянином. Старший р. список — ОИДрР. 189 (Р 227), конца XV в., часть повести, именно — поучение Акира Анадану, но без этих имён, сохранилось в двух русских сборниках XV в. Старший срб. список переработанной редакции, восходящий к тому же переводу — 1468 г. Кроме литературы, указ. выше (Р 227), см. Дурново, разбор книги Григорьева. Изв. XX. 4; Сперанский, Изв. XXVI, 195—196.

19. Александрия русских хронографов¹⁾, наз. также Псевдокаллисфеновой (С. И.). Старшие списки в Арх. Хронографе XV в. (Р 222) и Виленском Хронографе XV—XVI в. (Р 223).

20. Хроника Георгия Амартола; переведена не позже середины XI в., так как заимствования из этого перевода имеются уже в древнейшей редакции Начальной летописи; сделан в Ю. Руси нерусским славянином при самом незначительном участии р. переводчика. Не исключена возможность и того, что русские в середине XI в. получили из-за-границы уже готовый перевод, и что руссизмы старшей известной нам редакции этого перевода принадлежат не участнику перевода, а р. редактору. Старший список — т. наз. Троицкий XIII в. (Р 111). Русским считает перевод Хроники Истрин; Соболевский и Вейнгарт считают его болгарским, что мало вероятно, Лавров — моравским. К указ. выше литературе добав.: Шахматов, Разысканія о древнѣйшихъ лѣтописныхъ сводахъ, Спб. 1908; Истрин, За-

¹⁾ Т. е. той редакции, которая находится в р. хронографах.

мѣчанія о началѣ русскаго лѣтописанія. Изв. XXVI, 67—77 (о летописныхъ заимствованіяхъ изъ Хроники Г. Амартола).

21. Хроника Георгія Синкелла, перев. не позже серед. XI в.; заимствования изъ неѣ есть въ Начальной Летописи (И.) Единственный полный список — Унд. 1289. XV в., отрывок — в сборн. Патр. 154, XIV в. См. Истрин, Изъ области др.-р. литературы. ЖМНП. 1903. авг. 382—411; Weingart, Vuz. Kroniky. I.

22. Летописецъ вскоре патр. Никифора, особый перевод, отличный отъ болг. перевода Симеоновской эпохи, выдержка изъ котораго сохранилась въ И 73. Старший списокъ этого особаго перевода въ Кормчей 1282 г. (Р. 94) — не столько перевод, сколько его сокращенная переделка; можетъ быть, следы самаго перевода представляетъ выдержка изъ „Летописца“ Никифора въ Начальной летописи (Степанов). Редакция „Летописца“ въ Кормчей 1282 г. — работа р. редактора, повидимому, середины XII в.; самый перевод — не позже серед. XI в. и могъ быть также русскимъ. См. Степанов, Лѣтописецъ вскоре патр. Никифора. Изв. XVII. 2 и 3; Белокуров, Чт. в ОИДрР. 1908; Weingart, Vuz. Kroniky I. 58—60.

23. Откровение Мефодія Патарскаго, особый перевод не сохранившійся полностью, но использованный Начальной Летописью въ XI в. (И); къ нему, по мнѣнію Истрина, кроме выдержекъ въ Повести временныхъ лет, относится и начало р. списка Патр. № 591, продолженіе котораго представляетъ текстъ 1-й редакціи болг. перевода. См. Истрин, Откровеніе Мефодія Патарскаго и Летопись. Изв. XXIX. 380—382.

24. Сказаніе объ Индейскомъ царствѣ, переведено во 2-й полов. XII, по мнѣнію Соболевскаго, с латинскаго (С); по мнѣнію Истрина, къ которому примыкаетъ и Сперанскій, перевод не русскій, а зап.-сербскій. Старшіе списки — XVI в. Изд. Истрин, Сказаніе объ И. ц. Древности. Труды Слав. Комиссіи И. Моск. Археолог. О-ва, т. I. М. 1896. О происхожденіи перевода см. Истрин, о. с.; Он же, Къ исторіи заимствованныхъ словъ и переводныхъ повѣстей. Одесса 1905; Соболевскій, Къ исторіи заимствованныхъ словъ и переводныхъ повѣстей. Изв. X 2.

25. Книга Есфирь в переводе с еврейского (С¹). Перевод не позже нач. XII в., сохранился в списках XIV в.; позднее вошел в состав Геннадиевской Библии 1499 г. См. Евсеев, *Замѣтки по древнеслав. переводу Св. Писанія*. 1—2. *Извѣстія (Bulletin) Акад. Наук* 1898, т. VIII, № 5, замѣтка 2-я; Он же, *Книга прор. Даниила в переводѣ жидовствующихъ*. Чт. в ОИДрР. 1902 (и отдельно: *О ереси жидовствующихъ М.* 1902); Соболевский, *Переводная литература Московской Руси* (переводам книги Есфири здесь посвящена особая глава).

26. Христианская Топографія Козмы Индикоплова. (С. И. Сп.). Перевод относят к XII—нач. XIII в. Старшие списки: а) отрывок в Кормчей 1282 г. (Р. 94), б) полный текст, с иллюстраціями, — XVI в., изд. в снимке ОЛДрП. в 1886 г.

27. Физиолог 2-й ред. (С). Старший список — Увар. XVI в. Изд. Карнеев, *Материалы и замѣтки по литературной исторіи Физиолога*. ПДрП. Спб. 1890.

28. Апокрифич. Исход Моисеев (С). Сохранился лишь в поздних списках. Изд. Тихонравов, *Памятники отреч. литературы* I.

29. Апокрифич. сказанія о Соломоне (С). Вошли в состав Толковой Палеи со 2-й половины XV в.; в старших списках Толк. Палеи отсутствуют. Поздние списки и переработки сказаній о Соломоне очень часты. Изд. Тихонравов, о. с. и др.

30. Апокрифич. сказаніе о Макарии Римском (С). Старший список — в Паисиевском сборн. XIV—XV в. (Р. 192). Изд. Тихонравов, о. с. II.

31. Кормчая 14 титулов без толкованій. Переведена, повидимому, в серед. XI в. (Павлов, Сп.). Старший список — ЕК XII в. (Р. 63). См. Срезневский, *Обозрѣніе списковъ слав. Кормчей*, Сборн. 65, 1897 г.; Сперанский, *Изв. XXVI*, стр. 173; Schmid, *Nomokanonübersetzung des Methodius*.

32. Кормчая с толкованіями Аристіна в 50 титулов., переведена, как думают, русскими монахами на Афонѣ по порученію Савы Сербского в нач. XIII в. (С. Сп.) Старший р.

¹) Соболевский, относя этот перевод к домонгольскому периоду, ошибочно считает его сделанным не с еврейского, а с греч. языка.

текст — Кормч. 1284 г. (Р. 96) — списан с болг. оригинала, восходившего к р. протографу; на такой протограф указывают руссизмы старших срб. списков. См. Сперанский, Изв. XXVI, стр. 173—182.

33. Книги законные. Старший список Увар. 264 (Царск. 48), XV в. Изд. Павлов, Сборн. 38. 1886. По мнению Павлова и Сперанского перевод — русский. Соболевский считает перевод сделанным на Афоне и, повидимому, думает, что в изготовлении его принимали участие и русские и ю. славяне, но главная роль принадлежала русскому.

34. Типик Хиландарский. Перевод сохранился только в срб. списках. По мнению Соболевского, переводчиком был р. монах на Афоне (Материалы и Исслѣд. 184—185); по мнению Ягича, перевод сделан македонским славянином и редактирован Савой Сербским. См. Сперанский, Изв. XXVI, 179—182.

35. Повесть о 12 снах Шахайши (или Мамера царя) (С). См. Веселовский, Повѣсть о Шахайшѣ. Сборн. 20, 1879; Рыстенко, Сказаніе о 12 снахъ Мамера царя. Одесса 1904 и 1905. Русским переводом домонгольского периода считает эту повесть только Соболевский.

36. Повесть о царице Динаре Грузинской (С). Повидимому, это не перевод, а оригинальная повесть, в основу которой легли грузинские сказанія о царице Тамаре. Сохранилась в списках не старше XVI в. К домонгольскому периоду относит появление повести о Динаре на Руси только Соболевский, но и он в докладе, чит. в 1897 г., относил её к XVI в.; Сперанский, Изв. XXXI, с бѣльшим основанием, считает её возникшей в Московской Руси в конце XV или нач. XVI в.

37. Повесть о царе Адарьяне (С). Старший список — XV в. Изд. Костомаров Памятники старинной р. литературы II. Спб. 1860.

Кроме назв., Соболевский относит к числу р. переводов домонгольского периода ряд небольших статей канонического и легендарного содержания, как *a)* Послание Петра Антиохийского об опресноках (изд. А. Поповым по списку XIV в. в книге: Полемиическія сочиненія против латинян, *b)* Толкованія на литургию Василия Великого в Кормчей 1282 г. (Р 94), *c)* пролож-

ные (в нестишных прологах 1-й и 2-й ред.) чудеса Георгия Победоносца, *d*) проложное (ib.) чудо Димитрия Солунского с двумя девицами, *e*) проложное (ib.) чудо Иоанна Богослова с мальчиком гусарём (статья *c*), *d*), *e*) не входят в состав греч. нестишного синаксаря), *f*) сказание об Авгаре.

О русских переводах после XIII в., кроме общих пособий Пыпина, Сперанского, Возняка и др., см. Соболевский, Переводная литература Московской Руси XIV—XVII в. Петрогр. 1903 (Сборн. 74); Он же, Изъ переводной литературы Петровскаго времени. Петрогр. 1908 (Сборн. 84); Карский, Бѣлоруссы т. I и т. III. 2; Перетц, Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI—XVIII веков. Петрогр. 1926 (Сборн. 101) и др.

В. Оригинальные сочинения русских писателей.

§ 42. Произведения XI—XIII вв.¹⁾

а) Летопись.

Древнейшие части старших летописных сводов восходят к 1-ой полов. или серед. XI в. С тех пор летописное дело на Руси не прерывалось: в летописных сводах XIV в. и позднее можно выделять последовательные наслоения второй полов. XI в., нач. XII в. и т. д., вплоть до времени составления этих сводов, потому что редакторы летописных сводов обычно переписывали содержимое предыдущих сводов хотя и с сокращениями или дополнениями, но почти без стилистических поправок. Летописи велись в разных культурных центрах: в Киеве и Новгороде они возникли не позже середины XI в.; в XII в. возникают летописи между прочим в Суздальской и, повидимому, в Галицкой земле: галицкого происхождения — рассказ Василия об ослеплении Василька

¹⁾ Кроме назв. ниже монографий назову общие пособия: Срезневский, Древние памятники; Владимиров, Древняя р. литература Киевскаго періода. Киев 1901; Пыпин, История р. литературы, т. I и II; Петухов, Русская литература. Петрогр. 1914; Орлов, Лекции по истории др. р. литературы. М. 1916; Сперанский, История др. р. литературы, часть 1 и 2. М. 1920; Голубинский, История р. церкви т. I. ч. 2; Истрин, Очерк истории др.-р. литературы. Петрогр. 1922; Никольский, Материалы (см. § 29).

и некоторые другие эпизоды Киевской летописи XII в.; от XIII в. дошла до нас т. наз. Волынская летопись, составленная или на Волыни или в Галичине; в Суздальской земле в XIII в. летописи велись уже в нескольких городах — во Владимире, Ростове и Переяславле Залесском. В XIII же веке возникает Тверская летопись. В Смоленске, Пскове, Москве, Рязани летописи возникают позднее. Старшие списки летописи: 1. Синод. список 1-й Новгородской летописи XIII и XIV в. (Р 112), 2. Лаврентьевский список 1377 г. (Р 137), 3. Радзивиловский XIV—XV в. (Р 190), 4. Ипатьевский 1-й полов. XV в. (Р 221). Остальные — XV—XVIII вв. Изд. главным образом в ПСРЛ, немногие — в изданиях ОЛДрП и ОИДрР (в Чтениях). Несмотря на то, что летописи XI—XIII в. сохранились в поздних списках, они дают ценный материал для истории р. языка за весь этот период. Летописцы в рассказах о р. событиях менее придерживались норм. цел. литературного языка чем авторы житий святых, церковных поучений и речей и богослужебных песнопений, и некоторые эпизоды излагали даже почти чистым русским языком. Позднейшие переписчики, хотя и вносили в текст изменения согласно современным им орфографическим и грамматическим нормам, не могли стереть всех следов своих протографов. Данные для истории р. языка за XI—XIII в., извлекаемые из летописных сводов XIV в. и позднее, касаются главным образом синтаксиса, в меньшей степени морфологии и в ещё меньшей фонетики. Литература: Истрин, Замѣчанія, Изв. XXVI и XXVII и назв. там работы Шахматова, Бугославского и др.; Иконников. Опыт р. историографіи II. 1 и 2. Киев 1908.

б) Другие исторические сочинения.

1. Слово о том, како крестися Володимир возмя Корсунь (т. наз. Корсунская легенда). По мнению Шахматова, составлено в конце XI в., но есть основания думать, что оно было известно еще в серед. XI в. „Слово“ целиком вошло в летопись; существуют и отдельные списки; старшие — XV в.: Соф. № 1365, Кир.-Бел. 53/1130, ок. 1463 г., Погод. 946. См. Никольский, Материалы; стр. 8—21, Шахматов, Корсунская

легенда. Спб. 1906 (Сборн. Ламанск. II); Он же, Разысканія; Истрин, Замѣчанія (см. а), 95—96.

2. Сказание, чего ради прозвася Печерский монастырь, 2-й полов. или конца XI в., целиком вошло в Повесть временных лет и в Патерик Печерский. См. Шахматов, Разысканія, Истрин и Никольский, оо. сс.

3. Сказание о первых черноризцах печерских, конца XI в. Вошла в Повесть временных лет и Патерик Печерский. См. там же, где и о предыд. статье.

4. Проложные сказанія об освящении киевских церквей, построенных в X—XI в.; имеются уже в старших списках нестишного Пролога.

5. Т. наз. Хронологическая статья Кирика („учение имже ведати человеку числа всех лет“), составл. в 1136 г.; сохранилась в поздних списках. Изд. по списку Соф. 475. в Чт. в ОИДрР. 1847. № 6. См. Степанов, Замѣтки о хронологической статьѣ Кирика, Изв. XV. 3.

6. Русское продолжение (о русских событіях) Летописца вскоре патр. Никифора (см. § 41. 22), около середины XII в. По мнѣнію Степанова (Изв. XVII. 3), написано Кириком, автором хронологической статьи и вопросов о посте см. ниже, 7). Старший список в Кормчей 1282 (Р. 94); изд. Степановым, о. с.

7. Рассказ об ослеплении Василька (1097 г.), написанный попом Василием (галичанином или волынцем) между 1112 и 1116 г.; вошел в Повесть временных лет. См. Шахматов и Истрин, оо. сс. (выше, п. 2).

8. Повесть об Евпатии Коловрате. Вошла в Лавр. Летопись Изд. отдельно Срезневский, Свѣд. и Зам. 39.

9. Повесть об убиении Батыя, в летописи под 1247 г. Изд. Розанов, Изв. XXI. 1916.

с) Житія святых и похвальныя слова святым.

1. Память и похвала в. кн. Володимиру, мниха Иакова, XI в.

2. Похвала княгини Ольге, повидимому, XII в.; во всех списках имеет добавление, относящееся, повидимому, к XIII в.

3. Т. наз. Древнее Житие Володимира, XI в.

Статьи 1—3 обычно встречаются в этом порядке соединёнными вместе под одним общим заглавием с именем мниха Иакова. Соединение произошло не позже XIII в. По мнению Шахматова, статьи 1 и 3 составляли одно целое уже в XI в., а 2 была вставлена позднее. Список этой компиляции был в сгоревшем Мусин-Пушкинском сборн. 1414 г. (Р. 199). Старший сохранившийся список — Каз. Дух. Акад. № 616 (518), 1494 г. (Р. 211). Отдельные списки Древнего жития Володимира — XVI и XVII в. См. Бугославский, Изв. XXIX. Там же указана и литература.

4. Житие муч. Варяга и сына его Иоанна, XI в. Вошло в Повесть временных лет. и в Пролог.

5. Иное житие в. кн. Володимира, после 1110 г. Старшие списки — XV в.

6. Сказание о Борисе и Глебе, приписываемое некоторыми без достаточных оснований, мниху Иакову, по мнению одних, написано раньше, чем Чтение о Борисе и Глебе Нестора, а именно, приблизительно в 1072 г., по мнению других (Соборлевского, Шахматова) — после 1115 г. Старший полный список — в УС. (Р. 66), отрывок — в т. наз. Златоструе XII в. Изд. (кроме издания УС.): Абрамович, Памятники др.-р. литературы II.; Бугославский, Свв. князя Борис и Глеб в др.-р. литературе. Унив. Изв. 1917, стр. 1—178.

7. Чтение о житии и погублении Бориса и Глеба, написанное Нестором, монахом Киево-Печерского монаст., между 1074—1091, скорее всего в 70-ых годах. Старший список — в Сильвестр. сборн. XIV в. (Р. 177), старший датированный — в Усп. Прологе № 3, 1406 г. (Р. 196). Изд. Срезневский, Водянский, Абрамович.

8. Сканание о чудесах Бориса и Глеба, обретении и перенесении их мощей и построении церкви в честь их, XII в. Помещается в мпнеях и сборниках непосредственно за Сказанием о Борисе и Глебе (выше, № 6). Старший список — в УС XII в. Издано там же, где и 6.

9. Паримийные чтения о Борисе и Глебе, вероятно, XII в. Старший список — в Типогр. Паримейнике № 156, XII—XIII в. (Р. 73), старший датированный — в Паримейнике 1271 г. (Р. 93).

10. Житие Феодосия Печерского, написанное Нестором после его же Чтения о Борисе и Глебе, но до 1091 г. (по мнению Абрамовича, — до 1088 г.). Старший список — в УС. XII в. (Р. 66). См. Абрамович, Изв. VI. 9; Бугославский, Изв. XIX. 3.

11. Слово об обретении и перенесении мощей Феодосия Печерского. Вошло в летопись и Патерик Печерский. См. Абрамович и Бугославский, оо. сс.

12. Житие Леонтия Ростовского († 1073), конца XII в. Списки поздние.

13. Слово похвально на перенесение мощей Бориса и Глеба, 2-й полов. XII в.

14. Проложные жития р. святых: Володимира, Ольги, Бориса и Глеба, Феодосия Печерского, кн. Мстислава, Игоря, Варлаама Хутынского, Леонтия Ростовского, Кирилла Туровского и др. XII—XIII в. Из них первые 5 вошли в Пролог, повидимому, уже при его составлении; следовательно, возникли не позже 1-ой половины XII в.

15. Проложные жития Авраамия Смоленского, Михаила Черниговского и др., XIII в.

16. Житие (не проложное) Авраамия Смоленского († 1219), написанное его учеником Ефремом в 1-ой полов. XIII в. Списки — с XVI в. Изр. Розанов, Памятники др.-р. литературы, в. 1.

17. Послание Симона еп. Володимирского († 1226) к Поликарпу о черноризцах печерских. Вошло в состав Патерика Печерского.

18. Послание Поликарпа к Акиндину о черноризцах печерских, ок. 1226 г. Вошло в состав Печерского Патерика. Старшие списки — Петр. Пб. В-ки Q. I. 31, 1406 г. (Р 195), Рум. № 305, 1462 г. (Р 233) и Тр. Л. № 712, 1497 (Р 213). См. исслед. Абрамовича, Изв. VI. 3. 4, VII. 1—4.

19. Житие Михаила Черниговского, XIII в., после 1245 г. Списки поздние.

20. Житие Александра Невского († 1263), составленное в XIII в., скоро после его смерти. Старшие списки — а) отрывок в Лавр. летоп. 1377 г. (Р 137), б) полные — в Псков-

ской летописи и отдельно, в сборниках XV и XVI в. Изд., но с исправлением правописания Мансикка, Житіе св. Александра Невскаго. ПДрП. 180. 1913. См. также: Серебрянский, Древнерусскія княжескія житія. М. 1915.

d) Благочестивыя сказанія и легенды.

1. Сказаніе о двух чудесах Николая Чудотворца, совершившихся в Царьграде между 1042 и 1053 г. в бытность там автора сказанія (о ковре и о человеке, избавленном св. Николаем от темницы), и о двух киевских чудесах (о детище и о половчине); составлены не позже конца XI в. Изд. вместе с другими, переводными чудесами Леонид в ПДрП в 1881 г. оба царьградских и одно киевское по списку Тр. Л. № 788. XVI в. и в 1888 г. все четыре по рукописи Тр. Л. № 9, XIV в. (Р 181). Пятое русское чудо святителя Николая, о Феостирикте, с упоминаніем Акира и Синагрипа, изд. Лопарёвым в ПДрП. 194, 1896 г., встречающееся отдельно и совершенно непохожее на остальные по своему характеру, вероятно, более позднего происхожденія.

2. Легенда об ап. Андрее (о посещеніи им Русской земли), как думают, 2-й полов. XII в. Старшіе списки — в Прологах XIII и XIV в. См. Седелъников, *Slavia III*. 2—3, где указаны и изданія.

e) Службы святым.

1. Службы Борису и Глебу, составленные митроп. Иоанном I Греком, между 1015—1020 г.; возможно, что Иоанн I написал службу погреч., и что она тогда же была переведена русским переводчиком на цсл. Старшіе списки — XII в. (Р. 30, 51 и др.). Изд. Абрамович, Памятники др.-р. литературы. II.

2. Служба прп. Феодосію Печерскому, составленная монахом Григоріем в конце XI или нач. XII в. Старшіе списки — XII в. (Р. 59—60 и др.).

3. Служба Николаю Чудотворцу на перенесеніе его мощей 9 мая, составлена тем же Григоріем, повидимому, в конце XI в. Старшіе списки — в Служебных Миніях XII в.

4. Служба княгине Ольге. Составлена не раньше XII в.

5. Служба в. кн. Володимиру. Составлена не раньше XII в.

6. Служба Леонтию Ростовскому, составлена еп. Иоанном Ростовским (1190—1219), вероятно, около 1194.

Кроме этих, к XII или XIII вв. относятся, вероятно, и другие службы р. святым, канонизованным в промежуток времени XI—XIII в.

г) Паломники.

1. Даниил игумен черниговский. Ходил во Св. Землю в 1106 г. и оставил описание своего путешествия — Хождение Даниила игумена Русской земли во Святую Землю. Старшие списки — XV в.: *a)* распространённой редакции Кир.-Бел. №⁹/1036, 1475 г. и *b)* краткой ред. Петр. Пб. Б-ки Q. XVII. 88, 1496 г. Изд. с исправлением правописания на современное Веневитинов, в Правосл. Палестинском Сборнике 3 и 9, 1883 и 1885 г. Есть и более старые издания.

2. Антоний (Добрыня Ядрейкович) Новгородский, описал своё путешествие в Царьград около 1200 г. Старшие списки — XVI в. Изд. по одному списку XVI в. с соблюдением правописания Савваитов в 1872 г. (изд. Арх. Ком.), и по другому (Яцимирского) Лопарёв в Правосл. Палестинском Сборн. 51. 1899.

г) Юридические и церковно-юридические памятники.

1. Русская Правда. Составлена при Ярославе (1019—1054). Старший список — в Кормчей 1282 г. (Р. 94).

2. Устав в. кн. Володимира Св. (980—1015). Составлен, вероятно, значительно позже, может быть, в XII в. Старший список — в Кормчей 1282 г. (Р. 94), в части, писанной позднее.

3. Устав в. кн. Ярослава Мудрого (1019—1054). Составлен, вероятно, позже, может быть в XII в. Старший список там же.

4. Мерило Праведное, юридич. компилятивный сборник, куда вошли сокращенные выборки из ряда юридических памятников и нравственных руководств; составлен, повидимому, в XII в. Старший список — Троицкое Мерило Праведное № 15, XIV в. (Р. 171).

О других статьях канонического содержания см. *h)*.

л) Проповедники, церковные ораторы и авторы поучений.

1. Лука Жидята, еп. Новгородский (1036—1059), автор небольшого поучения к народу. Старшие списки — в сборн. Соф. № 1262, XIV—XV в. (Р 191) и Прилуцком Прологе XIV—XV в. (Р 187). Новейший издатель поучения, Бугославский, Изв. XVIII. 2, считает более первоначальной не редакцию старших списков, а редакцию, включённую в Новгородские летописные своды XV и XVI в. под 1058 г. Текст поучения издан им там же без соблюдения правописания.

2. Иларион, митроп. Киевский (1051—1054, до этого — священник в придворной церкви в Берестове). Ему принадлежат:

а) Слово о законе и благодати и похвала в. кн. Володимиру, произнесённые между 1037—1051 г.,

б) молитва от новопросвещенных христиан,

в) исповедание веры,

г) послание к брату столпнику.

Первые три проповедения сохранились в сборнике Патр. № 591, XVI в. (Моск. Ист. М.); изданы по этому списку (Горским) в Прибавлениях къ Творениямъ свв. отецъ П. М. 1844, под заглавием: „Памятники духовной литературы временъ великаго князя Ярослава“, без точного соблюдения правописания. Отрывок Слова о законе и благодати есть в Финляндском отрывке Акад. Наук № 37, XII—XIII в. (Р. 80), изд. Ф. И. Покровским в Изв. XI. 3; сокращенная редакция того же Слова сохранилась в нескольких списках; старший — Увар. 1772, XIV—XV в. (Царск. 362); изд. по этому списку Бодянский в Чт. ОИДрР 1848; та же редакция с толкованиями имеется в сборн. Моск. Гл. Арх. ⁴⁷⁸/₉₅₈, нач. XVI в.; изд. Никольский, Материалы для истории др.-р. духовной письменности. Сборн. 88, 1907. Молитва Илариона имеется в нескольких рукописях; старший список — в Каноннике Тр. Л. № 254 (190) XIV в. (Р. 105). Послание к брату столпнику сохранилось во многих р. списках XIV—XIX в. (более 100) и в двух сербских XIV—XV в.; кроме того, большая выдержка из того же Послания включена в Слово в субботу сыропустную, составленное в серед. XII в. старший список — XV в.;

см. ниже, 25). Авторство митроп. Илариона устанавливается обоими серб. списками, так как в русских автор назван только по имени. Старший р. список — Моск. Публ. Музея № 1548, XIV в. (Р. 180), старшие датированные — сборн. Патр. 1417 г. и Диоптра Патр. 1418 г. По серб. спискам Послание изд. М. П. Петровский в Уч. Зап. Каз. Унив. I. 1865. 57—79 и Туницкий в Юбилейном Сборн. Моск. Дух. Акад. Серг. Посад 1905, стр. 6—8. См. Сперанский, Изв. XXVI, стр. 155—159.

Митроп. Илариону некоторые учёные приписывают, без достаточных оснований, также Поучение Илариона о пользе души, старший список Софийский № 1324. XII—XIII в. (Р. 79) и другие слова с именем Илариона.

3. Феодосий Печерский († 1074). Ему принадлежит несколько поучений к народу и инокам, два послания к кн. Изяславу и несколько молитв. Пять поучений Ф. П. содержатся в Рум. сборн. № 406, XV в. (Р. 226); отсутствующее в этом сборн. слово Ф. П. к келарю имеется в сборн. Петр. Пб. В-ки Q. п. I. 12 XIV в. (Р. 183) и Соф. № 1262 XIV—XV в. (Р. 191). В Паис. Сб. XIV—XV в. (Р. 192) имеется одно послание Ф. П. кн. Изяславу и приписываемое ему Слово Феодосия о вере варяжской и латинской, принадлежащее, по мнению некоторых ученых не ему, а Феодосию Греку, писателю XIII в. Молитвы Ф. П. сохранились во многих списках. Старший список двух молитв, не вошедших в Житие Ф. П., — в Ярославском Молитвеннике XIII в. (Р. 107) и в Псалтыри 1296 г. (Р. 98). Сочинения Ф. П. последний раз изд. Чаговец, Прп. Феодосий Печерский, его жизнь и сочинения. Киев 1901 (из Унив. Изв.). См. Сперанский, Изв. XXVI. 159—161.

4. Митроп. Иоанн II, грек (1080—1089), составил Правило церковное Иакову черноризцу (или Канонические ответы) и Послание пале Римскому об опресноках. Старший р. список Канонических ответов — в Кормчей 1282 г. (Р. 94). Впрочем, р. списки представляют только р. перевод с греч. оригинала митроп. Иоанна, сделанный, очевидно, немедленно по составлении их, может быть под редакцией автора. Сохранились и отрывки греч. текста Ответов, изд. Павловым. Ср. Сперанский, Изв. XXVI. 161—164.

5. Володимир Мономах († 1125). От него сохранилось Поучение детям и письмо к Олегу в единственном списке в Лавр. летописи (Р. 137) под 1099 г. Время написания поучения учёные определяют различно — 1106, 1117 и 1125 г.

6. Митроп. Никифор, грек (1104—1121). Ему принадлежат три послания против латинян, одно послание о посте и поучение иереям и народу о посте, написанные, вероятно, по-гречески и только переведенные русским. Изд. А. Попов, Историко-литературный обзор др.-р. полемических сочинений против латинянъ. М. 1875.

7. Кирик, иеродьякон, domestик Новгородского Антониева монаст. (род. в 1110 г.). Кроме упомянутой выше Хронологической статьи, нескольких летописных статей в Новгород. летописи и, может быть переделки и продолжения Летописца Никифора (см. выше, в 6), ему принадлежат т. наз. Вопрошания Кирика, содержащие собрание вопросов, частью его собственных, частью других (Илии, Савы и пр.) с ответами еп. Никифонта, Аркадия, Или и Савы Новгородских, Климента Смолятича и др., составл. между 1130—1156 г. Старший список — в Кормчей 1282 г. (Р. 94). Вопрошания изд. 1. Калайдович, Памятники Российской словесности XII в. Спб. 1821; 2 Павлов, Памятники канонического права, в РИБ. т. VI; 3. Смирнов, в Чт. в ОИДрР. 1912 (особая редакция).

8. Климент Смолятич, митроп. Киевский (поставлен митроп. ок. 1145 г.), по словам летописи „много писания оставив предаде“. Но из них сохранилось только Послание к смоленскому пресвитеру Фоме в сравнительно позднем списке, дополненное толкованиями какого-то Афанасия. Изд. Никольский, О литературных трудах Климента Смолятича, писателя XII в. Спб. 1892, и Лопарёв, в ПДрП. 90. 1892. Ему же приписывают и некоторые поучения с именем Климента (Слово о любви и Слово в неделю всех святых).

9. Илья (Иоанн II) Новгородский (1164—1186), автор Церковного Правила, старший список которого — в Кормчей 1282 г. (Р. 94). Изд. Павлов, Неизданный памятникъ р. церковнаго права XII в. ЖМНПр. 1890. дек.

10. Кирилл еп. Туровский († ок. 1182). Ему приписы-

вают до 14 проповедей и поучений, надписанных в рукописях именем Кирилла, из которых несомненно принадлежащими ему можно считать 10¹⁾, несколько молитв и канон покаянный. 10 поучений К. Т. имеются в Чуд. сборн. № 20. XIV в. (Р 178), старший список 7 поучений — в Толст. сборн. XIII в. (Р 113); старший список поучения о черноризческом чине, отсутствующего в Толст. сборн., — в Кормчей 1282 г. (Р 94). Ему же, повидимому, принадлежит и Притча о белоризце или Повесть к Василию игум. Печерскому; старший р. список — в Златой Чепи XIV в. (Р 176), где имеется и другое слово К. Т.; та же притча есть и в сербском списке в сборн. XIII в. по па Драголя. Изд. 1. Калайдович, Памятники Россійской словесности XII в. Спб. 1821; 2. Сухомлинов, Рукописи гр. Уварова, т. 2. Спб. 1858, по списку Царского № 361. XIV в. (Р 184); 3. Пономарёв, Памятники др.-р. учительной литературы. Спб. 1894 (популярное изд.); 4. Щепкин, Библиографические Материалы, собр. А. Н. Поповым, XX, по Чуд. сборн. № 20. XIV в. (Р 178), только те слова, которые не вошли в издание Сухомлинова; 5. сербский список — М. И. Соколов, Древности. Труды Слав. Комиссии И. III. 1902, стр. 223 слл.

11. Феодосий Грек XII в., переводчик послания папы Льва I патр. Флавиану. Ему приписывают некоторые слова с именем Феодосия, как Слово о вере варяжской и латинской, автором которого другие учёные считают или Феодосия Печерского XI в. или Феодосия II игумена Печерского († 1156). Старший список — в Паис. Сб. (Р 192). Ср. Сперанский, Изв. XXVI, 159—161.

12. Авраамий Смоленский (1146—1219). В житии А. и в летописи говорится о его сочинениях и о его известности в XII—XIII в., но никаких сочинений, надписанных его именем, не сохранилось. С некоторой долей вероятности приписывают ему Слово о небесных силах в Волокол. сборн. № 576.

13. Симон еп. Владимирский († 1226), автор Послания

¹⁾ Принадлежность К. Т. одного из них, подвергавшегося сомнениям, именно, „Притчи о человеческой души и телеси“, для которой автор воспользовался апологом о хромце и слепце, доказана, на мой взгляд, убедительно Ереминым в статье „Притча о слепце и хромце“, Иав. XXX. 323—352.

к Акиндину о черноризцах печерских (см. выше, с. 17). Соболевский, Изв. XV. 1, приписывает ему, но, как мне кажется, без достаточных оснований, Послание Изосимы к дочери своей Анастасии (старший список в сборн. Патр. 935, второй полов. XV в., изд. им там же), предполагая, что Анастасия Послания не кто иной, как княжна Анастасия, о переписке с которой упоминает Симон в послании к Акиндину.

14. Серапион еп. Владимирский (еп. 1274—1275, но проповеди его могут относиться и ко времени до его епископства). Сохранилось 5 проповедей Серапиона. Старшие списки — в Златой Чепи XIV в. (Р 176) и в Паис. Сб. XIV—XV в. (Р 192).

15. Иаков мних, автор послания к кн. Димитрию Борисовичу (1253—1294), известного под заглавием „Послание некоего отца духовному сыну“. Старший список — Петр. Пб. Б-ки Q. I. 1130, XV в. См. Соболевский, ЖМНП. 1906 окт., стр. 392; Бугославский, Изв. XXIX. 107 и 119—120.

16. Кирилл II, митроп. Киевский (1243—1280). Ему принадлежит Поучение к попом, входящее в состав Кормчей в списках XV в. Старший список Поучения — в Златой Чепи XIV в. (Р 176).

Об авторах некоторых сохранившихся проповедей, поучений и посланий ничего не известно, кроме имён:

17. Георгий Зарубский (Заруб — на Днепре против Переяславля Южного). С его именем сохранилось поучение, изд. Срезневским в Свѣд. и Зам. 7 по списку поучений Ефрема Сирина ок. 1288 г. (Р 97).

18. Петр, называющий себя в заглавии своего поучения „недостойным“, автор поучения о посте и молитве в сборн. Тр. № 12, XII в. (Р 69). Поучение считают русским оба его издателя.

19. Афанасий мних, автор толкований на Послание Климента Смолятича, повидимому, не позже XIII в.; толкования изданы Никольским и Лопаревым вместе с Посланием Климента, из которого их трудно выделить.

20. Моисей, по мнению Соболевского, может быть — игумен новгородский † 1187 г. С его именем известно 3 поучения, одно в Паис. Сб. (Р 192), другое — в сборн. Хлуд. № 30, XIV в. (Р 179). Все три изд. Соболевский, Изв. XVII. 3.

21. Григорий еп. Белгородский (до 1231 г., так как скоро после этого года Белгородская епархия была упразднена). Старший список поучения, принадлежащего ему, — в сборн. Петр. Пб. Б-ки Q. I. 312 (Р. 200).

22. Григорий, автор поучения, наз. „Заповеди свв. отец.“ Изд. Венешевич, Изв. XXII. 1. Этого Григория отождествляют с Григорием еп. Новгород. 1186—1193 г., но без достаточных оснований.

23. Григорий, автор толкований на молитву Господню, Херувимскую песнь и Символ веры в Толковом Апокалипсисе Рум. № 8, XIV в. (Р. 162). Соболевский отождествляет его с Григорием, упоминаемым у Климента Смолятича. Действительно ли все три Григория — разные лица?

24. Еп. Андрей, автор поучения, изд. Соболевским по рукописи Пб. Б-ки Q. I. 312 (Р. 200). Издатель отождествляет его с Андреем Тверским, упоминаемым под 1295 г.

Анонимных поучений и слов, которые по разным признакам считаются русскими, возникшими не позже XIII в., более двух десятков; к числу их принадлежат слова на воскресные дни Великого поста и подготовительных недель перед постом, на некоторые праздники (напр. в неделю перед Богоявлением, на Покров, на день перенесения мощей Николая Чудотворца и др.), поучения против пороков, распространённых в тогдашнем обществе: против лихоимства, пьянства, языческих обычаев и верований и т. п. Списки таких поучений имеются уже в рукописях XII в. и входят чаще всего в сборники, представляющие соединение Златоуста с Торжественником, как напр., т. наз. Златоуструй XII в. (Р. 68), сборн. Тр. Л. № 12, XII в. (Р. 69), Чуд. Сб. № 20. XIV в. (Р. 178), Паис. Сб. (Р. 192) и другие сборники определённого состава — Пролог (Р. 79, 116 и др.), Измарагд (Р. 172), Златая Чепь (Р. 176); ряд таких поучений имеется, м. пр., в Рум. Златоусте № 181 и Рум. сборн. № 406. XV в. (Р. 226). Назову наиболее известные слова:

25. Слово в субботу сыропустную, скоро после 1147 г., с упоминанием русских святых; конец Слова взят из Послания митроп. Илариона к брату столпнику. Имеется в Рум. сборн.

№ 406 (Р. 226). Большие выдержки из него приведены Востоковым, Описание.

26. Слово некоего христолюбца и ревнителя о правей вере. Старшие списки — в Златой Чепи XIV в. (Р. 176) и Паис. Сб. (Р. 192).

27. Поучение ереям о покаянии, с упоминанием об изгойстве. Старший список — в Паис. Сб. (Р. 192).

г) Поэтические повести или поэмы.

1. Слово о полку Игореве, 1185 г.¹⁾ (см. Р. 250). Автор Слова, вероятно, принадлежал к дружине Святослава или Игоря; думают, что он был родом черниговец или киевлянин, но очень вероятно также, как думает Орлов²⁾, на основании сходства стилистических приёмов Слова с приёмами Волынской летописи и присутствия зап.-сл. элементов в словаре, что он был родом галичанин, прибывший в Новгород Северский со свитой жены Игоря, княгини Ефросинии Ярославны, дочери галицкого князя Ярослава Осмомысла. Обилие русских архаизмов, уцелевших в изданном тексте слова от его протографа XII в., делает его ценным источником для изучения р. языка того времени.

2. Слово о погибели Русской земли, рассматриваемое некоторыми учёными, как начало недошедшей поэмы XIII в. о татарском нашествии. Вернее, вслед за Серебрянским, Др.-р. княжескія житія, считать его введением в житіе Александра Невскаго недошедшей до нас редакции, несколько отличной от той, к которой оно присоединено в ркспс XV в., содержащей единственный дошедший до нас список этого Слова. Изд. Слово Лопарёв, ПДрП. 84. 1892.

¹⁾ См. Лященко. Изв. XXXI, стр. 136—146. Другие относят Слово о полку Игореве к 1187 г.

²⁾ Слово о полку Игореве. М. 1922.